

○東京都建築安全条例

○ Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Building Safety

昭和二五年一二月七日

December 7, 1950

条例第八九号

Ordinance No. 89

改正 昭和二八年三月三十一日条例第七四号

Amendments Ordinance No. 74 of March 31, 1953

昭和三〇年七月七日条例第三一号

Ordinance No. 31 of July 7, 1955

昭和三十一年一二月二七日条例第一〇八号

Ordinance No. 108 of December 27, 1956

昭和三十三年四月一日条例第四〇号

Ordinance No. 40 of April 1, 1958

昭和三五年四月一日条例第四四号

Ordinance No. 44 of April 1, 1960

昭和三十六年四月一日条例第四五号

Ordinance No. 45 of April 1, 1961

昭和三七年一〇月一六日条例第一一九号

Ordinance No. 119 of October 16, 1962

昭和四七年三月三十一日条例第六一号

Ordinance No. 61 of March 31, 1972

昭和六二年一二月二四日条例第七四号

Ordinance No. 74 of December 24, 1987

平成四年三月三十一日条例第一〇一号

Ordinance No. 101 of March 31, 1992

平成五年三月三十一日条例第八号

Ordinance No. 8 of March 31, 1993

平成八年三月二九日条例第四〇号

Ordinance No. 40 of March 29, 1996

平成一〇年三月三十一日条例第三〇号

Ordinance No. 30 of March 31, 1998

平成一一年三月一九日条例第四一号

Ordinance No. 41 of March 19, 1999

平成一二年一〇月一三日条例第一七五号

Ordinance No. 175 of October 13, 2000

平成一四年七月三日条例第一二五号  
Ordinance No. 125 of July 3, 2002  
平成一四年一〇月二一日条例第一四七号  
Ordinance No. 147 of October 21, 2002  
平成一五年三月一四日条例第三二号  
Ordinance No. 32 of March 14, 2003  
平成一五年七月一六日条例第一〇八号  
Ordinance No. 108 of July 16, 2003  
平成一五年一二月二四日条例第一五六号  
Ordinance No. 156 of December 24, 2003  
平成一六年三月三一日条例第五七号  
Ordinance No. 57 of March 31, 2004  
平成一六年一〇月一四日条例第一三九号  
Ordinance No. 139 of October 14, 2004  
平成一七年一二月二二日条例第一五五号  
Ordinance No. 155 of December 22, 2005  
平成一九年一〇月一二日条例第一一二号  
Ordinance No. 112 of October 12, 2007  
平成二一年六月一二日条例第六九号  
Ordinance No. 69 of June 12, 2009  
平成二七年三月三一日条例第三九号  
Ordinance No. 39 of March 31, 2015  
平成二八年三月三一日条例第三六号  
Ordinance No. 36 of March 31, 2016  
平成二八年一〇月二〇日条例第九八号  
Ordinance No. 98 of October 20, 2016  
平成三〇年一〇月一五日条例第九七号  
Ordinance No. 97 of October 15, 2018  
平成三〇年一二月二七日条例第一一二号  
Ordinance No. 112 of December 27, 2018  
令和元年一二月二五日条例第八〇号  
Ordinance No. 80 of December 25, 2019

東京都建築安全条例を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Building Safety is hereby promulgated.

東京都建築安全条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Building Safety

(昭二八条例七四・改称)

(Renamed by Ordinance No. 74 of 1953)

建築基準法(昭和二十五年法律第二百一号)に基き、この条例を定める。

This Ordinance is prescribed based on the Building Standards Act (Act No. 201 of 1950).

目次

Table of Contents

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

第一節 趣旨(第一条)

Section 1 Outline (Article 1)

第一節の二 適用区域(第一条の二)

Section 1-2 Applicable Areas (Article 1-2)

第一節の三 適用除外(第一条の三)

Section 1-3 Exclusion from Application (Article 1-3)

第二節 敷地及び道路(第二条―第五条)

Section 2 Sites and Roads (Articles 2 to 5)

第三節 がけ(第六条・第六条の二)

Section 3 Cliffs (Articles 6 and 6-2)

第四節 防災構造(第七条―第八条)

Section 4 Structures for Disaster Prevention (Articles 7 to 8)

第五節 仮設建築物等の適用の除外(第八条の二)

Section 5 Exclusion from Application for Temporary Buildings, etc. (Article 8-2)

第六節 一定の複数建築物に対する制限の特例等(第八条の三・第八条の四)

Section 6 Special Provisions, etc., for Restrictions on Multiple Buildings (Article 8-3 and Article 8-4)

第七節 階避難安全性能を有する建築物の階等に対する適用の除外(第八条の五一―第八条の六の二)

Section 7 Exclusion from Application to Floors of a Building with Floor Evacuation Safety Performance (Article 8-5 and Article 8-6-2)

第八節 自動回転ドア(第八条の七一―第八条の十八)

Section 8 Automatic Revolving Doors (Articles 8-7 to 8-18)

第九節 特殊の構造方法又は建築材料等の適用の除外(第八条の十九)

Section 9 Exclusion from Application for Special Construction Methods or Building Materials, etc. (Article 8-19)

## 第二章 特殊建築物

### Chapter 2 Special Buildings

#### 第一節 通則(第九条—第十一条の四)

##### Section 1 General Provisions (Articles 9 to 11-4)

#### 第二節 学校(第十二条—第十五条)

##### Section 2 Schools (Articles 12 to 15)

#### 第三節 共同住宅等(第十六条—第二十一条)

##### Section 3 Apartment Housing, etc. (Articles 16 to 21)

#### 第四節 物品販売業を営む店舗及び飲食店(第二十二条—第二十六条)

##### Section 4 Stores Engaged in Commodity Sales and Restaurants, etc. (Articles 22 to 26)

#### 第五節 自動車車庫等(第二十七条—第三十四条)

##### Section 5 Automobile Garages, etc. (Articles 27 to 34)

#### 第六節 ホテル等(第三十五条—第三十七条)

##### Section 6 Hotels (Articles 35 to 37)

#### 第七節 公衆浴場(第三十八条・第三十九条)

##### Section 7 Public Bathhouses (Articles 38 and 39)

#### 第八節 興行場等(第四十条—第五十二条)

##### Section 8 Entertainment Facilities (Articles 40 to 52)

#### 第九節 削除

##### Section 9 Deleted

#### 第十節 その他の特殊建築物(第七十二条・第七十三条)

##### Section 10 Other Special Buildings (Article 72 and Article 73)

## 第三章 地下街等

### Chapter 3 Underground Malls

#### 第一節 地下街(第七十三条の二—第七十三条の十一)

##### Section 1 Underground Malls (Article 73-2 - Article 73-11)

#### 第二節 地下街に設ける建築設備(第七十三条の十二—第七十三条の十四)

##### Section 2 Building Equipment to be Installed in Underground Malls (Article 73-12 - Article 73-14)

#### 第三節 地下道に通ずる建築物の地下の部分(第七十三条の十五—第七十三条の十八)

##### Section 3 Underground Portions of Buildings with Access to Underground Passages (Articles 73-15 - 73-18)

#### 第四節 地下工作物内に設ける自動車車庫等の施設(第七十三条の十九)

##### Section 4 Facilities such as Automobile Garages, etc., to be Installed in Underground Structures (Article 73-19)

第五節 制限の緩和(第七十三条の二十)

Section 5 Relaxation of Restrictions (Article 73-20)

第四章 建築設備(第七十四条―第八十一条)

Chapter 4 Building Equipment (Articles 74 to 81)

第五章 道に関する基準(第八十二条)

Chapter 5 Standards for Roads (Article 82)

第六章 罰則(第八十三条)

Chapter 6 Penal Provisions (Article 83)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

第一節 趣旨

Section 1 Outline

(昭四七条例六一・改称)

(Renamed by Ordinance No. 61 of 1972)

(趣旨)

(Outline)

第一条 建築基準法(以下「法」という。)第四十条(法第八十八条第一項において準用する場合を含む。以下同じ。)による建築物の敷地、構造及び建築設備並びに工作物に関する制限の付加、法第四十三条第三項による建築物の敷地及び建築物と道路との関係についての制限の付加、建築基準法施行令(昭和二十五年政令第三百三十八号。以下「令」という。)第二百二十八条の三第六項による地下街に関する令と異なる定め並びに令第四百四十四条の四第二項による道に関する令と異なる基準については、この条例の定めるところによる。

Article 1 The additional restrictions on building sites, constructions, building equipment, and structures in accordance with Article 40 (including the case where applied mutatis mutandis in Article 88, paragraph (1) of the Act; the same shall apply hereinafter) of the Building Standards Act (hereinafter referred to as the "Act"), the additional restrictions on building sites and the relationship between buildings and roads in accordance with Article 43, paragraph (3) of the Act, the provisions that differ from the Order on Underground Malls in accordance with Article 128-3, paragraph (6) of the Order for Enforcement Building Standards Act (Cabinet Order No. 338 of 1950; hereinafter referred to as the "Order"), and the standards that differ from the Order on Roads in accordance with Article 144-4, paragraph (2) of the Order shall be as provided for in this Ordinance.

(昭三五条例四四・昭四七条例六一・昭六二条例七四・平一五条例三二・平三〇条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 44 of 1960, Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 32 of 2003 and Ordinance No. 97 of 2018)

第一節の二 適用区域

Section 1-2 Applicable Areas

(平一二条例一七五・追加)

(Added by Ordinance No. 175 of 2000)

(適用区域)

(Applicable Areas)

第一条の二 第四条、第十条の二、第十条の三、第二十二條、第四十一條及び第八十二條の規定は、都市計画区域及び準都市計画区域内に限り適用する。

Article 1-2 The provisions of Article 4, Article 10-2, Article 10-3, Article 22, Article 41 and Article 82 shall apply only within city planning areas and quasi-city planning areas.

(平一二条例一七五・追加、平一五条例三二・一部改正)

(Added by Ordinance No. 175 of 2000; partially amended by Ordinance No. 32 of 2003)

第一節の三 適用除外

Section 1-3 Exclusion from Application

(平三〇条例九七・追加)

(Added by Ordinance No. 97 of 2018)

(適用除外)

(Exclusion from Application)

第一条の三 特別区及び市町村(以下「区市町村」という。)が法第四十条、法第四十三条第三項、令第二百二十八条の三第六項及び令第四百四十四条の四第二項の規定に基づき制定する条例(以下「区市町村条例」という。)により、この条例と同等以上の制限の付加等を講ずることとなるよう定めている場合は、当該区市町村条例の規定に相当するこの条例の規定は、当該区市町村の区域内においては、適用しない。

Article 1-3 If special wards and municipalities (hereinafter referred to as "wards and municipalities") provide, by an Ordinance to be established based on the provisions of Article 40 of the Act, Article 43, paragraph (3) of the Act, Article 128-3, paragraph (6) of the Cabinet Order, and Article 144-4, paragraph (2) of the Cabinet Order (hereinafter referred to as "wards and municipalities Ordinance"), that additional restrictions, etc. equivalent or superior to those of this Ordinance shall be imposed, the provisions of this Ordinance which are equivalent to the provisions of the relevant wards and

municipalities Ordinance shall not apply within the area of such wards and municipalities.

(平三〇条例九七・追加)

(Added by Ordinance No. 97 of 2018)

## 第二節 敷地及び道路

### Section 2 Sites and Roads

(角敷地の建築制限)

(Building Restrictions on Corner Sites)

第二条 幅員がそれぞれ六メートル未満の道路が交わる角敷地(隅角が百二十度以上の場合を除く。)は、敷地の隅を頂点とする長さ二メートルの底辺を有する二等辺三角形の部分を道路状に整備しなければならない。

Article 2 (1) Corner sites where roads of less than 6 meters each in width intersect (except if the corner angle is 120 degrees or more) must be laid out in the form of a road in the form of an isosceles triangle with a base of 2 meters in length with the corner of the site at its apex.

2 前項に規定する部分には、建築物を突き出して建築し、又は交通上支障がある工作物を築造してはならない。ただし、道路状の面からの高さが四・五メートルを超える部分については、この限りでない。

(2) In the areas prescribed in the preceding paragraph, no structures may be constructed that protrude or create obstacles to traffic. However, this shall not apply to areas exceeding 4.5 meters in height from the road-like surface.

3 前二項の規定は、次の各号のいずれかに該当する場合において、知事が交通の安全上支障がないと認めるときは、適用しない。

(3) The provisions of the preceding two paragraphs shall not apply if it falls under any of the following items, and if the governor deems that there is no impediment to the traffic safety.

一 第一項に規定する道路のうち一以上が、法第四十二条第三項の規定により水平距離が指定された道路で、かつ、専ら歩行者の通行の用に供するものである場合

(i) If one or more of the roads specified in paragraph (1) are roads for which horizontal distances are designated pursuant to the provisions of paragraph (3) of Article 42 of the Act and are provided exclusively for pedestrian traffic

二 第一項に規定する道路と角敷地との高低差が著しいために、道路状に整備することが困難な場合

(ii) If it is difficult to develop the corner site in the form of a road due to the extreme difference in elevation between the road and the corner site as provided in paragraph (1)

(平五条例八・全改、平一六条例五七・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 57 of 2004)

(路地状敷地の形態)

(Form of Alley-like Site)

第三条 建築物の敷地が路地状部分のみによつて道路(都市計画区域外の建築物の敷地にあつては、道とする。以下同じ。)に接する場合には、その敷地の路地状部分の幅員は、路地状部分の長さに応じて、次の表に掲げる幅員以上としなければならない。ただし、建築物の配置、用途及び構造、建築物の周囲の空地の状況その他土地及び周囲の状況により知事が安全上支障がないと認める場合は、この限りでない。

Article 3 (1) If the site of a building is adjacent to a road (in the case of a building site outside a city planning area, a road; the same applies hereinafter) only by an alley-like portion, the width of the alley-like portion of the site must be at least the width set forth in the following table, depending on the length of the alley-like portion. However, this shall not apply if the governor finds no safety hazard due to the layout, use and structure of the building, the condition of the vacant land surrounding the building, or other conditions of the land and its surroundings.

敷地の路地状部分の長さ Length of the alley-like portion of the site	幅員 Width
二十メートル以下のもの 20 meters or less	二メートル 2 meters
二十メートルを超えるもの Those exceeding 20 meters	三メートル 3 meters

2 耐火建築物及び準耐火建築物以外の建築物で延べ面積(同一敷地内に二以上の建築物がある場合は、それらの延べ面積の合計とする。)が二百平方メートルを超えるものの敷地に対する前項の規定の適用については、同項の表中「二メートル」とあるのは「三メートル」と、「三メートル」とあるのは「四メートル」とする。

(2) With regard to the application of the provision of the preceding paragraph to the site of a building other than a fireproof building or a quasi-fireproof building whose total floor space (if there are two or more buildings on the same site, the total of their total floor space) exceeds 200 square meters, "2 meters" in the table in the same paragraph shall be read as "3 meters", and "3 meters" as "4 meters".

(昭三六条例四五・昭六二条例七四・平五条例八・平一一条例四一・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 45 of 1961, Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 41 of 1999)



(路地状敷地の建築制限)

(Building Restrictions on Alley-like Sites)

第三条の二 前条第一項に規定する敷地で路地状部分の幅員が四メートル未満のものには、階数(主要構造部が耐火構造の地階を除く。第七条において同じ。)が三(耐火建築物、準耐火建築物又は壁、柱、床その他の建築物の部分及び外壁開口部設備(令第百三十六条の二第一号イの外壁開口部設備をいう。以下同じ。))について知事が定めた構造方法を用いる建築物の場合は、四)以上の建築物を建築してはならない。

Article 3-2 No building with stories (except for basements whose main structural part is fireproof; the same shall apply in Article 7) numbering three or more (Four or more if the building is a fireproof building, a quasi-fireproof building, or a building that uses a construction method specified by the governor for walls, pillars, floors, and other parts of the building and exterior wall opening equipment (referring to the exterior wall opening equipment as specified in Article 136-2, item (i) (a) of the Cabinet Order; the same applies hereinafter) must be constructed on a site stipulated in paragraph (1) of the immediately preceding Article where the width of the alley-like portion is less than 4 meters.

(平五条例八・追加、令元条例八〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 80 of 2019)

(建築物の敷地と道路との関係)

(Relationship of the Site of the Building to the Road)

第四条 延べ面積(同一敷地内に二以上の建築物がある場合は、その延べ面積の合計とする。)が千平方メートルを超える建築物の敷地は、その延べ面積に応じて、次の表に掲げる長さ以上道路に接しなければならない。

Article 4 (1) The site of a building with a total area (if there are two or more buildings on the same site, the combined total of their areas) exceeding 1,000 square meters must be adjacent to a road for at least the length set forth in the following table, according to its total area.

延べ面積 Total floor space	長さ Length
千平方メートルを超え、二千平方メートル以下のもの Those exceeding 1,000 square meters but not exceeding 2,000 square meters	六メートル 6 meters
二千平方メートルを超え、三千平方メートル以下のもの Those exceeding 2,000 square meters but not exceeding 3,000	八メートル 8 meters

square meters	
三千平方メートルを超えるもの	十メートル
Those exceeding 3,000 square meters	10 meters

- 2 延べ面積が三千平方メートルを超え、かつ、建築物の高さが十五メートルを超える建築物の敷地に対する前項の規定の適用については、同項中「道路」とあるのは、「幅員六メートル以上の道路」とする。

- (2) With respect to the application of the provision of the preceding paragraph to the site of a building with a total area exceeding 3,000 square meters and a building height exceeding 15 meters, "road" in the same paragraph shall be read as "road of 6 meters or more in width".

- 3 前二項の規定は、建築物の周囲の空地の状況その他土地及び周囲の状況により知事が安全上支障がないと認める場合においては、適用しない。

- (3) The provisions of the preceding two paragraphs shall not apply if the governor finds no safety hazard due to the condition of the vacant land surrounding the building or other conditions of the land and its surroundings.

(昭四七条例六一・全改、昭六二条例七四・平五条例八・平一一条例四一・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 8 of 1993 and Ordinance No. 41 of 1999)

(長屋の主要な出入口と道路との関係等)

(Relationship of the Main Entrances/exits of a Row House to the Road)

第五条 長屋の各戸の主要な出入口は、道路に面して設けなければならない。ただし、次のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 5 (1) The main entrance/exit for each unit in a row house must face the road. However, this shall not apply if it falls under any of the following.

- 一 その出入口の前面に、幅員三メートル(出入口が道路に面しない住戸の床面積の合計が三百平方メートル以下(当該住戸がいずれも床面積四十平方メートルを超える場合は、四百平方メートル以下)で、かつ、当該住戸の数が十以下の場合は、二メートル)以上の通路で、道路に三十五メートル以内で避難上有効に通ずるものを設けた場合

- (i) If a passageway of 3 meters or more in width (or 2 meters if the total floor area of the dwelling units whose entrances do not face the road is 300 square meters or less (400 square meters or less if any of the dwelling units exceeds 40 square meters in floor area) and the number of such dwelling units is 10 or less) is provided in front of the entrance/exit that is valid for evacuation within 35 meters of the road

- 二 その出入口の前面に、幅員四メートル以上の通路で、道路に避難上有効に通ずるも

のを設けた場合

- (ii) If a passageway of 4 meters or more in width and effective for evacuation is provided in front of the entrance/exit

2 長屋の各戸の居住の用に供する居室のうち一以上は、次に定めるところによらなければならない。

- (2) One or more of the habitable rooms provided for the residence of each unit in a row house must conform to the requirements set forth in the following.

一 道路又は道路に避難上有効に通ずる幅員五十センチメートル以上の通路に面する窓その他の避難上有効な開口部(前項に定める主要な出入口を除く。)を設けること。

- (i) The building shall have windows or other openings effective for evacuation that face a road or passageway of 50 centimeters or more in width that leads effectively to a road for evacuation (excluding the main entrances/exits specified in the preceding paragraph).

二 前号の開口部を避難階以外の階に設ける場合は、当該居室に避難上有効なバルコニー又は器具等を設けること。

- (ii) If the opening in the preceding item is located on a floor other than an evacuation floor, that habitable room shall be provided with a balcony or apparatus, etc., that is effective for evacuation.

3 前二項の規定は、建築物の周囲の空地の状況その他土地及び周囲の状況により知事が安全上支障がないと認める場合においては、適用しない。

- (3) The provisions of the preceding two paragraphs shall not apply if the governor finds no safety hazard due to the condition of the vacant land surrounding the building or other conditions of the land and its surroundings.

4 木造建築物等である長屋(耐火建築物又は準耐火建築物を除く。)にあつては、主要な出入口が第一項の通路のみに面する住戸の数は、三を超えてはならない。

- (4) In a row house that is a wooden building (excluding fireproof or quasi-fireproof buildings) the number of dwelling units whose main entrances and exits face only the passageways described in paragraph (1) shall not exceed three.

(昭二八条例七四・昭三〇条例三一・昭三五条例四四・昭四七条例六一・平五条例八・平一二条例一七五・平三〇条例九七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 74 of 1953, Ordinance No. 31 of 1955, Ordinance No. 44 of 1960, Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 175 of 2000 and Ordinance No. 97 of 2019)

第三節 がけ

Section 3 Cliffs

(昭六二条例七四・改称)

(Renamed by Ordinance No. 74 of 1987)

(がけ)

(Cliffs)

第六条 この条にいうがけ高とは、がけ下端を過ぎる二分の一こう配の斜線をこえる部分について、がけ下端よりその最高部までの高さをいう。

Article 6 (1) The height of the cliff referred to in this Article shall mean the height from the bottom of the cliff to the highest point of the cliff in the area exceeding the 1:2 diagonal line past the bottom of the cliff.

2 高さ二メートルを超えるがけの下端からの水平距離ががけ高の二倍以内のところに建築物を建築し、又は建築敷地を造成する場合は、高さ二メートルを超える擁壁を設けなければならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

(2) If a building is constructed or a building site is developed at a horizontal distance from the bottom of a cliff exceeding twice the height of the cliff, a retaining wall exceeding 2 meters in height must be constructed. However, this shall not apply if it falls under any of the following items.

一 斜面のこう配が三十度以下のもの又は堅固な地盤を切つて斜面とするもの若しくは特殊な構法によるもので安全上支障がない場合

(i) If the slope gradient is 30 degrees or less, or if the slope is to be cut from solid ground, or if a special construction method is to be used and there is no safety hazard

二 がけ上に建築物を建築する場合において、がけ又は既設の擁壁に構造耐力上支障がないとき。

(ii) If the building is to be constructed on a cliff, and the cliff or existing retaining wall does not interfere with the structural resistance of the building.

三 がけ下に建築物を建築する場合において、その主要構造部が鉄筋コンクリート造若しくは鉄骨鉄筋コンクリート造であるか、又は建築物の位置が、がけより相当の距離にあり、がけの崩壊に対して安全であるとき。

(iii) If the building is to be constructed at the bottom of a cliff, and the main structure is of reinforced concrete or steel-framed reinforced concrete construction, or if the building is located at a reasonable distance from the cliff and is safe from the collapse of the cliff.

3 前項の規定により設ける擁壁の構造は、令第百四十二条第一項の規定によるほか、土の摩擦角が三十度以下(土質が堅固で支障がない場合は、四十五度以下)であつて、基礎と地盤との摩擦係数が〇・三以下(土質が良好で支障がない場合は、〇・五以下)の場合にも安全でなければならない。

(3) The structure of retaining walls provided pursuant to the provisions of the preceding paragraph, in addition to the provisions of Article 142, paragraph (1) of the Order, must be safe, with the friction angle of the soil being 30 degrees or less (45 degrees or less if the soil is firm and no obstruction is present) and the friction coefficient between the foundation and the ground being 0.3 or less (0.5 or less if the soil is good and no obstruction is present).

4 擁壁等には、次の各号に定める排水のための措置を講じなければならない。

(4) Retaining walls, etc., must be provided with measures for drainage as specified in the following items.

一 擁壁には、壁面の面積三平方メートル以内ごとに耐水材料を用いた水抜穴を設けること。

(i) Retaining walls must be provided with drainage holes made of water-resistant material for every 3 square meters or less of wall area.

二 擁壁には、水抜穴の裏面の周辺その他必要な箇所に砂利等の透水性の層を設けること。

(ii) Retaining walls must be provided with a permeable layer of gravel or other permeable material around the backside of the drainage hole and at other necessary locations.

三 擁壁の上部の地表面(傾斜面を含む。)には、雨水及び汚水の浸透を防ぐための不透水性の層又は排水施設等を設けること。

(iii) The ground surface above the retaining wall (including sloping surfaces) must be provided with an impermeable layer or drainage facility to prevent infiltration of rainwater and wastewater.

(昭二八条例七四・昭三一条例一〇八・昭四七条例六一・昭六二条例七四・平一一条例四一・平一九条例一一二・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 74 of 1953, Ordinance No. 108 of 1956, Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 41 of 1999 and Ordinance No. 112 of 2007)

(擁壁の位置)

(Location of Retaining Wall)

第六条の二 擁壁の基礎の底部は、がけの下端を過ぎるこう配三十度以内の良好な地盤に達しなければならない。ただし、構造計算又は地盤調査その他の方法により、そのがけの全体が構造耐力上安全であることが確かめられた場合においては、この限りでない。

Article 6-2 The bottom of the foundation of the retaining wall must reach good ground within 30 degrees of the gradient past the bottom of the cliff. However, this does not apply where structural calculations or ground investigations or other methods have

confirmed that the entire cliff is safe in terms of structural resistance.

(昭四七条例六一・追加)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972)

#### 第四節 防災構造

#### Section 4 Structures for Disaster Prevention

(三階以上の階に設ける居室)

(Habitable Rooms to be Located on the Third Floor or Higher)

第七条 法第二十二条第一項の規定により指定する区域内においては、三階以上の階に居室を有する建築物は、木造建築物等としてはならない。ただし、次に掲げる建築物については、この限りでない。

Article 7 In areas designated pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1) of the Act, buildings with habitable rooms on the third floor or higher shall not be wooden buildings, etc. However, this shall not apply to the following buildings

一 耐火建築物又は準耐火建築物

(i) Fireproof or quasi-fireproof buildings

二 階数が三の建築物で、延べ面積が五百平方メートル以下であり、かつ、壁、柱、床その他の建築物の部分及び外壁開口部設備について知事が定めた構造方法を用いるもの

(ii) Buildings with three floors, with a total floor area of 500 square meters or less, and that use the construction method specified by the governor for walls, columns, floors, other parts of buildings, and exterior wall opening equipment

(昭四七条例六一・昭六二条例七四・平五条例八・平一二条例一七五・令元条例八〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 175 of 2000 and Ordinance No. 80 of 2019)

(避難施設の設置)

(Establishment of Evacuation Facilities)

第七条の二 建築物の階が、次の各号のいずれかに該当する場合には、その階から避難階又は地上に通ずる二以上の直通階段を設けなければならない。

Article 7-2 (1) If a floor of a building falls under any of the following items, there must be two or more direct stairways leading from that floor to an evacuation floor or to the ground level.

一 建築物の避難階の直下階である令第百二十一条第一項第三号に掲げる用途に供する階でその階に客席、客室その他これらに類するものを有し、かつ、その階の居室の床面積の合計が百平方メートル(主要構造部が準耐火構造であるか、又は不燃材料で造ら

れている建築物については二百平方メートル)以下のもの

- (i) A floor directly below the evacuation floor of a building that is used for a purpose listed in Article 121, paragraph (1), item (iii) of the Order and that has seats, guest rooms, or other similar facilities on that floor, and the total floor area of the habitable rooms on that floor is 100 square meters (200 square meters for buildings whose main structure is quasi-fireproof or made of noncombustible materials) or less

二 建築物の地下二階以上五階以下の階のうち、避難階及びその直上階以外の階を風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律(昭和二十三年法律第百二十二号)第二条第一項各号に掲げる営業に係るもの(令第百二十一条第一項第三号イに該当するものを除く。)又は飲食店の用途に供するものでその階に客席を有し、かつ、その階の居室の床面積の合計が百平方メートル(主要構造部が準耐火構造であるか、又は不燃材料で造られている建築物については二百平方メートル)以下のもの

- (ii) Of the second basement floor and above and below the fifth floor of a building, with floors except the evacuation floor and the floor immediately above it, provided for a business set forth in each item of Article 2, paragraph (1) of the Act on Control and Improvement of Amusement Business (Act No. 122 of July 10, 1948) (excluding those falling under Article 121, paragraph (1), item (iii)(a) of the Order) or for a restaurant, which has seats on the floor and the total floor area of habitable rooms on the floor is 100 square meters or less (200 square meters for buildings whose main structural parts are quasi-fireproof or made of noncombustible materials).

2 次の各号に掲げる階ごとに、当該各号に定める避難施設を設けたときは、前項の規定は適用しない。

- (2) The provisions of the preceding paragraph shall not apply when evacuation facilities specified in each of the following items are provided for each of the floors listed in the respective items

一 前項第一号に掲げる階 その階から避難階又は地上に通ずる令第百二十三条の規定に適合する直通階段

- (i) Floors listed in item (i) of the preceding paragraph A direct stairway conforming to the provisions of Article 123 of the Order leading from the floor to the evacuation floor or ground level.

二 前項第二号に掲げる階 その階が地階の場合にあつてはその階から避難階又は地上に通ずる令第百二十三条の規定に適合する直通階段、それ以外の階の場合にあつてはその階から避難階若しくは地上に通ずる令第百二十三条第二項若しくは第三項の規定に適合する直通階段又はその階から避難階若しくは地上に通ずる直通階段及び次に掲げる基準に適合するバルコニー

- (ii) Floors listed in item (ii) of the preceding paragraph If the floor is a basement, a

direct stairway conforming to the provisions of Article 123 of the Order leading from the floor to the evacuation floor or ground level; in the case of other floors, a direct stairway that conforms to the provisions of Article 123, paragraph (2) or (3) of the Order leading from the floor to the evacuation floor or ground level, or a direct stairway leading from the floor to the evacuation floor or ground level, and a balcony that conforms to the following standards.

イ バルコニーの位置は、その階の各部分と避難上有効に連絡するものとする。

(a) Balconies shall be located in such a way that they are effectively connected to each part of the floor for evacuation purposes.

ロ バルコニーには、固定式のタラップその他避難上有効な設備を設置し、避難階又は地上に安全に避難できるものとする。

(b) Balconies are to be equipped with fixed ramps and other valid evacuation equipment to allow safe evacuation to the evacuation floor or ground level.

ハ バルコニーの奥行きは、七十五センチメートル以上とし、幅は一・五メートル以上とすること。

(c) Balconies are to be at least 75 centimeters deep and at least 1.5 meters wide.

ニ 屋内からバルコニーに通ずる開口部の幅は七十五センチメートル以上、高さは百二十センチメートル以上、下端の床面からの高さは八十センチメートル以下とすること。

(d) The opening from the interior to the balcony is to be at least 75 centimeters wide, 120 centimeters high, and 80 centimeters or less above the floor at its lower end.

ホ 屋内からバルコニーに通ずる開口部に設ける施錠装置は、室内からかぎを用いることなく解錠できるもの(火災により煙が発生した場合に自動的に解錠するものを含む。)とすること。

(e) Locking devices installed in openings from the interior to balconies may be unlocked from the inside without the use of a key (including those that unlock automatically if smoke is generated by fire).

ヘ バルコニーは、外気に開放されていること。

(f) Balconies shall be open to the outside air.

ト バルコニーは、鉄造又は法第二条第七号の二に規定する準耐火構造とし、かつ、構造耐力上安全なものとする。

(g) Balconies are to be of steel construction or quasi-fireproof construction as provided for in Article 2, item (vii)-2 of the Act, and are to be safe in terms of structural resistance.

(平一四条例一二五・追加、平一五条例一〇八・一部改正)

(Added by Ordinance No. 125 of 2002; partially amended by Ordinance No. 108



of 2003)

(建築物の構造)

(Structure of Building)

第七条の三 知事は、東京都震災対策条例(平成十二年東京都条例第二百二号)第十三条第二項第二号に規定する整備地域その他の災害時の危険性が高い地域のうち、特に震災時に発生する火災等による危険性が高い区域を指定する。

Article 7-3 (1) The governor shall designate maintenance areas as stipulated in Article 13, paragraph (2), item (ii) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Earthquake Disaster Countermeasures (Tokyo Metropolitan Ordinance No. 202 of 2000) and other areas that are particularly at risk from fires and other hazards that may occur during an earthquake disaster.

2 前項の規定により知事が指定する区域の準防火地域内においては、延べ面積が五百平方メートルを超える建築物は耐火建築物又は壁、柱、床その他の建築物の部分及び外壁開口部設備が令第百三十六条の二第一号イ若しくはロに定める技術的基準に適合するもので、法第六十一条の規定に基づき国土交通大臣が定めた構造方法を用いるもの若しくは国土交通大臣の認定を受けたものとし、その他の建築物は耐火建築物、準耐火建築物又は壁、柱、床その他の建築物の部分及び外壁開口部設備が令第百三十六条の二第一号イ若しくはロ、第二号イ若しくはロ若しくは第五号に定める技術的基準に適合するもので、法第六十一条の規定に基づき国土交通大臣が定めた構造方法を用いるもの若しくは国土交通大臣の認定を受けたものとしなければならない。ただし、門又は塀で、高さ二メートル以下のもの又は建築物(木造建築物等を除く。)に附属するものについては、この限りでない。

(2) Within the semi-fire prevention area designated by the governor pursuant to the provisions of the preceding paragraph, buildings with a total area of more than 500 square meters must be fireproof buildings, or those with walls, columns, floors, and other parts of the building and exterior wall opening equipment that conform to the technical standards specified in Article 136-2, item (i) (a) or (b) of the Order, and which use the construction methods specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism based on the provisions of Article 61 of the Act, or be certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; and other buildings must be fireproof buildings, quasi-fireproof buildings, or those with walls, columns, floors, and other parts of the building and exterior wall opening equipment that conform to the technical standards specified in Article 136-2, item (i) (a) or (b), item (ii) (a) or (b), or item (v) of the Order, and which use the construction methods specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism based on the provisions of Article 61 of the Act, or be certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport

and Tourism. However, this shall not apply to gates or fences that are 2 meters or less in height or those attached to buildings (excluding wooden buildings, etc.).

- 3 法第三条第二項の規定により前項の規定の適用を受けない建築物(木造の建築物にあつては、外壁及び軒裏が防火構造のものに限る。)を増築し、又は改築する場合においては、次に掲げるもの以外のものについて、同項の規定を適用する。

- (3) When extending or renovating a building that is not subject to the provisions of the preceding paragraph pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (2) of the Act (for wooden buildings, the outer walls and soffits are limited to those of fireproof construction), the provisions of the same paragraph shall apply to items other than those listed below.

一 増築及び改築に係る部分の床面積の合計(当該増築又は改築に係る建築物が同一敷地内に二以上ある場合においては、これらの増築又は改築に係る部分の床面積の合計)が、五十平方メートルを超えないこと。

- (i) The total floor area of the portion pertaining to the extension and reconstruction (if there are two or more buildings pertaining to that extension or reconstruction on the same site, the total floor area of the portion pertaining to these extensions or reconstructions) shall not exceed 50 square meters.

二 増築又は改築後における階数が二以下であること。

- (ii) The number of floors after expansion or reconstruction shall be 2 or less.

三 増築又は改築に係る部分の外壁及び軒裏が、防火構造であること。

- (iii) The exterior walls and eaves of the portion of the building to be expanded or reconstructed shall be of fireproof construction.

- 4 法第三条第二項の規定により第二項の規定の適用を受けない建築物の大規模の修繕、大規模の模様替又は用途を変更する場合においては、同項の規定は適用しない。

- (4) Pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (2) of the Act, in the case of large-scale repairs, large-scale remodeling, or change of use of a building that is not subject to the provisions of paragraph (2), the provisions of the same paragraph shall not apply.

- 5 建築物が、第一項の規定により知事が指定する区域の準防火地域とこれ以外の地域(防火地域を除く。)にわたる場合においては、その全部について第二項の規定を適用する。ただし、その建築物が、当該区域の準防火地域外において防火壁で区画されている場合においては、その防火壁外の部分については、この限りでない。

- (5) If a building spans a quasi-fire protection district and an area other than a quasi-fire protection district (excluding a fire protection district) in an area designated by the governor pursuant to the provisions of paragraph (1), the provisions of paragraph (2) shall apply to the entire building. However, if such building is divided by

fire walls outside the quasi-fire protection districts in that area, this shall not apply to the portion outside such fire walls.

- 6 建築物が、第一項の規定により知事が指定する区域の準防火地域と防火地域にわたる場合においては、その全部について防火地域内の建築物に関する規定を適用する。ただし、その建築物が、防火地域外において防火壁で区画されている場合においては、その防火壁外の部分については、第二項の規定を適用する。

- (6) If a building is located in a quasi-fire protection district and a fire protection district in an area designated by the governor pursuant to the provisions of paragraph (1), the provisions concerning buildings in a fire protection district shall apply to the entire building. However, if the building is divided by fire walls outside a fire protection district, the provisions of paragraph (2) shall apply to the part outside the fire walls.

(平一五条例三二・追加、令元条例八〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 32 of 2003; partially amended by Ordinance No. 80 of 2019)

(直通階段からの避難経路)

(Evacuation Route from the Direct Staircase)

第八条 法又はこの条例の規定により主要構造部を耐火構造としなければならない建築物で、地階又は三階以上の階に居室を有するものは、避難階における直通階段から屋外への出口に至る経路のうち屋内の部分(以下この項及び次項において「避難階の屋内避難経路」という。)を、道路まで有効に避難できるように、屋内の他の部分と耐火構造の壁又は法第二条第九号の二ロに定める防火設備で令第百十二条第十八項第二号に定めるもので区画しなければならない。ただし、次のいずれかに該当する建築物の部分については、この限りでない。

Article 8 (1) In a building whose main structure must be fireproof in accordance with the provisions of the Act or this Ordinance and which have habitable rooms in the basement or on the third floor or higher, the indoor portion of the route from the direct stairway to the outdoor exit on the evacuation floor (hereafter referred to as "indoor evacuation route on an evacuation floor" in this paragraph and the following paragraph) must be separated from the other indoor portion by a fireproof wall as specified in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act, or fire prevention equipment as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order, so that there is a valid evacuation route to the road. However, this shall not apply to parts of buildings that fall under any of the following.

- 一 直通階段(令第百十二条第十項ただし書に該当するものに限る。)に接続する避難階の屋内避難経路

(i) Indoor evacuation routes on evacuation floors connected to direct stairways (limited

to those falling under the proviso of Article 112, paragraph (10) of the Order)

二 避難階の屋内避難経路であつて、スプリンクラー設備、水噴霧消火設備、泡消火設備その他これらに類するもの(第二十五条第一号において「スプリンクラー設備等」という。)で自動式のものと及び令第百二十六条の三の規定に適合する排煙設備(以下「排煙設備」という。)を設け、その部分の壁及び天井(天井のない場合においては、屋根)の室内に面する部分(回り縁、窓台その他これらに類する部分を除く。)の仕上げを準不燃材料でし、かつ、避難上支障がないもの

(ii) An indoor evacuation route on an evacuation floor, where a sprinkler system, water spray fire extinguishing system, foam fire extinguishing system or other similar system (referred to as "sprinkler system, etc." in Article 25, item (i)) of an automatic type and a smoke exhaust system conforming to the provisions of Article 126-3 of the Order (hereinafter referred to as "smoke exhaust system") are installed, where the parts of walls and ceilings (or the roof if there is no ceiling) of areas where sprinkler and smoke exhaust systems are installed that face the interior of the room (excluding ceiling cornices, window sills, and other similar parts) are finished with quasi-incombustible materials and where there is no detrimental part in terms of evacuation

2 前項本文の規定により避難階の屋内避難経路を区画する場合は、当該避難階の屋内避難経路に面して設けられる次のいずれかに該当する建築物の部分その他これらと同等以上に火災の発生のおそれが少ない用途に供する部分で避難上支障がないものを当該避難階の屋内避難経路に含むことができる。

(2) When indoor evacuation routes on evacuation floors are divided according to the provisions of the main clause of the preceding paragraph, parts of the building that falls under any of the following and are located facing the indoor evacuation route on the relevant evacuation floor, and other parts used for purposes with a lower risk of fire than these, that do not pose a problem for evacuation can be included in the indoor evacuation route for the evacuation floor.

一 管理事務室、守衛室その他当該建築物を管理する者が常時勤務する室(こんろその他火を使用する設備又は器具を設けないものに限る。)

(i) A management office, a guard room, or any other room where the person in charge of the administration of that building works at all times (limited to a room without a stove or any other equipment or appliance that uses fire)

二 便所

(ii) Toilet

三 ダクトスペースの部分で避難階の屋内避難経路と耐火構造の壁又は法第二条第九号の二ロに定める防火設備で区画したもの

(iii) A duct space partitioned from the indoor evacuation route on the evacuation floor by a fireproof wall or fire prevention equipment as stipulated in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act.

四 集合郵便受けを用いた郵便物の受取及び投かんの用に供する部分

(iv) The portion of the building provided for receiving and depositing mail using a collective mail box.

3 法若しくはこの条例の規定により主要構造部を準耐火構造としなければならない建築物又は壁、柱、床その他の建築物の部分及び外壁開口部設備が令第百三十六条の二第一号ロ若しくは第二号ロに定める技術的基準に適合する建築物であつて、法第六十一条の規定に基づき国土交通大臣が定めた構造方法を用いるもの若しくは国土交通大臣の認定を受けたもので、地階又は三階以上の階に居室を有するものについては、前二項の規定を準用する。この場合において、これらの規定中「耐火構造の」とあるのは、「準耐火構造の」と読み替えるものとする。

(3) For buildings whose main structures must be quasi-fireproof according to the provisions of the Act or this Ordinance, or those with walls, columns, floors, and other parts of the building and exterior wall opening equipment that conform to the technical standards specified in Article 136-2, item (i) (b) or item (i) (b) of the Order, and which use the construction methods specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism based on the provisions of Article 61 of the Act, or are certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, the provisions of the preceding two paragraphs shall apply mutatis mutandis to those with habitable rooms on the basement floor or on the third or higher floors. In this case, the term "fireproof" in these provisions is to be read as "quasi-fireproof construction".

(昭四七条例六一・追加、昭六二条例七四・一部改正、平五条例八・旧第七条の四繰下・一部改正、平一二条例一七五・平三〇条例九七・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance 74 of 1987; former Article 7-4 moved down and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 97 of 2018, Ordinance No. 112 of 2018, and Ordinance No. 80 of 2019)

第五節 仮設建築物等の適用の除外

Section 5 Exclusion from Application for Temporary Buildings, etc.

(平五条例八・追加、平三〇条例九七・改称)

(Added by Ordinance No. 8 of 1993 and renamed by Ordinance No. 97 of 2018)

(仮設建築物等に対する適用の除外)

(Exclusion from Application for Temporary Buildings)

第八条の二 この条例の規定は、法第八十五条第五項及び第六項に規定する仮設興行場等、法第八十七条の三第五項に規定する興行場等並びに同条第六項に規定する特別興行場等については、適用しない。

Article 8-2 The provisions of this Ordinance shall not apply to temporary entertainment facilities, etc. as provided in paragraphs (5) and (6) of Article 85 of the Act, or to entertainment facilities, etc. as provided in Article 87-3, paragraph (5) of the Act, and special entertainment facilities, etc., as provided in paragraph (6) of the same Article.

(平五条例八・追加、平一七条例一五五・平三〇条例九七・一部改正)

(Added by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 155 of 2005 and Ordinance No. 97 of 2018)

第六節 一定の複数建築物に対する制限の特例等

Section 6 (Special Provisions for Restrictions on Multiple Buildings)

(平一一条例四一・追加)

(Added by Ordinance No. 41 of 1999)

(一定の複数建築物に対する制限の特例)

(Special Exceptions to Restrictions on Certain Multiple Buildings)

第八条の三 法第八十六条第一項から第四項まで又は法第八十六条の二第一項から第三項までの規定により認定又は許可を受けた建築物に対する第二条から第五条まで、第十条から第十条の三まで(第三十三条第二項において準用する場合を含む。)、第十条の四第一項第一号及び第三号並びに同条第四項、第十七条(第七十三条第一項において準用する場合を含む。)、第十九条第一項第二号並びに同条第二項及び第三項(第三十七条又は第七十三条第一項において準用する場合を含む。)、第二十二條、第二十三條、第二十七條(第三十三条第二項において準用する場合を含む。)、第二十八條(第三十三条第二項において準用する場合を含む。)、第三十一条第四号、第三十三条第一項、第四十一条、第四十六条第一項第二号並びに同条第二項及び第三項並びに第五十条第二項の規定の適用については、これらの建築物は、同一敷地内にあるものとみなす。

Article 8-3 Regarding the application of the provisions of Articles 2 to 5, Articles 10 to 10-3 (including cases where applied mutatis mutandis in Article 33, paragraph (2)); Article 10-4, paragraph (1), items (i) and (iii); paragraph (4) of the same Article; Article 17 (including cases where applied mutatis mutandis in Article 73 paragraph (1)); Article 19 paragraph (1), item (ii), and paragraphs (2) and (3) of the same Article (including cases where applied mutatis mutandis in Article 37 or Article 73, paragraph (1)); Article 22; Article 23; Article 27 (including as applied mutatis mutandis in Article 33, paragraph (2)); Article 28 (including as applied mutatis mutandis in Article 33, paragraph (2)); Article 31, item (iv); Article 33, paragraph (1); Article 41; Article 46, paragraph (1), item

(ii), paragraphs (2) and (3) of the same Article; and Article 50, paragraph (2); to buildings certified or licensed pursuant to the provisions of Article 86, paragraphs (1) to (4) of the Act or Article 86-2, paragraphs (1) to (3) of the Act; these buildings are considered to be located on the same site.

(平一一条例四一・追加、平一四条例一四七・令元条例八〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 41 of 1999; partially amended by Ordinance No. 147 of 2002 and Ordinance No. 80 of 2019)

(一定の複数建築物に対する外壁の開口部に対する制限の特例)

#### (Special Exceptions to Restrictions on Exterior Wall Openings for Certain Multiple Buildings)

第八条の四 第十条の五第一項、第二十九条、第三十八条第一項及び第五十一条第一号の規定の適用において、法第八十六条の四の規定により耐火建築物とみなされた建築物又は令第百三十六条の二第一号に規定する建築物で、主要構造部が同号イに定める技術的基準に適合し、かつ、外壁開口部設備が同号イただし書に該当するものは耐火建築物と、法第八十六条の四の規定により準耐火建築物とみなされた建築物又は令第百三十六条の二第二号に規定する建築物で、主要構造部が同号イに定める技術的基準に適合し、かつ、外壁開口部設備が同条第一号イただし書に該当するものは準耐火建築物とみなす。

Article 8-4 In applying the provisions of Article 10-5, paragraph (1), Article 29, Article 38, paragraph (1), and Article 51, paragraph (1), a building that is deemed to be a fireproof building pursuant to the provisions of Article 86-4 of the Act, or a building specified in Article 136-2, item (i) of the Order, whose main structure meets the technical standards specified in (a) of the same item, and whose external wall opening equipment falls under the proviso to item (a) of the same item is deemed to be a fireproof building, and a building that is deemed to be a semi-fireproof building pursuant to the provisions of Article 86-4 of the Act or a building specified in Article 136-2, item (ii) of the Order, and whose main structure department meets the technical standards specified in (a) of the same item, and whose exterior wall opening equipment falls under the proviso to item (i) (a) of the same Article, is deemed to be a quasi-fireproof building.

(平一一条例四一・追加、令元条例八〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 41 of 1999; partially amended by Ordinance No. 80 of 2019)

第七節 階避難安全性能を有する建築物の階等に対する適用の除外

#### Section 7 Exclusion from Application to Floors of a Building with Floor Evacuation Safety Performance

(平一二条例一七五・追加)

(Added by Ordinance No. 175 of 2000)

(階避難安全性能等を有する建築物の階に対する適用の除外)

(Exclusion from Application to Floors of a Building with Floor Evacuation Safety Performance)

第八条の五 令第二百二十九条第二項に定める階避難安全性能を有する建築物の階又は令第二百二十九条の二第三項に定める全館避難安全性能を有する建築物の階については、第十条の八並びに第十二条及び第十三条(それぞれ小学校(義務教育学校の前期課程を含む。以下同じ。))に限る。)、第十四条第一項、第十五条(専修学校及び各種学校に限り、かつ、階段に係る部分を除く。)、第二十条(第七十三条第一項の規定により準用する場合を含む。)、第二十五条第二号、第二十六条、第四十三条第一号から第四号まで、第四十四条、第四十七条第一項、第四十八条、第四十九条並びに第七十二条(階段に係る部分を除く。)の規定は、適用しない。

Article 8-5 For the floors of buildings with floor evacuation safety performance as specified in paragraph (2) of Article 129 of the Order or floors of buildings with whole building evacuation safety performance as specified in paragraph (3) of Article 129-2 of the Order, the provisions of Article 10-8 and Articles 12 and 13 (limited to elementary schools (including the compulsory education school's lower division; same applies hereinafter), respectively), Article 14, paragraph (1), Article 15 (limited to specialized training colleges and miscellaneous category schools, and excluding the part pertaining to stairs), Article 20 (including if it applies mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 73, paragraph (1)), Article 25, item (ii), Article 26, Article 43, items (i) through (iv), Article 44, Article 47, paragraph (1), Article 48, Article 49 and Article 72 (excluding the part pertaining to stairs) shall not apply.

(平一二条例一七五・追加、平二八条例三六・一部改正)

(Added by Ordinance No. 175 of 2000; partially amended by Ordinance No. 36 of 2016)

(全館避難安全性能を有する建築物に対する適用の除外)

(Exclusion from Application for Buildings with Full Building Evacuation Safety Performance)

第八条の六 令第二百二十九条の二第三項に定める全館避難安全性能を有する建築物については、第八条、第十条の四第一項、第十条の四の二、第十一条、第四十五条第一号及び第二号、第四十六条第一項第三号及び第四号、第五十条第二項並びに第五十一条第二号から第四号までの規定は、適用しない。

Article 8-6 The provisions of Article 8, Article 10-4, paragraph (1), Article 10-4-2, Article 11, Article 45, items (i) and (ii), Article 46, paragraph (1), items (iii) and (iv), Article 50, paragraph (2), and Article 51, items (ii) through (iv) shall not apply to



buildings with whole building evacuation safety performance as specified in Article 129-2, paragraph (3) of the Order.

(平一二条例一七五・追加、平二八条例三六・令元条例八〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 175 of 2000; partially amended by Ordinance No. 36 of 2016 and Ordinance No. 80 of 2019)

(別の建築物とみなす部分)

(Portion Deemed to be a Separate Building)

第八条の六の二 令第百十七条第二項に規定する建築物の部分は、この節の規定の適用については、それぞれ別の建築物とみなす。

Article 8-6-2 The parts of a building provided for in Article 117, paragraph (2) of the Order shall each be deemed to be a separate building for the purpose of application of the provisions of this Section.

(平二八条例三六・追加)

(Added by Ordinance No. 36 of 2016)

第八節 自動回転ドア

Section 8 Automatic Revolving Doors

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(適用の範囲)

(Scope of Application)

第八条の七 この節の規定は、建築物に設ける自動回転ドアであつて、固定外周部の内側の直径又は短径が三メートルを超えるもの(以下この節において「自動回転ドア」という。)に適用する。ただし、専ら工場又は研究所(製品開発、技術開発等のための研究を行う施設をいう。)の用途に供する建築物に設ける自動回転ドアについては、第八条の九から第八条の十七までの規定は適用しない。

Article 8-7 The provisions of this Section shall apply to automatic revolving doors in buildings, the inside diameter or short diameter of the fixed perimeter of which exceeds 3 meters (hereinafter in this Section referred to as "automatic revolving doors"). However, the provisions of Articles 8-9 through 8-17 shall not apply to automatic revolving doors installed in buildings exclusively provided for the use of factories or laboratories (meaning facilities for conducting research for product development, technology development, etc.).

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(用語の定義)

(Definition of Terms)

第八条の八 この節において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 8-8 In this Section, the meanings of the terms set forth in the following items are as prescribed respectively in those items.

一 ドア羽根 自動回転ドアの回転する戸をいう。

(i) Door vane: The revolving doors of automatic revolving doors

二 戸先 ドア羽根の外周側の端部をいう。

(ii) Door end: The outer edge of the door vane.

三 固定外周部 自動回転ドアの外周に設けられる壁状の部分をいう。

(iii) Fixed outer periphery: The wall-like portion of the outer circumference of an automatic revolving door.

四 固定方立 固定外周部の方立(開口部の両端に取り付けられた縦材をいう。以下同じ。)のうち、ドア羽根の回転方向にあるものをいう。

(iv) Fixed doorjamb: Of the doorjamb (vertical members attached to both ends of the opening; same applies hereinafter) of the fixed outer perimeter, the one in the direction of rotation of the door blade.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(自動回転ドアの設置を禁止する施設)

(Facilities where the Installation of Automatic Revolving Doors is Prohibited)

第八条の九 専ら幼稚園、小学校又は児童福祉施設等(令第十九条第一項に規定する児童福祉施設等をいう。以下同じ。)の用途に供する建築物には、自動回転ドアを設けてはならない。

Article 8-9 Automatic revolving doors must not be provided in buildings used exclusively for kindergartens, elementary schools, or child welfare facilities, etc. (child welfare facilities, etc. as provided in Article 19, paragraph (1) of the Order; the same applies hereinafter).

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(最大回転速度)

(Maximum Rotational Speed)

第八条の十 自動回転ドアの戸先の最大回転速度は、毎秒六十五センチメートル以下としなければならない。

Article 8-10 (1) The maximum revolving speed of the door end of an automatic revolving door must be 65 centimeters or less per second.

2 前項の規定にかかわらず、専ら病院又は診療所の用途に供する建築物に設ける自動回転

ドアにあつては、当該自動回転ドアの戸先の最大回転速度は毎秒五十センチメートル以下としなければならない。

- (2) Notwithstanding the provisions of the immediately preceding paragraph, in the case of automatic revolving doors installed in buildings exclusively provided for use as hospitals or medical care clinics, the maximum revolving speed of the door end of said automatic revolving door must be 50 centimeters or less per second.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(低速運転装置)

(Low-speed Operation Device)

第八条の十一 自動回転ドアには、随時戸先の回転速度を毎秒三十五センチメートル以下とすることができる装置を設けなければならない。ただし、戸先の最大回転速度が毎秒三十五センチメートル以下である自動回転ドアについては、この限りでない。

Article 8-11 Automatic revolving doors must be provided with a device that may reduce the speed of rotation of the door end to 35 centimeters or less per second at any time. However, this shall not apply to automatic revolving doors with a maximum revolving speed of 35 centimeters or less per second at the door end.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(駆け込み防止さく)

(Rush-protection Barriers)

第八条の十二 自動回転ドアの両側の開口部には、次に掲げる要件に該当するさくを設けなければならない。

Article 8-12 Openings on both sides of automatic revolving doors must be provided with a barrier that meets the following requirements

- 一 高さが一・一メートル以上、幅が五十センチメートル以上であり、格子状である場合は、すき間の横幅が十センチメートル以下であること。

(i) The height must be at least 1.1 meters, the width must be at least 50 centimeters, and if it is a lattice, the width of the gap must be 10 centimeters or less.

- 二 固定方立から発し、自動回転ドアの開口部の両端に位置する方立間を結んだ直線と垂直に交差する直線(以下「基準線」という。)上又は基準線と交差する線上で基準線との交点を含む位置にあること。

(ii) It must be located on the straight line that originates from the fixed doorjamb and intersects perpendicularly to the straight line connecting the doorjamb located at both ends of the automatic revolving door opening (hereinafter referred to as the "reference line"), or on a line that intersects with the reference line and includes the

intersection with the reference line.

三 さくの幅のうち五十センチメートル以上が、基準線上又はさくと基準線との交点より開口部側の範囲に位置すること。

(iii) At least 50 centimeters of the width of the barrier shall be located on the reference line or on the side of the opening from the intersection of the barrier and the reference line.

四 固定方立とさくとの間の最短の距離は、十センチメートル以下であること。

(iv) The shortest distance between the fixed doorjamb and the barrier shall be 10 centimeters or less.

五 さくと自動回転ドアとの位置関係及び距離は、自動回転ドアの両側において同一であること。

(v) The position and distance between the revolving door and the barrier shall be the same on both sides of the automatic revolving door.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(自動式の引き戸の併設)

(Installation of Adjacent Automatic Sliding Doors)

第八条の十三 自動回転ドアを設ける場合においては、次に掲げる要件に該当する引き戸(以下「併設引き戸」という。)を設けなければならない。

Article 8-13 (1) If an automatic revolving door is installed, a sliding door (hereinafter referred to as an "adjacent sliding door") that meets the following requirements must be installed.

一 固定外周部と隣接し、利用者が容易にその存在を認識できる位置にあること。

(i) It shall be located adjacent to the fixed perimeter and users can easily recognize its presence.

二 自動的に開閉する構造であること。

(ii) The structure shall open and close automatically.

三 開口の幅が一メートル以上であること。

(iii) The width of the opening must be at least 1 meter.

四 前後の床に高低差がないこと。

(iv) There should be no height difference between the front and rear floors.

2 法第三条第二項の規定により前項の規定の適用を受けない建築物の増築、改築、大規模の修繕又は大規模の模様替をする場合で、構造上の制約その他の理由により新たに併設引き戸を設けることができないときは、前項の規定にかかわらず、次の各号のいずれかの措置を講じなければならない。

(2) In the case of building extensions, renovations, large-scale repairs, or large-scale

remodeling of buildings that are not subject to the provisions of the preceding paragraph pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (2) of the Act, if it is not possible to install a new sliding door due to structural restrictions or other reasons, notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, one of the following measures must be taken.

一 当該建築物内における前項第一号の位置以外の位置に、同項第二号から第四号までに規定する構造の引き戸が設けられている場合は、当該引き戸までの方向及び距離を表示した看板等を建築物内及び敷地内に設けること。

(i) If a sliding door of the structure stipulated in items (ii) through (iv) of the preceding paragraph is installed at a location other than the location stipulated in item (i) of the preceding paragraph in the building concerned, a sign indicating the direction and distance to the sliding door shall be provided in the building and on the site.

二 当該建築物内における前項第一号の位置以外の位置に、同項第二号から第四号までに規定する構造の引き戸を新たに設け、当該引き戸までの方向及び距離を表示した看板等を建築物内及び敷地内に設けること。

(ii) A new sliding door of the structure stipulated in items (ii) through (iv) of the preceding paragraph shall be installed in the building concerned at a location other than the location stipulated in item (i) of the same paragraph, and a sign indicating the direction and distance to the sliding door, etc. shall be installed in the building and on the site.

3 第一項及び前項第二号の規定にかかわらず、建築物の構造上の制約により併設引き戸及び前項第二号の引き戸を設けることができない場合において、第一項各号の要件に該当する戸であつて、車いす使用者が容易に開閉して通過できるものを設けたときは、併設引き戸又は前項第二号の引き戸を設けることを要しない。

(3) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) and item (ii) of the preceding paragraph, if, due to structural limitations of the building, it is not possible to install an adjacent sliding door or the sliding door of item (ii) of the preceding paragraph, and a door that meets the requirements of each item of paragraph (1) is installed and can be opened and closed easily by a wheelchair user, an adjacent sliding door or the sliding door of item (ii) of the preceding paragraph shall not be required.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(緩衝材)

(Buffer Materials)

第八条の十四 自動回転ドアの戸先又は固定方立には、緩衝材(ゴムその他これに類する材料で造られた物で、戸先と固定方立との間に人体が挟まれた場合に、人体への衝撃を軽

減するものをいう。)を設けなければならない。

Article 8-14 Automatic revolving doors must be provided with cushioning material (an object made of rubber or other similar material that reduces the impact on the human body if the human body is caught between the door end and the fixed doorjamb) at the door end or on the fixed doorjamb.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(滑り・つまずき対策等)

(Countermeasures Against Slipping and Tripping)

第八条の十五 自動回転ドアの床並びにドア羽根及び固定外周部のガラス面は、次に掲げる要件に該当するものとしなければならない。

Article 8-15 The floor of automatic revolving doors and the glass surfaces of the door vanes and fixed perimeter shall meet the following requirements:

一 ドア羽根が回転する範囲(以下「回転範囲」という。)の床の表面は、水平であること。

(i) The surface of the floor within which the door blades rotate (hereinafter referred to as the "rotating range") shall be level.

二 回転範囲の床の表面は、粗面とし、又は滑りにくい材料で仕上げてあること。

(ii) The floor surface of the rotating range shall be rough or finished with a non-slip material.

三 回転範囲の床とその周囲の部分の床とが、色の明度の差等により容易に識別でき、回転範囲の床に歩行者の進行方向が表示されていること。

(iii) The floor of the rotating range and the floor of the surrounding area may be easily discerned from each other by the difference in brightness of color, etc., and the direction of the pedestrian's movement shall be indicated on the floor of the rotating range.

四 回転範囲の床の周囲の部分の床に歩行者の進入方向が表示されていること。

(iv) The direction of pedestrian entry shall be indicated on the floor in the area surrounding the floor of the rotating range.

五 ドア羽根及び固定外周部のガラス面には、注意喚起のため又は当該ガラス面を識別するための表示がされていること。

(v) The glass surface of the door vanes and fixed outer perimeter shall be marked with an indication to alert or to identify that glass surface.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(非常停止装置)

(Emergency Stop Device)

第八条の十六 自動回転ドアには、次に掲げる要件に該当する非常停止装置を設けなければならない。

Article 8-16 Automatic revolving doors shall be equipped with emergency stop devices that meet the following requirements:

一 ボタンを押すことにより、ドア羽根の回転を停止させ、かつ、手動によつてドア羽根を回転させ、又は折りたたむことができる状態になること。

(i) The button shall be pressed to stop the rotation of the door blades, and the door blades may be manually rotated or folded.

二 ボタンは、自動回転ドアの両側の開口部に近接した位置に、それぞれ一個以上あること。

(ii) There shall be at least one button on each side of the automatic revolving door in close proximity to the opening.

三 ボタンは、自動回転ドアの外部の歩行者が容易にその存在を認識し、操作できる位置にあり、かつ、床面から六十センチメートル以上、一・一メートル以下の高さにあること。

(iii) The button must be located so that pedestrians outside the automatic revolving door can easily recognize and operate it, and shall be at a height of not less than 60 centimeters and not more than 1.1 meters above the floor.

四 ボタンには、誤作動防止用のカバーが取り付けられていること。

(iv) The buttons shall be fitted with covers to prevent malfunction.

五 前号のカバーの大きさは直径三センチメートル以上の円が内接することができるものであり、当該カバーの周囲には赤色で「非常停止ボタン」の表示がされていること。

(v) The size of the cover referred to in the preceding item may be inscribed with a circle of at least 3 centimeters in diameter and shall have an indication in red as an "emergency stop button" around that cover.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(自動停止装置)

(Automatic Stop Device)

第八条の十七 自動回転ドアは、異常が生じた場合に自動的にドア羽根が停止し、かつ、手動によつてドア羽根を回転させ、又は折りたたむことができる構造としなければならない。

Article 8-17 Automatic revolving doors must be of a construction that automatically stops the door blades and can be manually rotated or folded if a malfunction occurs.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

(安全の確認)

(Confirmation of Safety)

第八条の十八 自動回転ドアを設けた建築物の所有者(所有者と管理者とが異なる場合において、管理者)は、当該自動回転ドアについて、毎年一回以上、自動回転ドアを製造し、又は供給する者に点検させ、その結果の報告を受け、安全上支障がないことを確認しなければならない。

Article 8-18 The owner (or the administrator if the owner and administrator are different) of a building with an automatic revolving door must have the person who manufactures or supplies the automatic revolving door inspect that automatic revolving door at least once a year, receive a report on the results, and confirm that no safety hazards are present.

(平一六条例一三九・追加)

(Added by Ordinance No. 139 of 2004)

第九節 特殊の構造方法又は建築材料等の適用の除外

Section 9 Exclusion from Application for Special Construction Methods or Building Materials

(平二七条例三九・追加)

(Added by Ordinance No. 39 of 2015)

(適用の除外)

(Exclusion from Application)

第八条の十九 法第三十八条に規定する建築物について、この条例の規定に適合するものと同等以上の効力があると知事が認める場合においては、当該規定は適用しないことができる。

Article 8-19 If the governor deems that the building stipulated in Article 38 of the Act is to have the same or greater effect as one conforming to the provisions of this Ordinance, that provision may not be applied.

(平二七条例三九・追加、令元条例八〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 39 of 2015; partially amended by Ordinance No. 80 of 2019)

第二章 特殊建築物

Chapter 2 Special Buildings

第一節 通則

Section 1 General Provisions

(適用の範囲)

(Scope of Application)



第九条 この章の規定は、次に掲げる用途に供する特殊建築物に適用する。

Article 9 The provisions of this Chapter shall apply to special buildings for the following uses:

一 学校、博物館、美術館又は図書館

(i) Schools, museums, art museums or libraries;

二 共同住宅、寄宿舎又は下宿(以下「共同住宅等」という。)

(ii) Apartment housing, dormitories or boarding houses (hereinafter referred to as "apartment housing, etc.");

三 物品販売業(物品加工修理業を含む。以下同じ。)を営む店舗(百貨店及びマーケットを含む。以下同じ。)又は飲食店(喫茶店を含む。以下同じ。)で、これらの用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超えるもの

(iii) Stores (including department stores and markets; same applies hereinafter) engaged in commodity sales (including goods processing and repair; same applies hereinafter) or restaurants (including coffee shops; same applies hereinafter), the total floor area of which exceeds 200 square meters in the area provided for these purposes;

三の二 勝馬投票券発売所、場外車券売場その他これらに類するもの

3-2 Betting windows (horse racing), off-track betting windows, and other similar establishments;

四 自動車車庫、自動車駐車場若しくは自動車修理工場(自動車整備場を含む。以下同じ。)で、これらの用途に供する部分の床面積の合計が五十平方メートルを超えるもの、自動車洗車場(スチームクリーナー又は原動機を用いる洗浄機を使用するものに限る。以下同じ。)、自動車教習所、自動車ターミナル(自動車ターミナル法(昭和三十四年法律第百三十六号)第二条第四項に規定する自動車ターミナルをいう。以下同じ。)又はタクシー、ハイヤー等の営業所(敷地内に自動車の駐車のために供する部分を有するものに限る。以下同じ。)(以下「自動車車庫等」という。)

(iv) Automobile garages, automobile parking lots or automobile repair shops (including automobile maintenance workshops; same applies hereinafter) where the total floor area of the part provided for these purposes exceeds 50 square meters, automobile car washes (limited to those using steam cleaners or motorized washing machines; same applies hereinafter), automobile driving schools, automobile terminals (automobile terminals as stipulated in Article 2, paragraph (4) of the Transportation Terminal Act (Act No. 136 of 1959); same applies hereinafter), or places of business for cabs, hired cars, etc. (limited to those having a part of the site provided for parking of automobiles; same applies hereinafter) (hereinafter referred to as "automobile garage, etc.");

五 ホテル、旅館又は簡易宿所(以下「ホテル等」という。)

(v) Hotels, inns or simple lodging (hereinafter referred to as "hotels, etc.");

六 公衆浴場

(vi) Public Bathhouses

七 劇場、映画館、演芸場、観覧場、公会堂、集会場(不特定多数の人の集会の用に供する建築物で、一の集会室の床面積が二百平方メートルを超えるものに限る。以下同じ。)その他これらに類するもの(以下「興行場等」という。)

(vii) Theaters, movie theaters, entertainment halls, grand-stands, public halls, assembly halls (limited to buildings that provide for meetings of an unspecified number of persons and where the floor area of one meeting room exceeds 200 square meters; same applies hereinafter), and other similar buildings (hereinafter referred to as "entertainment facilities, etc.");

八 病院又は診療所(患者の収容施設があるものに限る。以下同じ。)

(viii) Hospitals or clinics (limited to those having patient accommodation facilities; the same applies hereinafter);

九 児童福祉施設等

(ix) Child welfare facilities, etc.;

十 展示場で、その用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超えるもの

(x) Exhibition halls where the total floor area of the portion provided for such use exceeds 200 square meters;

十一 遊技場、ダンスホール、キャバレー、ナイトクラブ、料理店、バー又はカラオケボックスで、これらの用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超えるもの

(xi) Amusement facilities, dance halls, cabarets, nightclubs, cookhouses, bars, or karaoke boxes where the total floor area of the portion provided for these uses exceeds 200 square meters;

十二 倉庫で、その用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超えるもの、荷貨物集配所又は卸売市場

(xii) Warehouses whose total floor area of the portion provided for such use exceeds 200 square meters, freight collection and distribution centers, or wholesale markets;

十三 工場(自動車修理工場、自動車洗車場及び次号に掲げるものを除く。以下同じ。)で、作業場の床面積の合計が五十平方メートルを超えるもの又は自動車修理工場(第四号に掲げるものを除く。)

(xiii) Factories (excluding automobile repair shops, automobile car washes, and those listed in the following item; the same shall apply hereinafter) whose total floor area of a workshop exceeds 50 square meters or an automobile repair shop (excluding

those listed in item (iv));

十四 レディミクストコンクリート製造場、アスファルトコンクリート製造場又は砕石場その他砂、砂利、セメント等の製造場若しくは加工場で、建設工事現場以外に設置するもの

(xiv) Ready-mixed concrete manufacturing plants, asphalt concrete manufacturing plants, or quarries, or other manufacturing or processing plants for sand, gravel, cement, etc., which are located outside of construction sites;

十五 体育館、ボーリング場、水泳場、スケート場、スキー場又はスポーツ練習場で、これらの用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超えるもの

(xv) Gymnasiums, bowling alleys, swimming pools, skating rinks, ski resorts, or sports practice facilities where the total floor area of the portion provided for these uses exceeds 200 square meters;

十六 ガソリンスタンド若しくは液化石油ガススタンド又は危険物の貯蔵場若しくは処理場(建築物内で貯蔵し、又は処理する危険物の数量が令第百十六条で定める数量以上のものに限る。以下同じ。)

(xvi) Gas stations or liquefied petroleum gas stations, or storage or treatment facilities for hazardous materials (limited to those where the quantity of hazardous materials stored or treated in the building is equal to or greater than the quantity specified in Article 116 of the Order; the same applies hereinafter); and

十七 映画スタジオ又はテレビスタジオで、これらの用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超えるもの

(xvii) Film or television studios where the total floor area of the portion provided for these uses exceeds 200 square meters.

(昭三五条例四四・全改、昭三六条例四五・昭四七条例六一・昭六二条例七四・平五条例八・平一二条例一七五・平一五条例一五六・平一六条例一三九・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 44 of 1960; partially amended by Ordinance No. 45 of 1961, Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 156 of 2003 and Ordinance No. 139 of 2004)

(路地状敷地の制限)

(Restrictions on Alley-like Sites)

第十条 特殊建築物は、路地状部分のみによつて道路に接する敷地に建築してはならない。  
ただし、次に掲げる建築物については、この限りでない。

Article 10 Special buildings must not be built on a site that is adjacent to a road only by an alley-like portion. However, this shall not apply to the following buildings

一 路地状部分の幅員が十メートル以上で、かつ、敷地面積が千平方メートル未満であ

る建築物

(i) Buildings with an alley-like area of 10 meters or more in width and a site area of less than 1,000 square meters;

二 階数が三以下であつて、延べ面積が二百平方メートル以下で、かつ、住戸又は住室の数が十二を超えない共同住宅で、路地状部分の長さが二十メートル以下であるもの

(ii) Apartment buildings with 3 or fewer floors, a total floor area of 200 square meters or less, and the number of dwelling units or rooms not exceeding 12, where the length of the alley-like portion is 20 meters or less;

三 前条第六号又は第十三号に掲げる用途に供する建築物で、その敷地の路地状部分の幅員が四メートル以上で、かつ、路地状部分の長さが二十メートル以下であるもの

(iii) Buildings provided for the use set forth in items (vi) or (xiii) of the immediately preceding Article, where the width of the alley-like portion of the site is 4 meters or more and the length of the alley-like portion is 20 meters or less; or

四 前三号に掲げるもののほか、建築物の周囲の空地の状況その他土地及び周囲の状況により知事が安全上支障がないと認める建築物

(iv) In addition to matters set forth in the preceding three items, a building that is deemed by the governor to pose no safety hazard due to the condition of the vacant land surrounding the building or other conditions of the land and its surroundings.

(昭三五条例四四・昭三六条例四五・昭四七条例六一・平五条例八・平一一条例四一・平二七条例三九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 44 of 1960, Ordinance No. 45 of 1961, Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 41 of 1999 and Ordinance No. 39 of 2015)

(前面道路の幅員)

(Width of Front Road)

第十条の二 次の表に掲げる用途に供する特殊建築物の敷地は、用途に応じて、同表に掲げる幅員以上の道路に接し、かつ、当該道路に面して当該敷地の自動車の出入口を設けなければならない。ただし、建築物の周囲の空地の状況その他土地及び周囲の状況により知事が安全上支障がないと認める場合は、この限りでない。

Article 10-2 (1) The site of a special building to be provided for any of the uses listed in the following table must, depending on the use, be adjacent to a road of at least the width set forth in the same table, and shall have an entrance/exit for automobiles on that site facing the said road. However, this shall not apply if the governor finds no safety hazard due to the condition of the vacant land surrounding the building or other conditions of the land and its surroundings.

	用途 Purpose of use	幅員 Width
(い) (a)	<p>一 博物館又は美術館(床面積が二百平方メートルを超えるものに限る。)</p> <p>(i) Museums or art museums (limited to floor area exceeding 200 square meters)</p> <p>二 自動車車庫、自動車駐車場、自動車修理工場(床面積が五十平方メートルを超えるものに限る。)、自動車洗車場又は自動車教習所</p> <p>(ii) Automobile garages, automobile parking lots, automobile repair shops (limited to floor area exceeding 50 square meters), automobile car washes or driving schools</p> <p>三 タクシー又はハイヤーの営業所(タクシー又はハイヤーの駐車のために供する部分の床面積の合計が五百平方メートル未満のものに限る。)</p> <p>(iii) A place of business for taxi cabs or hire cars (limited to a total floor area of less than 500 square meters for the portion provided for parking of taxi cabs or hire cars)</p> <p>四 展示場</p> <p>(iv) Exhibition halls</p> <p>五 倉庫又は荷貨物集配所</p> <p>(v) Warehouse or freight collection and delivery stations</p> <p>六 体育館(学校に附属するものを除く。)</p> <p>(vi) Gymnasiums (excluding those attached to schools)</p> <p>七 ガソリンスタンド(石油類の貯蔵能力が五万リットル以下のものに限る。)</p> <p>(vii) Gas stations (limited to those with a storage capacity of 50,000 liters of petroleum or less)</p> <p>八 液化石油ガススタンド(液化石油ガスの貯蔵能力が三十五トン以下のものに限る。)</p> <p>(viii) Liquefied petroleum gas stands (limited to those with a storage capacity of 35 tons or less of liquefied petroleum gas)</p> <p>九 危険物の貯蔵場又は処理場</p>	<p>六メートル</p> <p>6 meters</p>

	(ix) Storage or disposal of hazardous materials	
(ろ)	一 自動車ターミナル (i) Automobile terminals	十二メートル 12 meters
(b)	二 タクシー、ハイヤー等の営業所((い)項第三号に掲げるものを除く。) (ii) A place of business for taxi cabs and hire cars, etc. (excluding those set forth in paragraph (a), item (iii))	
	三 卸売市場 (iii) Wholesale markets	
	四 レディミクストコンクリート製造場又はアスファルトコンクリート製造場 (iv) Ready-mixed concrete manufacturing plant or asphalt concrete manufacturing plant	
	五 ボーリング場 (v) Bowling alleys	
	六 ガソリンスタンド((い)項第七号に掲げるものを除く。) (vi) Gas stations (excluding those set forth in paragraph (a) item (vii))	
	七 液化石油ガススタンド((い)項第八号に掲げるものを除く。) (vii) Liquefied petroleum gas stations (excluding those set forth in paragraph (a) item (viii))	

2 前項の表に掲げる用途以外の用途に供する建築物に附属する自動車車庫又は自動車駐車場が、次のいずれかに該当する場合においては、同項の規定は、適用しない。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall not apply if an automobile garage or automobile parking lot attached to a building provided for a use other than those set forth in the table in the preceding paragraph falls under any of the following:

一 自動車車庫又は自動車駐車場の用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートル以下の場合において、その敷地に設ける自動車の出入口が幅員四メートル以上の道路に面し、かつ、交通の安全上支障がないとき。

(i) If the total floor area of the part of the site provided for automobile garages or automobile parking spaces is 200 square meters or less, and if the entrance/exit for automobiles on the site faces a road 4 meters or more in width and is not detrimental to the safety of traffic;

二 自動車車庫又は自動車駐車場の用途に供する部分の床面積の合計が三百平方メートル

ル以下の場合において、その敷地に設ける自動車の出入口が幅員五メートル以上の道路に面するとき。

- (ii) If the total floor area of the portion provided for use as an automobile garage or automobile parking lot is 300 square meters or less, and the entrance/exit for automobiles on the site faces a road of 5 meters or more in width; or

三 自動車車庫又は自動車駐車場の用途に供する部分の床面積の合計が四百平方メートル以下の場合において、その敷地に設ける自動車の出入口が幅員四メートル以上の道路に面し、かつ、その道路とその道路に沿った敷地の一部とが幅員六メートル(当該床面積の合計が三百平方メートル以下のものの敷地にあつては、五メートル)以上の道路状をなし、当該道路状をなす部分が他の幅員六メートル(当該床面積の合計が三百平方メートル以下のものの敷地にあつては、五メートル)以上の道路に有効に通ずるとき。

- (iii) If the total floor area of the portion of the site provided for automobile garages or parking lots is 400 square meters or less, and the entrance/exit for automobiles on the site faces a road 4 meters or more in width, and the road and a portion of the site along the road are in the form of a road 6 meters (5 meters in the case of a site whose total floor area is not more than 300 square meters) or more in width, and the said road form portion is validly connected to another road of 6 meters (5 meters in the case of a site whose total floor area is not more than 300 square meters) or more in width.

- 3 共同住宅又は寄宿舎の用途に供する建築物に附属する自動車車庫又は自動車駐車場に対する前項の規定の適用については、同項中「二百平方メートル」とあるのは「三百平方メートル」と、「三百平方メートル」とあるのは「四百平方メートル」と、「四百平方メートル」とあるのは「五百平方メートル」とする。

- (3) With respect to the application of the provisions of the preceding paragraph to an automobile garage or automobile parking lot attached to a building provided for use as an apartment house or dormitory, the phrase "200 square meters" in the same paragraph shall be read as "300 square meters"; "300 square meters" as "400 square meters"; and "400 square meters" as "500 square meters."

(昭四七条例六一・全改、昭六二条例七四・平四条例一〇一・平五条例八・平一一条例四一・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 101 of 1992, Ordinance No. 8 of 1993 and Ordinance No. 41 of 1999)

(道路に接する部分の長さ)

(Length of the Area Bordering the Road)

第十条の三 特殊建築物の敷地は、その用途に供する部分の床面積の合計に応じて、次の

表に掲げる長さ以上道路(前条の規定の適用を受ける特殊建築物の敷地にあつては、同条の規定により接しなければならない道路)に接しなければならない。

Article 10-3 (1) The site of a special building must be adjacent to a road (in the case of the site of a special building to which the provisions of the immediately preceding Article apply, the road to which it must be adjacent pursuant to the provisions of the said Article) set forth in the following table or longer, in proportion to the total floor area of the portion used for its intended purpose.

特殊建築物の用途に供する部分の床面積の合計 Total floor area of the portion provided for the use of the special building	長さ Length
五百平方メートル以下のもの Those of 500 square meters or less	四メートル 4 meters
五百平方メートルを超え、千平方メートル以下のもの Those exceeding 500 square meters but not exceeding 1,000 square meters	六メートル 6 meters
千平方メートルを超え、二千平方メートル以下のもの Those exceeding 1,000 square meters but not exceeding 2,000 square meters	八メートル 8 meters
二千平方メートルを超えるもの Those exceeding 2,000 square meters	十メートル 10 meters

2 前項の規定は、次に掲げる建築物については、適用しないことができる。

(2) The provisions of the immediately preceding paragraph may not apply to the following types of buildings:

一 第十条第二号に規定する共同住宅

(i) Apartment houses as provided for in Article 10, item (ii); or

二 前号に掲げるもののほか、建築物の周囲の空地の状況その他土地及び周囲の状況により知事が安全上支障がないと認める建築物

(ii) In addition to matters set forth in the preceding item, a building that the governor deems to pose no safety hazard due to the condition of the vacant land surrounding the building or other conditions of the land and its surroundings.

(昭四七条例六一・全改、平五条例八・平一一条例四一・平二七条例三九・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 41 of 1999, Ordinance No. 39 of 2015)

(避難階における直通階段からの出口等)

(Exit from a Direct Stairway on an Evacuation Floor)



第十条の四 第九条第三号、第三号の二、第五号から第十一号まで又は第十五号に掲げる用途に供する特殊建築物で、これらの用途に供する部分を三階以上の階又は地下二階以下の階に設けるものの直通階段の避難階における出口は、次のいずれかに面して設けなければならない。

Article 10-4 The exit of a direct stairway at the evacuation floor of a special building used for the purposes set forth in Article 9, item (iii), item (iii)-2, items (v) through (xi) or item (xv), where the part used for these purposes is provided on the third or higher floor or the second or lower basement floor, must be provided facing either of the following.

一 道路

(i) Roads;

二 第八条第一項本文(同条第三項において準用する場合を含む。)の規定により区画され、又は同条第一項各号の規定に該当する一・二メートル以上の幅を有する廊下その他の通路

(ii) Corridors and other passageways with a width of 1.2 meters or more that are demarcated pursuant to the provisions of the main clause of Article 8, paragraph (1) (including cases where it applies mutatis mutandis in paragraph (3) of the same Article), or that fall under the provisions of each item of paragraph (1) of the same Article; or

三 道路に避難上有効に通ずる屋外に十分に開放された幅員一メートル以上の通路(第四項において「屋外避難通路」という。)

(iii) A passageway of 1 meter or more in width that is sufficiently open to the outdoors that provides effective access to a road for evacuation (referred to as "outdoor escape route" in paragraph(4)).

2 前項に規定する特殊建築物で、階数が三で延べ面積が二百平方メートル未満のものに設ける同項第二号の廊下その他の通路の区画については、次の各号に掲げる通路の区分に応じ、当該各号に定めるものとすることができる。

(2) The division of corridors and other passageways set forth in item (ii) of the preceding paragraph, to be provided in special buildings stipulated in the preceding paragraph, which have three stories and a total floor area of less than 200 square meters, may be as set forth in each of the following items according to the division of passageways listed in the respective items:

一 三階又は地下二階以下の階を第九条第八号又は第九号(入所する者の寝室があるものに限る。)に掲げる用途に供する建築物に設ける通路 当該通路と屋内の他の部分とを間仕切壁又は法第二条第九号の二ロに定める防火設備で令第百十二条第十八項第二号に定めるもの(居室、倉庫その他これらに類する部分にスプリンクラー設備その他これに類するものを設けた建築物にあつては、当該防火設備又は同条第十一項ただし書

に定める十分間防火設備)で区画すること。

- (i) Passageways in buildings where the third floor or two or less basement floors are provided for the use set forth in Article 9, item (viii) or item (ix) (limited to those with bedrooms for those admitted): The passageway shall be separated from other parts of the building by partition walls or fire prevention equipment as specified in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act and as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order (in the case of a building with a sprinkler system or other similar system in a habitable room, warehouse or other similar part, said fire protection system or a ten-minute fire prevention equipment specified in the proviso of paragraph (11) of the same Article).

二 三階又は地下二階以下の階を第九条第五号又は第九号(入所する者の寝室があるものを除く。)に掲げる用途に供する建築物に設ける通路 当該通路と屋内の他の部分とを間仕切壁又は戸(ふすま、障子その他これらに類するものを除く。)で令第百十二条第十八項第二号に定めるもので区画すること。

- (ii) Passageways in buildings where the third floor or two or less basement floors are provided for the use set forth in Article 9, item (v) or (xi) (excluding those with bedrooms for people admitted): The passageway shall be separated from other parts of the interior by partition walls or doors (excluding fusuma (sliding doors), shoji (sliding screens), and other similar items) as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order.

- 3 第一項に規定する特殊建築物で、避難階、避難階の直上階及び避難階の直下階におけるこれらの用途に供する部分の床面積の合計が千平方メートルを超えるものには、屋外への出口を避難上有効に二以上設けなければならない。

- (3) Special buildings as provided for in paragraph (1), where the total floor area of the evacuation floor, the floors immediately above the evacuation floor and the floors immediately below the evacuation floor provided for these purposes exceeds 1,000 square meters, must be provided with two or more exits to the outdoors that are effective for evacuation purposes.

- 4 前項の出口は、一以上を道路に、その他のものを道路又は屋外避難通路に面するように設けなければならない。

- (4) One or more of the exits of the immediately preceding paragraph must be provided on a road, and the others must be provided facing a road or an outdoor escape route.

(平五条例八・全改、平三〇条例九七・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 97 of 2018 and Ordinance No. 80 of 2019)

第十条の四の二 三階を第九条第二号に掲げる用途に供する特殊建築物で、階数が三で延べ面積が二百平方メートル未満のもの(第八条第一項及び第三項に規定する建築物を除く。)については、第八条第一項及び第二項の規定を準用する。この場合において、これらの規定中「耐火構造の壁」とあるのは「間仕切壁」と、「法第二条第九号の二ロに定める防火設備」とあるのは「戸(ふすま、障子その他これらに類するものを除く。)」と読み替えるものとする。

Article 10-4-2 The provisions of Article 8, paragraphs (1) and (2) shall apply mutatis mutandis to special buildings (excluding buildings set forth in Article 8, paragraphs (1) and (3)) where the third floor is provided for the use set forth in Article 9, item (ii), and where the number of floors is three and the total floor area is less than 200 square meters. In this case, the term "fireproof wall" in these provisions shall be deemed to be replaced with "partition wall," and the term "fire prevention equipment as stipulated in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act" shall be deemed to be replaced with "door (excluding fusuma, shoji, and similar items)".

(令元条例八〇・追加)

(Added by Ordinance No. 80 of 2019)

(耐火建築物等としなければならない特殊建築物)

(Special Buildings that Must be Fireproof Buildings)

第十条の五 第九条第五号、第八号又は第九号に掲げる用途に供する特殊建築物(同条第九号にあつては、自ら避難することが困難な者が入所する施設があるものに限る。)は、次に定める構造としなければならない。

Article 10-5 (1) Special buildings set forth in Article 9, items (v), (viii) or (ix) (in the case of item (ix) of the same Article, limited to those with facilities for people who have difficulty evacuating by themselves) must be of the structure set forth in the following.

一 二階におけるこれらの用途に供する部分の床面積の合計が四百平方メートルを超える場合は、耐火建築物とし、かつ、これらの用途に供する部分をその他の部分と耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画すること。

(i) If the total floor area of the portion provided for these purposes on the second floor exceeds 400 square meters, the building shall be a fireproof building, and the portion provided for these purposes shall be separated from the other portion by a floor or wall of fireproof construction or by the specified fire prevention equipment specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order; or

二 二階におけるこれらの用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超える場合(前号の適用がある場合を除く。)は、耐火建築物又は準耐火建築物とし、かつ、これらの用途に供する部分をその他の部分と準耐火構造の床若しくは壁又は法第二条

第九号の二に定める防火設備で令第百十二条第十八項第二号に定めるもので区画すること。

- (ii) If the total floor area of the part of the second floor used for these purposes exceeds 200 square meters (except if the preceding item applies), the building shall be a fireproof or quasi-fireproof building, and the part used for these purposes shall be separated from the other portion by a floor or wall of quasi-fireproof construction or a fireproof facility as defined in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act and specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order.

2 次に掲げる基準に適合する建築物については、前項の規定は適用しない。

- (2) The provisions of the immediately preceding paragraph shall not apply to buildings that conform to the standards set forth in the following:

一 主要構造部が令第百十条第一号に定める技術的基準に適合する建築物で、法第二十七条第一項の規定に基づき国土交通大臣が定めた構造方法を用いるもの又は国土交通大臣の認定を受けたもの

- (i) Buildings whose principal structural parts conform to the technical standards set forth in Article 110, item (i) of the Order, and which use a construction method specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism based on the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Act, or which have been certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; or

二 外壁の開口部のうち令第百十条の二各号に掲げるものに、令第百九条に規定する防火設備(その構造が令第百十条の三に定める技術的基準に適合するもので、法第二十七条第一項の規定に基づき国土交通大臣が定めた構造方法を用いるもの又は国土交通大臣の認定を受けたものに限る。)を設けたもの

- (ii) Of the openings in the outer wall, those listed in each item of Article 110-2 of the Order equipped with fire prevention equipment as specified in Article 109 of the Order (limited to a structure that conforms to the technical standards stipulated in Article 110-3 of the Ordinance, and uses the construction method specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism based on the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Act, or is certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism).

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018, Ordinance No. 80 of 2019)

第十条の六 削除

Article 10-6 Deleted

(平一二条例一七五)

(Ordinance No. 175 of 2000)

(らせん階段の禁止)

(Prohibition of Spiral Staircases)

第十条の七 特殊建築物に設ける直通階段は、らせん階段としてはならない。ただし、避難階の直上階のみに通ずるもの、第九条第十二号、第十四号若しくは第十六号に掲げる用途に供する特殊建築物に設けるもの又はその踏面の最小寸法が令第二十三条第一項の規定に適合するものについては、この限りでない。

Article 10-7 Direct access stairways in special buildings must not be spiral stairways.

However, this shall not apply to those that lead only to the floor immediately above the evacuation floor, those installed in special buildings set forth in Article 9, item (xii), item (xiv) or item (xvi), or those whose minimum tread dimensions conform to the provisions of Article 23, paragraph (1) of the Order.

(昭四七条例六一・追加、平五条例八・旧第十条の八繰上・一部改正)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972; former Article 10-8 moved up and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(行き止まり廊下等の禁止)

(Prohibition of Dead-end Corridors)

第十条の八 第九条第一号、第三号、第三号の二、第五号、第七号から第十一号まで又は第十五号に掲げる用途に供する特殊建築物の避難階以外の階においては、廊下その他の通路(耐火建築物の廊下その他の通路で直接外気に開放されているものを除く。)を行き止まり状としてはならない。ただし、行き止まり状の部分の先端付近に避難上有効なバルコニーを設けたもの又は行き止まり状の部分に接するそれぞれの居室の出入口から十メートル以内に直通階段を設けたものについては、この限りでない。

Article 10-8 Corridors and other passageways (excluding corridors and other passageways in fireproof buildings that are directly open to the outside air) must not be dead-ends on floors other than evacuation floors of special buildings provided for the uses listed in Article 9, items (i), (iii), (iii)-2, (v), (vii) through (xi) or (xv). However, this does not apply to buildings with a balcony effective for evacuation near the end of a dead end, or with a direct staircase within 10 meters from the entrance/exit to each habitable room that is adjacent to the dead end.

(昭四七条例六一・追加、平五条例八・旧第十条の九繰上・一部改正、平一二条例一七五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972; former Article 10-9 moved up and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993 and partially amended by Ordinance No. 175 of 2000)

(特別避難階段等の設置)

(Installation of Special Evacuation Stairs)

第十一条 建築物の高さが三十一メートルを超える部分を第九条第二号、第五号、第七号から第九号まで又は第十一号に掲げる用途(同条第九号に掲げる用途にあつては、自ら避難することが困難な者が入所する施設があるものに限る。)に供する場合には、その部分に通ずる直通階段のうち一以上を特別避難階段とし、その他のものを屋外に設ける避難階段(以下「屋外避難階段」という。)としなければならない。

Article 11 (1) When a portion of a building exceeding 31 meters in height is to be provided for any of the uses set forth in Article 9, items (ii), (v), (vii) through (ix) or (xi) (in the case of the use set forth in item (ix) of the same Article, limited to those with facilities where people who have difficulty in evacuating by themselves are accommodated), one or more of the direct stairways leading to that portion must be a special evacuation stairway, and the others must be evacuation stairways to be provided outside (hereinafter referred to as "outdoor evacuation stairs").

2 前項の規定は、主要構造部が耐火構造である建築物が、次に掲げる部分を除き、床面積の合計百平方メートル(共同住宅の住戸にあつては、二百平方メートル)以内ごとに耐火構造の床若しくは壁又は特定防火設備(直接外気に開放されている階段室に面する換気のための窓で開口面積が〇・二平方メートル以下のものに設けられる鉄製網入ガラス入りの戸及び昇降機の昇降路の戸で特定防火設備と同様の構造を有し、網入ガラス入りのものを含む。第一号において同じ。)で区画され、かつ、前項の直通階段が、令第百二十三条第一項の規定に適合するもの(屋内と当該階段の階段室とが直接外気に開放されている廊下を通じて連絡するものに限る。)又は同条第二項の規定に適合するものである場合には、適用しない。

(2) The provisions of the preceding paragraph shall not apply to a building whose main structure is of fireproof construction, if the building is divided by fireproof floors or walls or specified fire prevention equipment (including a door with iron screened glass installed in a window for ventilation facing a stairwell that is directly open to the outside and has an opening area of 0.2 square meters or less, and a door of an elevator hoistway that has the same structure as the specified fire prevention equipment and has screened glass; the same applies hereinafter in item (i)) for each floor area not exceeding 100 square meters in total (200 square meters in the case of a dwelling unit of an apartment house), except for the following matters set forth in the preceding paragraph, and if the direct access stairway set forth in the preceding paragraph complies with the provisions of Article 123, paragraph (1) of the Order or the provisions of paragraph (2) of the same Article (limited to those that are to be connected to the stairwell of that stairway through a corridor that is directly open to the outside air):

一 階段室の部分、昇降機の昇降路の部分(当該昇降機の乗降のための乗降ロビーの部分を含む。)又は廊下その他避難の用に供する部分で、耐火構造の床若しくは壁又は特定防火設備で区画されたもの

(i) Stairwells, elevator hoistways (including parts of lobbies for boarding and alighting from such elevators), corridors and other parts provided for evacuation, which are separated by fireproof floors or walls or specified fire prevention equipment; or

二 自転車置場又は自動車車庫若しくは自動車駐車場(泡消火設備その他これに類するもので自動式のものと及び排煙設備を設けたものに限る。)の部分で、耐火構造の床若しくは壁又は特定防火設備で区画されたもの

(ii) Bicycle parking lots or automobile garages or automobile parking lots (limited to those equipped with automatic foam fire extinguishing systems or other similar systems and smoke exhaust systems), which are separated by fireproof floors or walls or specified fire prevention equipment

3 建築物が開口部のない耐火構造の床又は壁で区画されている場合においては、その区画された部分は、前二項の規定の適用については、それぞれ別の建築物とみなす。

(3) If a building is divided by a floor or wall of fireproof construction without openings, each of the separated parts of the building shall be deemed to be a separate building for the purpose of application of the provisions of the preceding two paragraphs.

(昭六二条例七四・全改、平五条例八・旧第十条の十繰下・一部改正、平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 74 of 1987; former Article 10-10 moved down and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000)

(外壁等の防火構造)

(Fireproof Construction of Exterior Walls)

第十一条の二 法第二十二条第一項の規定により指定する区域内にある木造建築物等である特殊建築物で、階数が二であり、かつ、第九条各号に掲げる用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超えるものは、その外壁及び軒裏で延焼のおそれのある部分を防火構造としなければならない。

Article 11-2 A special building, such as a wooden building, located in the area designated pursuant to the provisions of Article 22, paragraph (1) of the Act, with two floors, and with a floor area of the portion used for the purposes listed in each item of Article 9 exceeding 200 square meters, must have parts of the exterior walls and soffits where there is a risk of fire spreading constructed to be fireproof.

(昭四七条例六一・追加、平五条例八・平一二条例一七五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance No. 8 of

1993 and Ordinance No. 175 of 2000)

(階段下の火を使用する室の禁止)

(Prohibition of Rooms where Fire is Used Under the Stairs)

第十一条の三 特殊建築物の調理室、浴室等常時火を使用する設備又は器具を設けた室は、階段の直下に設けてはならない。ただし、その室の壁及び天井の室内に面する部分の仕上げを不燃材料でし、かつ、その下地を不燃材料で造つたものについては、この限りでない。

Article 11-3 Rooms with equipment or appliances that use fire at any time, such as cooking rooms and bathrooms in special buildings, must not be located directly under a stairway. However, this shall not apply to a room whose walls and ceiling facing the room are finished with noncombustible materials and whose base is made of noncombustible materials.

(昭四七条例六一・追加、平五条例八・平一二条例一七五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance No. 8 of 1993 and Ordinance No. 175 of 2000)

(遮音間仕切り壁の設置)

(Installation of Sound Insulation Partition Walls)

第十一条の四 第九条第二号に掲げる用途(共同住宅を除く。)又は同条第五号に掲げる用途に供する特殊建築物の主たる用途に供する居室相互間又はこれらの各室とその他の部分との間仕切り壁は、令第二十二條の三に定める遮音上有効な構造としなければならない。

Article 11-4 Partition walls between habitable rooms provided for the principal use of a special building for the use listed in Article 9, item (ii) (excluding apartment houses) or for the use listed in Article 9, item (v), or between each of these rooms and other parts of the building, must be of a structure valid for sound insulation as specified in Article 22-3 of the Order.

(昭四七条例六一・追加、平五条例八・平一二条例一七五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance No. 8 of 1993 and Ordinance No. 175 of 2000)

## 第二節 学校

### Section 2 Schools

(四階以上に設ける教室等の禁止)

(Prohibition of Classrooms on the Fourth Floor or Above)

第十二条 小学校及び特別支援学校並びにこれらに類する専修学校及び各種学校の用途に供する特殊建築物の四階以上の階には、教室その他の児童又は生徒が使用する居室(以下この条及び次条において「教室等」という。)を設けてはならない。ただし、次に掲げる



要件に該当する場合(特別支援学校並びにこれに類する専修学校及び各種学校については、知的障害のある児童又は生徒が利用する部分に限る。)は、この限りでない。

Article 12 Classrooms and other habitable rooms used by children or students (hereinafter referred to as "classrooms, etc." in this Article and the immediately following Article) must not be located on the fourth or higher floors of special buildings provided for elementary schools, special needs schools, and similar specialized training colleges and miscellaneous category schools. However, this shall not apply in cases where the following requirements are met (with regard to special needs schools and similar specialized training colleges and miscellaneous category schools, limited to the portion used by children or students with intellectual disabilities).

一 教室等及びこれから地上に通ずる廊下その他の通路(排煙上有効に外気に開放されている通路を除く。)に排煙設備を設けていること。

(i) Smoke exhaust facilities shall be provided in classrooms, etc. and in corridors and other passageways leading to the ground level from such classrooms, etc. (excluding corridors that are effectively open to the outside air for smoke exhaust);

二 各階の居室の壁(床面からの高さが一・二メートル以下の部分を除く。)及び天井(天井のない場合においては、屋根。以下この号において同じ。)の室内に面する部分(回り縁、窓台その他これらに類する部分を除く。以下この号において同じ。)の仕上げを難燃材料でし、かつ、その居室から地上に通ずる主たる廊下、階段その他の通路の壁及び天井の室内に面する部分の仕上げを準不燃材料でしていること。

(ii) The walls (excluding the part of the ceiling that is 1.2 meters or less in height from the floor) and ceilings (if there is no ceiling, the roof; same applies hereinafter in this item) of the habitable rooms on each floor (excluding surrounds, window sills, and other similar parts; same applies hereinafter in this item) shall be finished with fire-retardant materials, and the walls and ceilings of the main corridors, stairways, and other passageways leading from the habitable rooms to the ground shall be finished with quasi-incombustible materials; and

三 各階の教室等の各部分から直通階段の一に至る歩行距離又は避難階の教室等の各部分から屋外の出口の一に至る歩行距離が三十メートル以下であること。

(iii) The walking distance from each part of the classrooms, etc. on each floor to one of the direct staircases or from each part of the classrooms, etc., on the evacuation floor to one of the outdoor exits must be 30 meters or less.

(昭三一条例一〇八・昭四七条例六一・昭六二条例七四・平五条例八・平一条例四一・平一二条例一七五・平一九条例一一二・平二七条例三九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 108 of 1956, Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 41 of 1999,

Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2007, and Ordinance No. 39 of 2015)

(教室等の出入口)

(Entrances/Exits of Classrooms)

第十三条 学校の教室等には、廊下、広間その他これらに類するもの又は屋外に面して二以上の出入口を設けなければならない。ただし、次のいずれかに該当する居室については、この限りでない。

Article 13 Classrooms, etc., in schools shall have two or more entrances/exits facing a corridor, a hall or similar space, or the outdoors. However, this shall not apply to habitable rooms that fall under any of the following.

一 床面積が四十平方メートル以下のもの

(i) Floor area of 40 square meters or less; or

二 バルコニーその他これに類するものが避難上有効に設けられているもの

(ii) A balcony or similar structure that is effective for evacuation.

(昭四七条例六一・一部改正、平五条例八・旧第十四条繰上・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 61 of 1972; former Article 14 moved up and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(排煙設備及び非常用の照明装置の設置)

(Installation of Smoke Exhaust Systems and Emergency Lighting Systems)

第十四条 専修学校又は各種学校の用途に供する特殊建築物には、令第百十六条の二第一項第二号の規定に適合する窓その他の開口部を有しない教室及びこれから地上に通ずる廊下その他の通路(排煙上有効に直接外気に開放されている通路を除く。)に排煙設備を設けなければならない。

Article 14 (1) In special buildings used to provide specialized training colleges or miscellaneous school categories, smoke exhaust systems must be provided in classrooms without windows or other openings that conform to the provisions of Article 116-2, paragraph (1), item (ii) of the Order, and in corridors and other passageways leading to ground level (excluding passageways that are effectively open directly to the outside air for smoke exhaust).

2 専修学校、各種学校又は夜間において授業を行う課程を置く学校の用途に供する特殊建築物においては、その教室及びこれから地上に通ずる廊下、階段その他の通路(採光上有効に直接外気に開放されている通路を除く。)に、令第百二十六条の五の規定に適合する非常用の照明装置を設けなければならない。

(2) In special buildings used for specialized training colleges, miscellaneous school categories, or schools that provide night classes, classrooms and corridors, stairways, and other passageways leading to the ground level (excluding passageways that are

valid for lighting and are directly open to the outside air) shall be provided with emergency lighting equipment conforming to the provisions of Article 126-5 of the Order.

- 3 前二項の規定は、当該用途に供する部分が避難階若しくは避難階の直上階にある場合又は当該用途に供する部分の床面積の合計が五百平方メートル以下の場合、適用しない。

- (3) The provisions of the preceding two paragraphs shall not apply if the part to be provided for that use is on an evacuation floor or a floor directly above an evacuation floor, or if the total floor area of the part to be provided for that use is 500 square meters or less.

(昭六二条例七四・全改、平五条例八・旧第十五条の二繰上・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 74 of 1987; former Article 15-2 moved up and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(内装制限)

(Interior Restrictions)

第十五条 特別支援学校、専修学校又は各種学校の用途に供する特殊建築物は、これらの用途に供する居室の壁(床面からの高さが一・二メートル以下の部分を除く。)及び天井(天井のない場合においては、屋根。以下この条において同じ。)の室内に面する部分(回り縁、窓台その他これらに類する部分を除く。以下この条において同じ。)の仕上げを難燃材料でし、かつ、その居室から地上に通ずる主たる廊下、階段その他の通路の壁及び天井の室内に面する部分の仕上げを準不燃材料でしなければならない。ただし、これらの用途に供する部分が避難階若しくは避難階の直上階にある場合又はこれらの用途に供する部分の床面積の合計が五百平方メートル以下の場合、この限りでない。

Article 15 Special buildings used for special needs schools, specialized training colleges, or miscellaneous school categories shall have walls (except for the part of it that is 1.2 meters or less in height from the floor) and ceilings (if there is no ceiling, the roof; same applies hereinafter in this Article) facing the interior of habitable rooms (excluding ceiling cornices, window sills, and other similar parts; same applies hereinafter in this Article) used for these purposes finished with fire retardant materials, and walls and ceilings facing the interior of the main corridors, stairs, and other passageways leading from such habitable rooms to the ground shall be finished with fire-retardant materials. However, this shall not apply if the part to be provided for these purposes is on an evacuation floor or a floor directly above an evacuation floor, or if the total floor area of the part to be provided for these purposes is 500 square meters or less.

(昭四七条例六一・追加、昭六二条例七四・一部改正、平五条例八・旧第十五条の三繰上・一部改正、平一二条例一七五・平一九条例一一二・一部改正)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance No. 74 of 1987; former Article 15-3 moved up and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000 and Ordinance No. 112 of 2007)

### 第三節 共同住宅等

#### Section 3 Apartment Housing, etc.

(昭二八条例七四・昭四七条例六一・平五条例八・改称)

(Renamed by Ordinance No. 74 of 1953, Ordinance No. 61 of 1972, and Ordinance No. 8 of 1993)

(共同住宅等の構造)

#### (Structure of Apartment Housing)

第十六条 共同住宅等で、その用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超えるものを、飲食店、キャバレー、ナイトクラブ、料理店、バー、カラオケボックスその他これらに類する用途に供する部分の上階に設ける場合は、主要構造部を準耐火構造としなければならない。

Article 16 (1) If apartment housing, etc. with a total floor area exceeding 200 square meters is to be located above a restaurant, cabaret, nightclub, cookhouse, bar, karaoke box, or other similar use, the main structural part must be of quasi-fireproof construction.

2 共同住宅等で、二階におけるその用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートルを超えるものは、前項の規定の適用がある場合を除き、二階の床を準耐火構造とし、又は一階の室の壁及び天井の室内に面する部分の仕上げを不燃材料でし、かつ、その下地を不燃材料で造らなければならない。

(2) For apartment housing, etc., if the total floor area of the part of the second floor provided for such use exceeds 200 square meters, the floor of the second floor shall be of quasi-fireproof construction or the walls and ceilings of the rooms on the first floor shall be finished with noncombustible materials and the base shall be made of noncombustible materials, unless the provisions of the preceding paragraph are applied.

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000)

(共同住宅等の主要な出入口と道路)

#### (Main Entrances/Exits and Roads for Apartment Housing)

第十七条 共同住宅等の主要な出入口は、道路に面して設けなければならない。ただし、次のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 17      The main entrances/exits of apartment housing, etc. must face the road.

However, this shall not apply if it falls under any of the following.

一 その出入口の前面に、共同住宅の住戸若しくは住室、寄宿舍の寝室又は下宿の宿泊室(以下「住戸等」という。)の床面積の合計に応じて、次の表に定める幅員以上の通路等で、道路に二十メートル以内で避難上有効に通ずるものを設けた場合

(i) If a passageway, etc. is provided in front of the entrance/exit that is at least as wide as the width specified in the following table according to the total floor area of the dwelling unit or room of an apartment house, a bedroom in a dormitory or a lodging room in a boarding house (hereinafter referred to as "dwelling unit, etc.") and is effective for evacuation within 20 meters to a road

住戸等の床面積の合計 Total floor area of dwelling units, etc.	幅員 Width
百平方メートル以下のもの 100 square meters or less	一・五メートル 1.5 meters
百平方メートルを超え、三百平方メートル以下のもの Those exceeding 100 square meters but not exceeding 300 square meters	二メートル 2 meters
三百平方メートルを超えるもの Those exceeding 300 square meters	三メートル 3 meters
この表において、住戸等の床面積の合計の欄の数値は、耐火建築物にあつては、この表に定める数値の二倍とする。 In this table, the number in the column for the total floor area of dwelling units, etc., shall be twice in the case of fireproof buildings.	

二 その出入口の前面に、幅員が四メートル以上(長さが三十五メートルを超える場合は、六メートル以上)の通路等で、道路に避難上有効に通ずるものを設けた場合

(ii) If a passageway, etc. of 4 meters or more in width (6 meters or more if the length exceeds 35 meters) is provided in front of the entrance/exit, which is effective for evacuation to the road

三 その出入口の前面に公園、広場その他これらに類するものがある場合で、これらに避難上有効に通ずると知事が認めるとき。

(iii) When there is a park, plaza, or other similar place in front of the entrance/exit, and the governor deems that there is valid access to such place for evacuation.

(昭三五条例四四・旧第十八条繰上・一部改正、昭四七条例六一・昭六二条例七四・平五条例八・平一一条例四一・一部改正)

(Former Article 18 moved up and partially amended by Ordinance No. 44 of 1960; partially amended by Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 74 of 1987,

Ordinance No. 8 of 1993, and Ordinance No. 41 of 1999)

(二以上の直通階段の設置及び構造)

(Installation and Construction of Two or More Direct Stairways)

第十八条 木造建築物等である共同住宅等(耐火建築物又は準耐火建築物を除く。)の避難階以外の階で、住戸等の数が六を超えるものには、その階から避難階又は地上に通ずる二以上の直通階段を設けなければならない。

Article 18 (1) Floors other than evacuation floors of apartment housing, etc. (excluding fireproof or quasi-fireproof buildings) that are wooden buildings, etc., and in which the number of dwelling units, etc., exceeds six, two or more direct stairways from that floor leading to the evacuation floor or ground level must be provided.

2 前項の直通階段の構造は、次の各号に定めるところによらなければならない。

(2) The construction of the direct stairway of the immediately preceding paragraph shall be in accordance with the following items:

一 けあげの寸法は二十センチメートル以下とし、踏面の寸法は二十四センチメートル以上とすること。

(i) The dimension of the riser shall be 20 cm or less, and the dimension of the tread shall be 24 cm or more; and

二 階段及び踊場の幅は、一・二メートル(屋外階段にあつては、九十センチメートル)以上とすること。

(ii) Stairways and landing widths are to be at least 1.2 meters (90 centimeters in the case of outdoor stairs).

(昭三〇条例三一・追加、昭三五条例四四・旧第十八条の二繰上・一部改正、昭四七条例六一・平五条例八・平一二条例一七五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 31 of 1955; former Article 18-2 moved up and partially amended by Ordinance 44 of 1960; partially amended by Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 8 of 1993 and Ordinance No. 175 of 2000)

(共同住宅等の居室)

(Rooms in Apartment Housing)

第十九条 共同住宅の住戸若しくは住室の居住の用に供する居室のうち一以上、寄宿舍の寝室又は下宿の宿泊室は、次に定めるところによらなければならない。

Article 19 (1) One or more of the habitable rooms provided for residence in a dwelling unit or dwelling room of an apartment house, a bedroom in a dormitory or a lodging room in a boarding house must conform to the requirements set forth in the following items.

一 床面積(下宿については、附室の部分を除く。)を七平方メートル以上とすること。

(i) The floor area (excluding the part of an attached room for a boarding house) is to be

at least 7 square meters;

二 次のイ又はロの窓を設けること。

(ii) The following windows (a) or (b) shall be provided:

イ 道路に直接面する窓

(a) Windows directly facing the road; or

ロ 窓先空地(通路その他の避難上有効な空地又は特別避難階段若しくは地上に通ずる幅員九十センチメートル以上の専用の屋外階段(次項において「専用屋外階段」という。)に避難上有効に連絡する下階の屋上部分で、住戸等の床面積の合計に応じて、次の表に定める幅員以上のものをいう。次項において同じ。)に直接面する窓

(b) Window facing directly onto a window-front open space (meaning passages and other open spaces useful for evacuation or a rooftop area on the lower floor that effectively connects to a special evacuation staircase or a dedicated outdoor staircase with a width of 90 cm or more leading to the ground level for evacuation purposes (in the immediately following paragraph, "dedicated outdoor stairway"), with a width equal to or greater than the width specified in the table below, depending on the total floor area of dwelling units, etc.).

住戸等の床面積の合計 Total floor area of dwelling units, etc.	幅員 Width
百平方メートル以下のもの 100 square meters or less	一・五メートル 1.5 meters
百平方メートルを超え、三百平方メートル以下のもの Those exceeding 100 square meters but not exceeding 300 square meters	二メートル 2 meters
三百平方メートルを超え、五百平方メートル以下のもの Those exceeding 300 square meters but not exceeding 500 square meters	三メートル 3 meters
五百平方メートルを超えるもの Those exceeding 500 square meters	四メートル 4 meters
この表において、住戸等の床面積の合計の欄の数値は、耐火建築物にあつては、この表の数値の二倍とする。  In this table, the figure in the column for the total floor area of dwelling units, etc., shall be twice in the case of fireproof buildings.	

三 避難階以外の階には、避難上有効なバルコニー又は器具等を設けること。

(iii) Floors other than the evacuation floor shall be provided with a balcony or apparatus, etc. that is effective for evacuation.

2 前項第二号ロの窓を設けた場合は、窓先空地(下階の屋上部分にあつては、その特別避難階段又は専用屋外階段とする。)から道路、公園、広場その他これらに類するもの(以下「道路等」という。)までを幅員二メートル(住戸等の床面積の合計が二百平方メートル以下の場合にあつては、一・五メートル)以上の屋外通路(屋外に十分開放され、かつ、避難上有効に区画された通路を含む。)で避難上有効に連絡させなければならない。ただし、特別避難階段が避難階の廊下その他避難の用に供する部分に通ずる場合は、この限りでない。

(2) If the window in item (ii)(b) of the preceding paragraph is installed, there must be a valid evacuation connection from the window-front open space (in the case of the rooftop portion of a lower floor, this is to be its special evacuation stairway or dedicated outdoor stairway) to a road, park, plaza or other similar area (hereinafter referred to as "roads, etc.") by an outdoor passageway (including a passageway that is sufficiently open to the outdoors and validly separated for evacuation) of 2 meters (1.5 meters if the total floor area of the dwelling unit, etc. is 200 square meters or less) or more in width. However, this shall not apply if the special evacuation stairway leads to a corridor or other part of the evacuation floor that provides for evacuation.

3 第一項第二号ロ及び前項の住戸等の床面積の合計には、次に掲げる部分の床面積は、算入しないものとする。

(3) The floor area of the following portions shall not be included in the total floor area of the dwelling unit, etc. set forth in paragraph (1), item (ii)(b) and the immediately preceding paragraph.

一 第一項第一号、第二号イ及び第三号の規定に適合する一以上の居住の用に供する居室を有する共同住宅の住戸又は住室の部分

(i) A dwelling unit or part of a dwelling unit of an apartment house with one or more habitable rooms provided for residence that conforms to the provisions of paragraph (1), item (i), item (ii)(a) and item (iii); or

二 第一項第一号、第二号イ及び第三号の規定に適合する寄宿舍の寝室又は下宿の宿泊室の部分

(ii) A bedroom in a dormitory or a lodging room in a boarding house that conforms to the provisions of paragraph (1), item (i), item (ii)(a) and item (iii).

(昭六二条例七四・全改、平五条例八・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 74 of 1987; partially amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(廊下の構造)

(Structure of Corridor)

第二十条 共同住宅の用途に供する階で、その階における居室の床面積の合計が百平方メ



一トルを超えるものの共用の廊下は、両側に居室がある廊下としてはならない。ただし、次に掲げる要件のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 20 (1) The common corridor of a floor provided for use as an apartment house and the total floor area of the habitable rooms on that floor exceeds 100 square meters shall not be a corridor with habitable rooms on both sides. However, this shall not apply if it satisfies any of the following requirements.

一 建築物の主要構造部が耐火構造又は令第百十二条に規定する一時間準耐火基準に適合する準耐火構造(以下「一時間準耐火構造」という。)であること。

(i) The main structural part of the building must be a fireproof structure or a quasi-fireproof structure conforming to the one-hour quasi-fireproof standard stipulated in Article 112 of the Order (hereinafter referred to as "one-hour quasi-fireproof structure"); or

二 その階における住戸又は住室の数が六以下であること。

(ii) The number of dwelling units or rooms on that floor is not more than six.

2 寄宿舍又は下宿の用途に供する階で、その階におけるこれらの用途に供する部分の居室の床面積の合計が百平方メートルを超えるものの廊下(三室以下の専用ものを除く。)は、両側に居室がある廊下としてはならない。ただし、次に掲げる要件のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

(2) The corridor of a floor used as a dormitory or boarding house where the total floor area of the habitable rooms of the part of the floor used for these purposes on that floor exceeds 100 square meters (excluding those dedicated to not more than three rooms) must not be a corridor with habitable rooms on both sides. However, this shall not apply if it satisfies any of the following requirements.

一 建築物の主要構造部が耐火構造又は一時間準耐火構造であること。

(i) The main structural part of the building must be a fireproof or one-hour quasi-fireproof structure; or

二 その階における寝室又は宿泊室の数が六以下であること。

(ii) The number of bedrooms or lodging rooms on that floor is not more than six.

3 寄宿舍又は下宿の用途に供する階で、その階におけるこれらの用途に供する部分の居室の床面積の合計が百平方メートルを超え、二百平方メートル以下のものの廊下(三室以下の専用ものを除く。)の幅は、一・二メートル以上としなければならない。

(3) The width of corridors (excluding those dedicated to not more than three rooms) on floors used for dormitories or boarding houses, where the total floor area of the habitable rooms on the floor used for these purposes exceeds 100 square meters but is 200 square meters or less, is to be at least 1.2 meters.

(昭六二条例七四・全改、平五条例八・旧第十九条の二繰下・一部改正、平一二条

例一七五・平二七条例三九・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 74 of 1987; former Article 19-2 moved down and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000 and Ordinance No. 39 of 2015)

(寄宿舎又は下宿の制限の緩和)

(Relaxation of Restrictions on Dormitories or Boarding Houses)

第二十一条 寄宿舎又は下宿の用途に供する特殊建築物又は建築物の部分で、次の各号のいずれかに該当するもの(以下「防火上支障がない建築物等」という。))については、第十一条の四の規定は、適用しないことができる。

Article 21 (1) The provisions of Article 11-4 may not apply to special buildings or building parts provided for use as dormitories or boarding houses, which may fall under any of the following items (hereinafter referred to as "buildings, etc. not detrimental to fire safety").

一 令第百十二条第三項に規定する自動スプリンクラー設備等設置部分(以下「自動スプリンクラー設備等設置部分」という。))その他防火上支障がないものとして国土交通大臣が定める部分

(i) The part where an automatic sprinkler system, etc., provided for in Article 112, paragraph (3) of the Order (hereinafter referred to as "automatic sprinkler system, etc., installed part") and other parts specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism not being detrimental to fire safety; or

二 令第百十四条第二項の規定による防火上主要な間仕切壁を設置し、かつ、前号の国土交通大臣が定める部分の要件のうち、住宅用防災報知設備若しくは自動火災報知設備又は連動型住宅用防災警報器を設置した部分

(ii) Areas where partition walls major for fire prevention are installed in accordance with the provisions of Article 114, paragraph (2) of the Order, and where residential fire alarm systems or automatic fire alarm systems or interlocking residential fire alarm systems are installed, among the requirements for the areas specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism in the preceding item.

2 第十九条第一項第一号の規定は、次に掲げる要件に該当し、かつ、安全上及び衛生上支障がないと知事が認める建築物又は建築物の部分については、適用しないことができる。

(2) The provisions of Article 19, paragraph (1), item (i) may not be applied to buildings or building parts that fall under the following requirements and are deemed by the governor to be not detrimental to safety and health.

一 寄宿舎又は下宿に用途を変更するものであること。

(i) The use of the property shall be changed to a dormitory or boarding house.

二 防火上支障がない建築物等であること。

(ii) The building, etc., is not detrimental to fire safety.

三 当該建築物の形態上その他の事情によりやむを得ないものであること。

(iii) It is unavoidable due to the form of the building or other circumstances.

3 防火上支障がない建築物等で、次に掲げる要件に該当する場合は、第十条、第十条の三並びに第二十条第二項及び第三項の規定は、適用しないことができる。

(3) The provisions of Article 10, Article 10-3, and Article 20, paragraphs (2) and (3) may not be applied to buildings, etc., that are not detrimental to fire safety if they fall under the following requirements.

一 当該建築物の階数が三以下であること。

(i) The number of floors in the building shall be three or less.

二 当該建築物の延べ面積が二百平方メートル以下であること。

(ii) The total area of the building is 200 square meters or less.

三 避難階以外の階における寄宿舎の寝室又は下宿の宿泊室の数が六以下であること。

(iii) The number of bedrooms in a dormitory or lodging rooms in a boarding house on a floor other than an evacuation floor is not more than six.

四 寄宿舎の寝室又は下宿の宿泊室の数が十二以下(自動スプリンクラー設備等設置部分は除く。)であること。

(iv) The number of bedrooms in a dormitory or lodging rooms in a boarding house must be 12 or less (excluding an automatic sprinkler system, etc., installed part).

4 第十九条第一項第二号の規定は、前項に定める要件に該当する防火上支障がない建築物等で、次の各号のいずれかに該当する窓を設けており、かつ、当該窓が道路等又は道路等まで避難上有効に連絡させた幅員五十センチメートル以上の屋外通路に直接面する場合については、適用しないことができる。

(4) The provisions of Article 19, paragraph (1), item (ii) may not apply to buildings, etc. that meet the requirements set forth in the preceding paragraph and are not detrimental to fire safety, and are equipped with windows that meet any of the following items, and if the window in question directly faces a road, etc., or an outdoor passageway with a width of 50 centimeters or more that has an effective evacuation connection to the road, etc.

一 各居室から直接屋外へ通ずる窓

(i) Windows leading directly to the outdoors from each habitable room

二 第十七条に規定する主要な出入口のほか、各居室から避難上有効に連絡させた共用の部分(火災その他非常の場合に避難の用に供する部分となるものを含む。以下「共用の部分」という。)を各階に設け、当該共用の部分から直接屋外へ通ずる窓

(ii) In addition to the main entrances/exits provided for in Article 17, there shall be a common area (including a part provided for evacuation in case of fire or other

emergency; hereinafter referred to as "common use part") on each floor that is validly connected to each habitable room for evacuation purposes, and a window leading directly to the outdoors from that common area.

- 5 第十九条第一項第二号の規定は、第三項に定める要件に該当する防火上支障がない建築物等のうち、当該建築物の階数が二以下であつて、当該建築物の延べ面積が百平方メートル以下で、かつ、寄宿舍の寝室又は下宿の宿泊室の数が六以下の場合は、適用しないことができる。

(5) The provisions of Article 19, paragraph (1), item (ii) may not apply to those buildings, etc., that meet the requirements set forth in paragraph (3) and are not detrimental to fire safety, the number of floors of the building is two or less, the total area of the building is 100 square meters or less, and if the number of bedrooms in a dormitory or lodging rooms in a boarding house is six or less.

- 6 第十九条第一項第三号の規定は、第三項に定める要件に該当する防火上支障がない建築物等で、共用の部分に避難上有効なバルコニー又は器具等(避難階以外の階に限る。)を設けた場合については、適用しないことができる。

(6) The provision of Article 19, paragraph (1), item (iii) may not be applied to buildings, etc., which meet the requirements specified in paragraph (3) and are not detrimental to fire safety, if they have balconies or appliances, etc., effective for evacuation (limited to floors other than evacuation floors) in the common use part.

- 7 防火上支障がない建築物等(第三項各号に定める要件に該当するものを除く。次項において同じ。)のうち、居室の床面積の合計が百平方メートル以下の階、居室の床面積の合計百平方メートル以内ごとに準耐火構造の壁若しくは法第二条第九号の二ロに規定する防火設備で区画されている部分又は自動スプリンクラー設備等設置部分(以下これらを「一の区画」という。)内の各階ごとに共用の部分の設け、かつ、当該共用の部分に第十九条第一項第二号の規定による窓及び同項第三号の規定による避難上有効なバルコニー又は器具等を設けた場合における第十八条、第十九条及び前条の規定の適用については、第十八条第一項及び第十九条中「住戸等」とあるのは「一の区画及び共同住宅の住戸又は住室」と、第十九条第一項中「寄宿舍の寝室又は下宿の宿泊室」とあるのは「寄宿舍の寝室若しくは下宿の宿泊室又は一の区画内にある共用の部分」と、同項第一号中「床面積」とあるのは「寄宿舍の寝室又は下宿の宿泊室の床面積」と、同条第三項第二号中「第一項第一号、第二号イ及び第三号の規定に適合する寄宿舍の寝室又は下宿の宿泊室」とあるのは「一の区画内に第一項第二号イの規定に適合する共用の部分がある場合に限り、当該一の区画」と、前条第二項第二号中「その階における」とあるのは「一の区画内にある当該一の区画の専用の廊下で、かつ、当該一の区画内にある」と読み替えるものとする。

(7) Among buildings, etc., not detrimental to fire safety (excluding those that meet the

requirements specified in each item of paragraph (3); the same shall apply in the immediately following paragraph), regarding the application of the provisions of Articles 18, 19, and the preceding article for floors where the total floor area of habitable rooms is 100 square meters or less, a portion of a habitable room, each of which is divided by a wall of quasi-fireproof construction or a fireproof facility as provided for in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act, for a total floor area of 100 square meters or less, or if a common area is provided for each floor within the area where automatic sprinkler systems, etc. are installed (hereinafter referred to as a "single section"), and that common area has windows in accordance with the provisions of Article 19, paragraph (1), item (ii) and a balcony or appliance, etc., valid for evacuation in accordance with the provisions of paragraph (1), item (iii) of the same article, the phrase "dwelling units, etc." in Article 18, paragraph (1) and Article 19, is to be read as "dwelling units or rooms in a single section and in a common dwelling unit"; "a bedroom in a dormitory or a lodging room in a boarding house" in Article 19, paragraph (1), as "a bedroom in a dormitory or a lodging room in a boarding house or a common area in a single section"; "floor area" in paragraph (1), item (i) of the same Article, as "floor area of a bedroom in a boarding house or a room in a boarding house"; "A bedroom in a dormitory or a lodging room in a boarding house that conforms to the provisions of paragraph (1), item (i), item (ii)(a) and item (iii)" in paragraph (3), item (ii) of the same Article, as "Limited to a single section if there is a common use area that conforms to the provisions of paragraph (1), item (ii)(a) and item (iii) in a single section"; and "on that floor" in paragraph (2), item (ii) of the immediately preceding Article, as "in a corridor in a single section that is dedicated to that single section and located within that single section".

- 8 前条第三項の規定は、一の区画(防火上支障がない建築物等のうち、居室の床面積の合計が百平方メートル以下の階を除く。)内にある当該一の区画の専用の廊下にあつては、適用しないことができる。

- (8) The provisions of paragraph (3) of the immediately preceding Article may not be applied in the case of an exclusive corridor in a single compartment (excluding floors in buildings, etc., in which the total floor area of the habitable rooms is 100 square meters or less, which is not detrimental to fire safety) in that single section.

(平二七条例三九・全改、令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 39 of 2015; partially amended by Ordinance No. 80 of 2019)

第四節 物品販売業を営む店舗及び飲食店

Section 4 Stores Engaged in Commodity Sales and Restaurants, etc.

(昭二八条例七四・昭四七条例六一・改称)

(Renamed by Ordinance No. 74 of 1953 and Ordinance No. 61 of 1972)

(敷地と道路との関係)

(Relationship of the Site to the Road)

第二十二條 物品販売業を営む店舗又は飲食店の用途に供する建築物で、これらの用途に供する部分の床面積の合計が三千平方メートルを超えるもの(以下「大規模店舗」という。)の敷地は、道路に二辺以上接し、又は敷地の外周の長さの三分の一以上が道路に接しなければならない。ただし、建築物の周囲の空地の状況その他土地及び周囲の状況により知事が安全上支障がないと認める場合は、この限りでない。

Article 22 The site of a building used as a store engaged in the sale of goods or as a restaurant, the total floor area of the portion used for these purposes exceeding 3,000 square meters (hereinafter referred to as a "large-scale store") must be adjacent to a road on two or more sides or at least one-third of the length of the perimeter of the site must be adjacent to a road. However, this shall not apply if the governor finds no safety hazard due to the condition of the vacant land surrounding the building or other conditions of the land and its surroundings.

(昭四七条例六一・一部改正、平五条例八・旧第二十四条繰上・一部改正、平一一条例四一・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 61 of 1972; former Article 24 moved up and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 41 of 1999)

(出入口)

(Entrance/Exit)

第二十三條 大規模店舗の主要な出入口は、道路又は敷地内の避難上有効な空地に面して、避難上有効に二以上設けなければならない。

Article 23 (1) There shall be at least two main entrances/exits to a large storefront that are effective for evacuation, facing a road or an open space on the site.

2 前項の規定により設けた主要な出入口の前面には、間口が出入口の幅の二倍以上で、奥行きが五メートル以上、かつ、高さが三・五メートル以上の寄り付き、空地その他これらに類するものを設けなければならない。

(2) Anterooms, open spaces and other similar facilities with a frontage of at least twice the width of the entrance/exit, a depth of at least 5 meters, and a height of at least 3.5 meters shall be provided in front of the main entrance/exit provided in accordance with the preceding paragraph.

(平五条例八・追加)

(Added by Ordinance No. 8 of 1993)

(屋上広場)

(Rooftop Plaza)

第二十四条 令第百二十六条第二項の規定により設ける百貨店の屋上広場は、次に定めるところによらなければならない。ただし、知事が安全上支障がないと認めた場合は、この限りでない。

Article 24 The rooftop plaza of a department store to be established pursuant to the provisions of Article 126, paragraph (2) of the Order must conform to the requirements set forth in the following items. However, this shall not apply if the governor deems that there is no safety hazard.

一 屋上広場の面積の合計は、当該建築物の建築面積の二分の一以上とし、かつ、屋上広場が二以上ある場合にあっては、そのうちの一の面積は、当該建築物の建築面積の三分の一以上とし、その他のものの面積は、それぞれ二百平方メートル以上とすること。

(i) The total area of the rooftop plaza is to be not less than one-half of the building area of that building, and if there are two or more rooftop plazas, the area of one of them is to be not less than one-third of the building area of that building, and the area of the others are to be not less than 200 square meters each.

二 避難上障害となる建築物又は工作物を設けないこと。

(ii) No building or structure shall be located in the area that would cause an obstacle for evacuation.

三 特別避難階段に避難上有効に通ずること。

(iii) Valid access to a special evacuation stairway for evacuation purposes.

四 屋上広場の床の耐火性能は、通常の火災による火熱が一時間加えられた場合に、構造耐力上支障のある変形、溶融、破壊その他の損傷を生じないものであり、かつ、令第百七条第二号に定める技術的基準に適合するものであること。

(iv) The fireproof performance of the floor of the rooftop plaza shall not cause deformation, melting, destruction, or other damage that would interfere with structural resistance if subjected to one hour of fire heat from a normal fire, and shall conform to the technical standards specified in Article 107, item (ii) of the Order.

(昭三七条例一一九・全改、昭四七条例六一・昭六二条例七四・一部改正、平五条例八・旧第二十六条の二繰上・一部改正、平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 119 of 1962; partially amended by Ordinance No. 61 of 1972 and Ordinance No. 74 of 1987; former Article 26-2 moved up and partially amended by Ordinance 8 by 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000)

(連続式店舗の構造)

(Contiguous Store Structure)

第二十五条 連続式店舗(建築物(第七十三条の十八に規定する建築物の地下の部分に該当するものを除く。)の同一階において、共用の廊下に面して、それぞれ独立して区画された物品販売業を営む店舗又は飲食店の集合をいう。)は、次に定める構造としなければならない。

Article 25 A contiguous store (meaning a store or a group of stores engaged in the business of selling goods or a restaurant, each of which is located on the same floor of a building (excluding those falling under the basement portion of a building as provided for in Article 73-18) and each of which is independently separated, facing a common corridor) must be of the structure specified below.

一 床面積の合計五百平方メートル(スプリンクラー設備等で自動式のものを設けた場合は、千平方メートル)以内ごとに耐火構造若しくは一時間準耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画すること。

(i) Every floor area not exceeding 500 square meters (1,000 square meters if automatic sprinkler systems, etc. are installed) shall be divided by a floor or wall of fireproof construction or one-hour quasi-fireproof construction, or by specified fire prevention equipment as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order; and

二 地下二階以下の居室の各部分から避難階又は地上に通ずる直通階段の一に至る歩行距離は、三十メートル以下とすること。

(ii) The walking distance from each of the habitable rooms on the second basement floor or below to the one of the direct stairways leading to the evacuation floor or the ground shall be 30 meters or less.

(平五条例八・追加、平八条例四〇・平一二条例一七五・平二七条例三九・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 40 of 1996, Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 39 of 2015, Ordinance No. 112 of 2018, Ordinance No. 80 of 2019)

(連続式店舗の廊下)

(Contiguous Store Corridor)

第二十六条 連続式店舗が面する廊下は、次に定める構造とし、直通階段(避難階の場合は、外部への出口とする。)まで有効に通じさせなければならない。ただし、その階における床面積の合計が五百平方メートル以下のものについては、この限りでない。

Article 26 The corridor to which a contiguous storefront faces must be of the following construction and must be validly connected to a direct stairway (or exit to the exterior if on an evacuation floor). However, this shall not apply to those whose total floor area on that floor is 500 square meters or less.

一 両側に店舗を有する廊下の幅は三メートル以上とし、その他の廊下の幅は二メート



ル以上とすること。

(i) Corridors with stores on both sides are to be at least 3 meters wide, and other corridors are to be at least 2 meters wide;

二 天井の高さは、二・七メートル以上とすること。

(ii) Ceiling height is to be at least 2.7 meters; and

三 床は、勾配を二十分の一以下とし、かつ、段を設けないこと。

(iii) Floors are to have a slope of not more than 1:20 and no steps.

(平五条例八・追加)

(Added by Ordinance No. 8 of 1993)

第五節 自動車車庫等

Section 5 Automobile garages, etc.

(平五条例八・改称)

(Renamed by Ordinance No. 8, 1993)

(敷地から道路への自動車の出入口)

(Entrance/Exit of Automobiles from the Site to the Road)

第二十七条 自動車車庫等の用途に供する建築物の敷地には、自動車の出入口を次に掲げる道路のいずれかに面して設けてはならない。ただし、交通の安全上支障がない場合は、第五号を除き、この限りでない。

Article 27 The site of a building provided for use as an automobile garage, etc. must not have an entrance/exit for automobiles facing any of the following roads. However, this shall not apply if it does not interfere with the safety of traffic, except for item (v).

一 道路の交差点若しくは曲がり角、横断歩道又は横断歩道橋(地下横断歩道を含む。)の昇降口から五メートル以内の道路

(i) Roads within 5 meters of any intersection or turn, pedestrian crossing or elevation of a pedestrian crossing bridge (including underground pedestrian crossing)

二 勾配が八分の一を超える道路

(ii) Roads with a slope exceeding 1:8

三 道路上に設ける電車停留場、安全地帯、橋詰め又は踏切から十メートル以内の道路

(iii) Roads within 10 meters of train stops, safety zones, bridge piers, or railroad crossings to be established on the road

四 児童公園、幼稚園、小学校、特別支援学校、児童福祉施設、老人ホームその他これらに類するものの出入口から二十メートル以内の道路

(iv) Roads within 20 meters from entrances/exits of children's parks, kindergartens, elementary schools, special-needs schools, child welfare facilities, nursing homes, and other similar facilities

五 前各号に掲げるもののほか、知事が交通上支障があると認めて指定した道路

- (v) In addition to matters set forth in each of the preceding items, roads designated by the governor as being an obstacle to traffic.

(昭三六条例四五・全改、昭四七条例六一・昭六二条例七四・平四条例一〇一・平五条例八・平一一条例四一・平一二条例一七五・平一九条例一一二・一部改正)  
(Fully amended by Ordinance No. 45 of 1961; partially amended by Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 101 of 1992, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 41 of 1999, Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2007)

(前面空地)

(Front Open Space)

第二十八条 自動車車庫等の敷地からの自動車の出入口は、道路との境界線から二メートル後退した自動車の車路の中心線において、道路の中心線に直角に向かつて、左右それぞれ六十度以上前面道路の通行の見通しができる空地又は空間を有しなければならない。ただし、交通の安全上支障がない場合は、この限りでない。

Article 28 (1) The entrances/exits for cars from premises such as car garages must have a vacant lot or space with a view of traffic on the road in front of it at least 60 degrees on each side, perpendicular to the center line of the road, at the center line of the vehicle lane set back 2 meters from the boundary line with the road. However, this shall not apply if it does not interfere with the safety of traffic.

2 自動車を昇降させる設備を設ける自動車車庫等における当該設備の出入口は、奥行き及び幅員がそれぞれ六メートル以上(長さが五メートル以下の自動車用の設備にあつては、それぞれ五・五メートル以上とする。)の空地又はこれに代わる車路に面して設けなければならない。

(2) Entrances/exits to such facilities in automobile garages, etc., where facilities for elevating automobiles are provided, must be provided facing an open space or a driveway in lieu of such space with a depth and width of 6 meters or more respectively (5.5 meters or more respectively in the case of facilities for automobiles of 5 meters or less in length).

(昭三七条例一一九・全改、昭四七条例六一・昭六二条例七四・平五条例八・平一一条例四一・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 119 of 1962; partially amended by Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 41 of 1999)

(耐火建築物又は準耐火建築物としなければならない自動車車庫等)

(Automobile Garages that Must be Fireproof Buildings or Quasi-fireproof Buildings)

第二十九条 自動車車庫等の用途に供する特殊建築物で、その用途に供する部分(自動車が

出入りする部分に限る。次項において同じ。)の床面積の合計が三百平方メートル(平家建ての場合は、六百平方メートル)を超えるものは、耐火建築物としなければならない。ただし、専ら次に掲げる要件に該当する自走式自動車車庫又は自走式自動車駐車場(駐車のために供する部分への移動を自動車を運転して走行することにより行う形式の自動車車庫又は自動車駐車場をいう。以下同じ。)の用途に供する特殊建築物にあつては、準耐火建築物とすることができる。

Article 29 (1) Special buildings used for automobile garages, etc., where the total floor area of the portion provided for such use (limited to the part where automobiles enter and exit; same in the immediately following paragraph) exceeds 300 square meters (600 square meters if it is a one-story building), must be fireproof buildings. However, a special building used exclusively for a drive-in vehicle garage or a drive-in vehicle parking lot (a type of garage or parking lot in which the movement to the part used for parking is made by driving a car; the same shall apply hereinafter) that meets the following requirements may be a quasi-fireproof building.

一 階数が二以下であること。

(i) The number of floors must be two or less.

二 他の建築物に接続されていないこと。

(ii) It is not connected to any other building.

三 各階のすべての外周部分に、次に掲げる要件に該当する直接外気に接する開口部を設け、かつ、当該開口部の各階における面積の合計が、それぞれ当該階の床面積の百分の五以上であること。

(iii) All exterior perimeter areas of each floor shall have openings that have direct access to the outside air that meet the following requirements, and the total area of such openings on each floor shall be at least 5/100 of the floor area of the floor concerned.

イ 天井、はりその他これらに類するものに接していること。

(a) The building must be in contact with ceilings, beams, or other similar structures.

ロ 高さ五十センチメートル以上であること。

(b) It must be at least 50 centimeters high.

ハ 常時開放されていること。

(c) It must be open at all times.

四 短辺の長さが五十五メートル以下であること。

(iv) The length of the short side must be 55 meters or less.

2 前項の規定の適用がない建築物の一部に自動車車庫等を設ける場合において、その用途に供する部分を避難階以外の階に設け、又はその用途に供する部分の直上に二以上の階(居室を有するものに限る。)を設けるときは、その建築物は、耐火建築物としなければならない。

ならない。ただし、自動車車庫等の用途に供する部分が次に掲げる要件に該当する場合は、この限りでない。

- (2) If an automobile garage, etc., is installed in a part of a building to which the provisions of the preceding paragraph do not apply, and the part used for this purpose is provided on a floor other than the evacuation floor, or two or more floors are provided directly above the part used for this purpose (limited to those with habitable rooms), the building must be a fireproof building. However, this shall not apply in cases where the portion used as an automobile garage, etc. meets the following requirements.

一 建築物の避難階のみに設けられていること。

(i) It is installed only on the evacuation floor of the building.

二 床面積の合計が百五十平方メートル未満であること。

(ii) The total floor area must be less than 150 square meters.

三 主要構造部が耐火構造であり、かつ、自動車車庫等の用途に供する部分とその他の部分とを耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画していること。

(iii) The main structural part must be of fireproof construction, and the part provided for use as an automobile garage, etc. and other parts of the building must be separated by fireproof floors or walls or by specified fire prevention equipment as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order.

(昭三五条例四四・全改、昭三六条例四五・昭四七条例六一・平四条例一〇一・平五条例八・平一二条例一七五・平一六条例五七・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 44 of 1960 and partially amended by Ordinance No. 45 of 1961, Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 101 of 1992, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 57 of 2004, Ordinance No. 112 of 2018, Ordinance No. 80 of 2019)

(他の用途部分との区画)

(Separation from Parts for Other Uses)

第三十条 前条の規定により耐火建築物としなければならない建築物は、自動車車庫等の用途に供する部分とその他の部分とを耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画しなければならない。

Article 30 (1) In a building that must be a fireproof building pursuant to the provisions of the immediately preceding Article, the parts of the building to be used as an automobile garage, etc., must be separated from other parts by fireproof floors or walls or by the specified fire prevention equipment specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order.

2 建築物の一部に自動車車庫等を設けるもの(前条第二項ただし書又は前項の規定の適用を受けるものを除く。)は、自動車車庫等の用途に供する部分とその他の部分とを準耐火構造の床若しくは壁又は法第二条第九号の二ロに定める防火設備で区画しなければならない。

(2) An automobile garage, etc., provided as part of a building (except those to which the proviso of paragraph (2) of the immediately preceding Article or the provision of the preceding paragraph applies) must be separated from other parts of the building by floors or walls of quasi-fireproof construction or by fireproof equipment as specified in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act.

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018, Ordinance No. 80 of 2019)

(一般構造及び設備)

(General Structure and Equipment)

第三十一条 自動車車庫等の用途に供する建築物又は建築物の部分(自動車が入り出る部分に限る。)の構造及び設備は、次に定めるところによらなければならない。

Article 31 The structure and facilities of a building or part of a building (limited to the part where automobiles enter and exit) provided for use as an automobile garage, etc., must conform to the requirements set forth in the following items.

一 床及び排水施設は、耐水材料をもつて構成すること。

(i) Floors and drainage facilities shall be constructed of water-resistant materials.

二 床が地盤面下にある場合には、二方面以上の外気に通ずる適当な換気口又はこれに代わる設備を設けること。

(ii) If the floor is below ground level, appropriate ventilation openings or equipment in lieu of such openings shall be provided to allow access to the outside air on two or more sides.

三 傾斜路の縦断面勾配は六分の一以下とし、かつ、路面は粗面とし、又は滑りにくい材料で仕上げること。

(iii) The longitudinal slope of the ramp shall be 1:6 or less, and the surface shall be rough or finished with a non-slip material.

四 延焼のおそれのある部分に外壁の開口部を設ける場合は、法第二条第九号の二ロに定める防火設備を設けること。

(iv) If an opening in an exterior wall is provided in a part where there is a risk of fire spread, a fire prevention system as specified in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act shall be provided.

五 避難階以外の階に設ける場合は、避難階若しくは地上に通ずる直通階段又はこれに代わる設備を設けること。

(v) If it is located on a floor other than the evacuation floor, a direct stairway or equipment in lieu of such a stairway shall be provided to the evacuation floor or ground level.

(昭三五条例四四・全改、昭三六条例四五・昭三七条例一一九・昭四七条例六一・平四条例一〇一・平五条例八・平一二条例一七五・平二七条例三九・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 44 of 1960 and partially amended by Ordinance No. 45 of 1961, Ordinance No. 119 of 1962, Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 101 of 1992, Ordinance No. 8 of 1993, Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 39 of 2015)

(大規模の自動車車庫又は自動車駐車場の構造及び設備)

(Structure and Facilities of a Large Garage or Automobile Parking Lot)

第三十二条 自動車車庫又は自動車駐車場で、格納又は駐車のために供する部分の床面積の合計が五百平方メートル以上のものの構造及び設備は、前条に定めるもののほか、次に定めるところによらなければならない。ただし、これらの構造又は設備と同等以上の効力があると知事が認める場合は、この限りでない。

Article 32 The structure and facilities of an automobile garage or automobile parking lot whose total floor area of the portion provided for storage or parking is 500 square meters or more, in addition to those prescribed in the preceding Article, must conform to the requirements set forth in the following items. However, this shall not apply if the governor finds that the effect is equivalent or superior to that of these structures or facilities.

一 車路の幅員は、二方通行の場合にあつては五・五メートル以上、一方通行の場合にあつては三・五メートル(当該車路に接して駐車料金の徴収施設が設けられており、かつ、歩行者の通行のために供しない部分にあつては、二・七五メートル)以上とすること。

(i) The width of the driveway is 5.5 meters or more for two-way traffic and 3.5 meters or more for one-way traffic (2.75 meters for areas where parking fee collection facilities are provided adjacent to that driveway and where the driveway is not used for pedestrian traffic).

二 車路の屈曲部の内半径は五メートル以上とすること。ただし、ターンテーブルが設けられている場合は、この限りでない。

(ii) The inside radius of the bend in the driveway is to be at least 5 meters. However, this does not apply if a turntable is installed.

三 格納又は駐車のために供する部分の床から天井又ははり下までの高さは、二・一メートル以上、車路の部分においては、二・三メートル以上とすること。

(iii) The height from the floor to the ceiling or under the roof of the area provided for storage or parking is at least 2.1 meters, and at least 2.3 meters in the area of the driveway.

四 床面積一平方メートルごとに毎時十四立方メートル以上の換気量を有する換気設備を設けること。ただし、換気に有効な窓その他の開口部を設け、その開口面積が各階における床面積の十分の一以上である場合は、この限りでない。

(iv) Ventilation equipment with a ventilation capacity of at least 14 cubic meters per hour per square meter of floor area shall be provided. However, this shall not apply if windows or other openings valid for ventilation are provided and the area of such openings is at least one-tenth of the floor area on each floor.

五 自動車の出入口には警報装置を設けること。

(v) Alarms shall be provided at the automobile entrances/exits.

六 避難階以外の階に設ける場合は、前条第五号の規定にかかわらず、避難階又は地上に通ずる直通階段を設け、避難階段とすること。

(vi) If located on a floor other than an evacuation floor, notwithstanding the provisions of item (v) of the immediately preceding Article, a direct staircase leading to the evacuation floor or ground level shall be provided and shall be used as an evacuation staircase.

七 自動車運搬用エレベーターは、自動車の格納又は駐車のために供する部分の床面積の合計(昇降機によらないで格納又は駐車できる部分の床面積を除く。)千平方メートル以内ごとに一の割合で設けること。

(vii) Elevators for transporting automobiles shall be provided at a rate of one for every 1,000 square meters or less of the total floor area of the area provided for storing or parking automobiles (excluding the floor area of the portion that can be stored or parked without the use of an elevator).

(昭三五条例四四・追加、昭三六条例四五・昭四七条例六一・平四条例一〇一・一部改正、平五条例八・旧第三十一条の二繰下・一部改正、平一二条例一七五・平二八条例九八・一部改正)

(Added by Ordinance No. 44 of 1960; partially amended by Ordinance No. 45 of 1961, Ordinance No. 61 of 1972 and Ordinance No. 101 of 1992; former Article 31-2 moved down and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000 and Ordinance No. 98 of 2016)

(屋上を自動車の駐車のために供する建築物)

(Buildings that Provide Rooftops for the Parking of Automobiles)

第三十三条 建築物の屋上を自動車の駐車のために供する場合には、延焼のおそれのある部分への駐車を防止できる構造の車止め等を当該屋上に設けなければならない。た

だし、令第百九条第二項の規定により防火設備とみなされるものを設けた部分については、この限りでない。

Article 33 (1) If the rooftop of a building is provided for the parking of automobiles, a car stop or other structure that prevents parking in areas where there is a risk of fire spread shall be provided on that rooftop. However, this shall not apply to areas equipped with what is deemed to be fire protection equipment pursuant to the provisions of Article 109, paragraph (2) of the Order.

2 前項の自動車の駐車のために供する建築物又は建築物の部分については、第十条から第十条の三まで、第二十七条、第二十八条、第三十一条(第二号及び第四号を除く。)並びに前条第一号、第五号及び第七号の規定を準用する。

(2) The provisions of Articles 10 through 10-3, Article 27, Article 28, Article 31 (except for items (ii) and (iv)), and items (i), (v), and (vii) of the immediately preceding Article shall apply mutatis mutandis to buildings or parts of buildings that are provided for the parking of automobiles.

(昭四七条例六一・追加、平四条例一〇一・一部改正、平五条例八・旧第三十三条の二繰上・一部改正、平一二条例一七五・一部改正)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance No. 101 of 1992; former Article 33-2 moved up and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000)

(適用の除外)

(Exclusion from Application)

第三十四条 第二十九条、第三十一条第四号、第三十二条第四号及び第六号並びに前条の規定は、法第八十四条の二の規定により政令で指定する簡易な構造の建築物又は建築物の部分で同条の規定により政令で定める基準に適合するものについては、適用しない。

Article 34 (1) The provisions of Article 29, Article 31, item (iv), Article 32, items (iv) and (vi), and the immediately preceding Article shall not apply to buildings or parts of buildings of simple structure designated by the Order pursuant to Article 84-2 of the Act, which conform to the standards specified by the Order pursuant to the same Article.

2 第二十九条、第三十一条第四号及び前条第一項の規定は、これらの規定に相当する法の規定について、法第六十八条の十の規定により認定を受けた型式に適合する建築材料を用いる建築物又は認定を受けた型式に適合する建築物の部分に有する建築物(準耐火建築物の技術的基準に関する規定に適合するものであることの認定を受けた型式に適合する自走式自動車車庫又は自走式自動車駐車場にあつては、第二十九条第一項各号の規定に該当するものに限る。)については、適用しない。

(2) The provisions of Article 29, Article 31, item (iv) and the immediately preceding Article, paragraph (1) shall not apply to buildings using building materials that conform



to the type certified in accordance with the provisions of Article 68-10 of the Act or buildings with parts of buildings that conform to the certified type with respect to the provisions of the Act corresponding to these provisions (in the case of a drive-in automobile garage or a drive-in automobile parking lot that conforms to a type certified as conforming to the provisions regarding technical standards for quasi-fireproof buildings, limited to those falling under the provisions of each item of Article 29, paragraph (1)).

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・平一六条例五七・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000 and Ordinance No. 57 of 2004)

第六節 ホテル等

Section 6 Hotels

(平五条例八・追加)

(Added by Ordinance No. 8 of 1993)

第三十五条及び第三十六条 削除

Articles 35 and 36 Deleted

(平一二条例一七五)

(Ordinance No. 175 of 2000)

(簡易宿所の宿泊室)

(Accommodation Rooms in a Simple Lodging House)

第三十七条 簡易宿所の宿泊の用に供する居室については、第十九条(第一項第一号を除く。)の規定を準用する。この場合において、同条第一項中「住戸等」とあるのは「宿泊室」と、「三メートル」とあり、及び「四メートル」とあるのは「二メートル」と、同条第二項中「住戸等」とあるのは「宿泊室」と、同条第三項中「住戸等」とあるのは「宿泊室」と、「第一項第一号、第二号イ」とあるのは「第一項第二号イ」と読み替えるものとする。

Article 37 The provisions of Article 19 (except paragraph (1), item (i)) shall apply mutatis mutandis to the habitable room provided for lodging in a simple lodging house. In this case, the phrase "dwelling unit, etc." in paragraph (1) of the same Article shall be read as "accommodation room," the terms "3 meters" and "4 meters" shall be read as "2 meters"; "dwelling unit, etc." in paragraph (2) of the same Article shall be read as "accommodation room"; "dwelling unit, etc." in paragraph (3) of the same Article shall be read as "accommodation room"; and "paragraph (1), items (i), (ii)(a)" shall be read as "paragraph (1), item (ii)(a)".

(平五条例八・追加)

(Added by Ordinance No. 8 of 1993)

## 第七節 公衆浴場

### Section 7 Public Bathhouses

(平五条例八・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(耐火建築物としなければならない公衆浴場)

(Public Bathhouses which Must be Fireproof Buildings)

第三十八条 公衆浴場の用に供する建築物は、耐火建築物とし、かつ、他の用途に供する部分とを耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画しなければならない。ただし、平家建ての場合は、この限りでない。

Article 38 (1) Buildings used for public bathhouses must be fireproof buildings, and must be separated from areas provided for other uses by fireproof floors or walls, or by specified fire prevention equipment as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order. However, this shall not apply if the building is a one-story building.

2 次に掲げる基準に適合する建築物については、前項本文の規定は適用しない。

(2) The provisions of the main clause of the immediately preceding paragraph shall not apply to buildings that conform to the standards set forth in the following:

一 主要構造部が令第百十条第一号に定める技術的基準に適合する建築物で、法第二十七条第一項の規定に基づき国土交通大臣が定めた構造方法を用いるもの又は国土交通大臣の認定を受けたもの

(i) Buildings whose principal structural parts conform to the technical standards set forth in Article 110, item (i) of the Order, and which use a construction method specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism based on the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Act, or which have been certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism; or

二 外壁の開口部のうち令第百十条の二各号に掲げるものに、令第百九条に規定する防火設備(その構造が令第百十条の三に定める技術的基準に適合するもので、法第二十七条第一項の規定に基づき国土交通大臣が定めた構造方法を用いるもの又は国土交通大臣の認定を受けたものに限る。)を設けたもの

(ii) Of the openings in the outer wall, those listed in each item of Article 110-2 of the Order equipped with fire prevention equipment as specified in Article 109 of the Order (limited to a structure that conforms to the technical standards stipulated in Article 110-3 of the Ordinance, and uses the construction method specified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism based on the provisions of Article 27, paragraph (1) of the Act, or is certified by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism).

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部

改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018, Ordinance No. 80 of 2019)

(ボイラー室等の構造)

(Structure of Boiler Rooms)

第三十九条 ボイラー室等(公衆浴場の浴室に給湯するために火を使用する室等をいう。)は、耐火構造の床若しくは壁又は特定防火設備で区画しなければならない。

Article 39 Boiler rooms, etc. (meaning rooms, etc. where fire is used to supply hot water to public bathhouses) must be divided by fireproof floors or walls or specified fire prevention equipment.

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000)

第八節 興行場等

Section 8 Entertainment Facilities

(平五条例八・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(客席の定員)

(Seating Capacity)

第四十条 この節の規定において興行場等の客席の定員を算定する方法は、次に定めるところによるものとする。

Article 40 (1) The method of calculation of the seating capacity of entertainment facilities, etc. under the provisions of this Section shall be as follows.

一 個人別に区画されたいす席を設ける部分については、当該部分にあるいす席の数に対応する数値とする。

(i) For areas that provide seating for chairs that are separated for each individual, the number is the number corresponding to the number of chairs in that area;

二 長いす式のいす席を設ける部分については、当該いす席の正面の幅を四十センチメートルで除して得た数値とする。

(ii) For areas with long chair seats, the value is obtained by dividing the width of the front of the seat by 40 centimeters;

三 ます席又は栈敷席を設ける部分については、当該部分の床面積を〇・三平方メートルで除して得た数値とする。

(iii) For areas with square seats or stands, the value shall be obtained by dividing the floor area of the area by 0.3 square meters.

四 立ち席を設ける部分については、当該部分の床面積を〇・二平方メートルで除して

得た数値とする。

(iv) For areas with standing seating, the value is the floor area of that area divided by 0.2 square meter.

2 前項第二号から第四号までの規定により算定して得た数値に一未満の端数がある場合は、その端数を一に切り上げるものとする。

(2) If the number calculated pursuant to the provisions of the preceding paragraph, items (ii) through (iv), has a fraction less than one, the fraction shall be rounded up to the nearest whole number.

(平五条例八・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(敷地と道路との関係)

(Relationship of the Site to the Road)

第四十一条 興行場等の敷地は、客席の定員に応じて次の表に掲げる幅員以上の道路に敷地の外周の長さの六分の一以上を接しなければならない。ただし、建築物の配置、用途及び構造、建築物の周囲の空地の状況その他土地及び周囲の状況により知事が安全上支障がないと認める場合は、この限りでない。

Article 41 (1) The site of entertainment facilities, etc. shall be adjacent to at least one-sixth of the length of the perimeter of the site on a road of at least the width set forth in the following table according to the seating capacity. However, this shall not apply if the governor finds no safety hazard due to the layout, use and structure of the building, the condition of the vacant land surrounding the building, or other conditions of the land and its surroundings.

客席の定員 Seating capacity	幅員 Width
三百人以下のもの 300 persons or less	四メートル 4 meters
三百一人以上六百人以下のもの 301 or more but not more than 600 persons	六メートル 6 meters
六百一人以上千二百人以下のもの 601 or more but not more than 1,200 persons	八メートル 8 meters
千二百一人以上二千四百人以下のもの 1,201 or more but not more than 2,399 persons	十二メートル 12 meters
二千四百一人以上のもの 2,401 persons or more	十六メートル 16 meters

2 一の建築物内にある二以上の興行場等がそれぞれ耐火構造の床若しくは壁又は令第百

十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画され、かつ、それぞれの主要な出入口が他の道路に面する場合における前項の規定の適用については、同項中「客席の定員」とあるのは、「区画されたそれぞれの興行場等における客席の定員のうち最大のもの」とする。

- (2) With regard to the application of the provision of the preceding paragraph in cases where two or more entertainment facilities, etc. in one building are separated by floors or walls of fireproof construction or by specified fire prevention equipment as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order, and their main entrances/exits face other roads, the phrase "seating capacity" in the same paragraph shall be read as "the maximum seating capacity of the respective entertainment halls, etc. so divided".

- 3 前項の規定は、区画されたそれぞれの興行場等の主要な出入口が、それぞれの興行場等について第一項の規定を適用した場合に接しなければならない道路の幅員以上の道路に面していないときは、適用しない。

- (3) The provisions of the immediately preceding paragraph shall not apply if the main entrances/exits of the respective entertainment facilities, etc., so zoned do not face a road of a width greater than the width of the road that they must abut if the provisions of paragraph (1) were applied to the respective entertainment facilities, etc.

(平五条例八・全改、平一一条例四一・平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 41 of 1999, Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018 and Ordinance No. 80 of 2019)

(前面空地)

(Front Open Space)

第四十二条 興行場等の主要な出入口の前面には、〇・一平方メートルに客席の定員の数を乗じて得た面積以上の空地を設けなければならない。

Article 42 (1) An open space of not less than an area equal to 0.1 square meter multiplied by the number of seating capacity must be provided in front of the main entrance/exit of the entertainment facilities, etc.

- 2 耐火建築物である興行場等の前面に設けられる寄り付きで、次に掲げる要件に適合するものは、前項の規定の適用については、空地とみなす。

- (2) Anterooms in front of entertainment facilities, etc., which are fireproof buildings and conform to the following requirements shall be deemed to be a vacant lot for the purpose of application of the provisions of the preceding paragraph.

一 柱又は壁の類を有しないこと。

(i) There must be no columns or walls of any kind.

二 四・五メートル以上の高さを有すること。

(ii) Must have a height of at least 4.5 meters.

(平五条例八・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(客席部の出入口)

(Entrance/exit of the Seating Area)

第四十三条 興行場等の各階の客席部の出入口は、次に定めるところによらなければならない。

Article 43 The entrances/exits of the seating areas on each floor of entertainment facilities, etc., must conform to the requirements set forth in the following items.

一 出入口は、客席の定員に応じて次の表に定める数以上設けること。

(i) There shall be at least as many entrances/exits as specified in the following table according to the seating capacity.

客席の定員 Seating capacity	出入口の数 Number of entrances/exits
二百五十人以下のもの 250 persons or less	二 (ii)
二百五十一人以上五百人以下のもの 251 or more but not more than 500 persons	三 (iii)
五百一人以上千人以下のもの 501 or more but not more than 1,000 persons	四 (iv)
千一人以上二千人以下のもの 1,001 to 1,999 persons	五 (v)
二千一人以上のもの More than 2,001 persons	六 (vi)

二 出入口は、避難上有効に配置すること。

(ii) Entrances/exits shall be located in a manner that is effective for evacuation.

三 出入口の幅は、一・二メートル以上とすること。

(iii) The width of the entrance/exit is to be at least 1.2 meters.

四 出入口の幅の合計は、〇・八センチメートルに客席の定員の数を乗じて得た数値以上とすること。

(iv) The total width of the entrance/exit is to be not less than 0.8 centimeters multiplied by the number of seating capacity.

五 出入口の床面は、これに接する廊下及び客席内の通路の床面と同じ高さとする事。

(v) The floor level of the entrance/exit is to be the same height as the floor level of the corridor and the aisle in the auditorium to which it is attached.

(平五条例八・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(客用の廊下)

(Guest Hallway)

第四十四条 興行場等の客用の廊下は、次に定めるところによらなければならない。

Article 44 Corridors for visitors of entertainment facilities, etc., must conform to the requirements set forth in the following items.

一 客席の定員が三百一人以上の階には、その客席の両側及び後方に互いに連絡する廊下を設け、客席に通ずる出入口を設けること。

(i) In floors where the seating capacity is 301 persons or more, there shall be corridors connecting each other on both sides and behind the seating, and there shall be entrances/exits leading to the seating.

二 廊下の幅は、客席の定員が五百人以下の場合は一・二メートル以上とし、五百一人以上の場合は一・二メートルに五百人を超える百人以内ごとに十センチメートルを加えた数値以上とすること。

(ii) The width of the corridor is to be at least 1.2 meters if the seating capacity is 500 or less, and at least 1.2 meters if the seating capacity is 501 or more plus 10 centimeters for each 100 persons exceeding 500.

三 廊下の幅は、避難する方向に向かつて狭くしないこと。

(iii) The width of the corridor shall not be narrower toward the direction of evacuation.

四 床に高低がある場合は、次によること。

(iv) If the floor is high or low, the following shall apply.

イ 勾配は、十分の一以下とすること。

(a) The slope shall be 1/10 or less.

ロ 階段状とするときは、段を連続させることとし、二段以下としないこと。

(b) If it is a staircase, the steps shall be continuous and shall not consist of two steps or less.

(平五条例八・全改、平一一条例四一・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 41 of 1999)

(階段の構造)

(Structure of Stairway)

第四十五条 興行場等の階段は、次に定めるところによらなければならない。

Article 45 Stairways in entertainment facilities, etc., must conform to the requirements set forth in the following items.

一 直通階段は、避難上有効に配置すること。

(i) Direct stairways shall be located in a manner that is effective for evacuation.

二 直通階段の幅の合計は、〇・八センチメートルに客席の定員の数を乗じて得た数値以上とすること。

(ii) The total width of the direct stairway is to be not less than 0.8 centimeters multiplied by the number of seats in the auditorium.

三 階段には、回り段を設けないこと。

(iii) Stairs shall not have spiral steps.

(平五条例八・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(屋外へ通ずる出入口等)

(Entrances/Exits to Outdoor Areas)

第四十六条 興行場等の屋外へ通ずる出入口は、次に定めるところによらなければならない。

Article 46 (1) Entrances/exits leading to the outdoors of entertainment facilities, etc., must conform to the requirements set forth in the following items.

一 避難上有効に二以上配置すること。

(i) Two or more shall be located in a manner that is effective for evacuation.

二 出入口のうち、一以上は第四十一条第一項の規定により接しなければならない道路に、その他のものは屋外の通路に面すること。

(ii) One or more of the entrances/exits shall face a road that must be bordered by the provisions of Article 41, paragraph (1), and the others shall face an outdoor passageway.

三 幅は、一・二メートル以上とすること。

(iii) The width is to be at least 1.2 meters.

四 幅の合計は、〇・八センチメートルに客席の定員の数を乗じて得た数値以上とすること。

(iv) The total width is to be not less than 0.8 centimeters multiplied by the number of seating capacity.

2 出入口が面する屋外の通路の幅員は、その通路を使用する出入口の幅の合計以上としなければならない。

(2) The width of the outdoor passageway that an entrances/exits faces must be at least the sum of the widths of the entrances/exits that use that passageway.

3 前項の通路は、道路に避難上有効に通ずるように設けなければならない。



- (3) The passageway in the immediately preceding paragraph shall be provided so as to provide a valid passage to the road for evacuation.

(平五条例八・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(客席内の構造)

(Structure in the Seating Area)

第四十七条 興行場等の客席内の通路(次項において「通路」という。)は、互いに連絡するものとし、行き止まり状としてはならない。ただし、花道がある場合は、この限りでない。

Article 47 (1) Aisles within the seating areas of entertainment facilities, etc. (referred to as "aisles" in the immediately following paragraph) are to be connected to each other and shall not be dead-ends. However, this shall not apply if there is a raised walkway.

2 通路に高低がある場合は、次に定めるところによらなければならない。

- (2) If the passageway has a difference in height, it must conform to the requirements set forth in the following items.

一 通路の勾配は、十分の一以下とすること。ただし、長さが三メートル以下で有効な滑り止めを付けたものにあつては、その勾配を八分の一以下とすることができる。

(i) The slope of aisles shall be 1:10 or less. However, in the case of a length of 3 meters or less with a valid non-slip surface, the slope may be 1:8 or less.

二 段を設ける場合は、けあげを八センチメートル以上十八センチメートル以下とし、踏面を二十六センチメートル以上とすること。

(ii) If steps are to be provided, the riser shall be between 8 cm and 18 cm, and the tread shall be at least 26 cm.

3 興行場等の客席の段床を縦断する通路の高低差が三メートルを超える場合は、その高低差三メートル以内ごとに横通路を設けなければならない。

- (3) If the difference in height of an aisle traversing the tiered floor of entertainment facilities, etc., exceeds 3 meters, a horizontal aisle must be provided for every 3 meters or less of the difference in height.

4 立ち席の前面、主階以外の階に設ける客席の前面及び高さが五十センチメートルを超える段床に設ける客席の前面には、高さが七十五センチメートル以上の手すりを設けなければならない。ただし、客席の前面については、広い幅の手すり壁を設ける場合は、この限りでない。

- (4) Handrails of 75 centimeters or more in height shall be provided at the front of standing seats, at the front of seating on floors other than the main floor, and at the front of seating on tiered floors exceeding 50 centimeters in height. However, this shall not apply to the front of the seating area if a wide railing wall is installed.

(平五条例八・全改、平一一条例四一・平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 41 of 1999 and Ordinance No. 175 of 2000)

(客席部と舞台部との区画)

(Division Between Seating Area and Stage Area)

第四十八条 舞台の床面積の合計が百平方メートルを超える興行場等は、客席部と舞台部(花道その他これに類するものを除く。以下同じ。)との境界に区画(上階の床又は屋根裏まで達する耐火構造の壁で区画するとともに、その開口部に煙感知器と連動して自動的に閉鎖する構造の法第二条第九号の二ロに定める防火設備又はこれと同等以上の防火性能を有する設備を設けたものに限る。次項において同じ。)を設けなければならない。ただし、次に掲げる場合は、この限りでない。

Article 48 (1) In entertainment facilities, etc., where the total floor area of the stage (excluding raised walkways and similar structures; same applies hereinafter) exceeds 100 square meters, a boundary between the audience seating area and the stage area must be separated (limited to those which are divided by fireproof walls that reach the floor or attic of the upper floor and whose openings are to be automatically closed in conjunction with smoke detectors, as specified in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act, or those which are equipped with fireproof equipment equivalent or superior to such equipment; the same shall apply immediately following paragraph). However, this shall not apply in the following cases.

一 映画館又は観覧場その他これらに類するもので、火災の発生のおそれがない場合

(i) Movie theaters, grand-stands, and similar places, if there is no risk of fire

二 客席と舞台の区画が困難な場合において、舞台上部にスプリンクラー設備(開放型スプリンクラーヘッドを設けたものに限る。次項において同じ。)及び令第百二十六条の三に規定する構造に準じた構造を有する機械式の排煙設備(排煙機については、一分間に舞台の床面積一平方メートルにつき二立方メートル以上の空気を排出する能力を有するものに限る。)を設けているとき。

(ii) If it is difficult to separate the audience seats from the stage, and if a sprinkler system (limited to those with open-type sprinkler heads; the same immediately following paragraph) and a mechanical smoke exhaust system (for smoke evacuation equipment, limited to those with a capacity to discharge 2 cubic meters or more of air per square meter of stage floor area per minute) having a structure similar to that stipulated in Article 126-3 of the Order are installed above the stage.

2 客席部と舞台部との境界に区画を設けた場合において、当該区画の客席側の部分の上部にスプリンクラー設備を設けたときは、当該部分に床面積百平方メートル以内の舞台を設けることができる。この場合において、当該舞台の部分については、前項の規定を適

用しない。

- (2) If a compartment is provided at the boundary between the seating area and the stage area, and if a sprinkler system is installed above the seating area of the compartment, a stage with a floor area not exceeding 100 square meters may be provided in that area. In this case, the provisions of the preceding paragraph shall not apply to that portion of the stage.

3 舞台の床面積の合計が三百平方メートルを超える興行場等については、第一項の開口部に設けるべき設備は、煙感知器及び熱感知器と連動して自動的に閉鎖する構造の特定防火設備又はこれと同等以上の性能を有する設備とする。

- (3) For entertainment facilities, etc., where the total floor area of the stage exceeds 300 square meters, the equipment to be installed in the openings in paragraph (1) shall be specified fire prevention equipment with a structure that automatically closes in conjunction with smoke detectors and heat detectors or equipment with equivalent or better performance.

(平五条例八・全改、平一一条例四一・平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 41 of 1999 and Ordinance No. 175 of 2000)

(客席とその他の部分との区画)

(Compartmentalization Between Seating Area and Other Parts of the Building)

第四十九条 客席とその他の部分(舞台部を除く。)とは、耐火構造の床、準耐火構造の壁又は法第二条第九号の二ロに定める防火設備で令百十二条第十八項に定めるもので区画しなければならない。ただし、用途上やむを得ない場合は、当該防火設備に吸音材又は遮音材を張り付けることができる。

Article 49 The seating area and other areas (excluding the stage) must be separated from each other by fireproof floors, quasi-fireproof walls, or fireproof equipment as specified in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act, and as specified in Article 112, paragraph (18) of the Order. However, if unavoidable for the intended use, sound-absorbing or sound-insulating materials may be attached to that fire protection equipment.

(平五条例八・全改、平一一条例四一・平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 41 of 1999, Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018 and Ordinance No. 80 of 2019)

(舞台と舞台部の各室との区画等)

(Compartmentalization of the Stage and Each Room of the Stage Section)

第五十条 舞台と舞台部の各室とは、準耐火構造の界壁又は法第二条第九号の二ロに定め

る防火設備で令第百十二条第十八項に定めるもので区画しなければならない。

Article 50 (1) The stage and each room of the stage section must be separated from each other by a quasi-fireproof boundary wall or a fireproof facility as specified in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act and as specified in Article 112, paragraph (18) of the Order.

2 舞台部には、道路又は道路等に避難上有効に通ずる幅員一メートル以上の通路に面して、避難の用に供する屋外へ通ずる出入口を一以上設けなければならない。

(2) The stage section must have one or more entrances/exits to the outdoors provided for evacuation, facing a road or a passageway at least one meter wide that is effective for evacuation to a road, etc.

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018, Ordinance No. 80 of 2019)

(主階が避難階以外にある興行場等)

(Entertainment Facilities Where the Main Floor is Located on a Floor Other Than the Evacuation Floor)

第五十一条 主階が避難階以外にある興行場等は、次に定めるところによらなければならない。

Article 51 Entertainment facilities, etc., whose main floor is located on a floor other than an evacuation floor, must conform to the requirements set forth in the following items.

一 耐火建築物とし、かつ、他の用途に供する部分とを耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画すること。

(i) It shall be a fireproof building, and shall be separated from parts to be provided for other purposes by floors or walls of fireproof construction or by specific fire prevention equipment specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order.

二 避難階又は地上に通ずる直通階段のうち、一以上を特別避難階段又は屋外避難階段とし、その他のものを避難階段とすること。

(ii) One or more of the direct stairways leading to the evacuation floors or the ground shall be designated as special evacuation stairways or outdoor evacuation stairs, and the others shall be designated as evacuation stairways.

三 主階が地階にある興行場等は、客席の定員を五百人以下とし、かつ、階数は一とすること。ただし、客席部の各部分から地上に通ずる階段の一に至る歩行距離が三十メートル以下であり、その階段を特別避難階段又は屋外避難階段とした場合は、この限りでない。

(iii) For entertainment facilities, etc. whose main floor is in the basement, the seating capacity shall be 500 persons or less, and the number of floors shall be one.

However, this does not apply if the walking distance from each part of the seating area to one of the stairways leading to the ground is 30 meters or less and the stairway is designated as a special evacuation stairway or outdoor evacuation stairs.

四 主階を避難階から数えて五以上の階に設ける場合は、避難の用に供することができる屋上広場を設け、二以上の避難階段又は特別避難階段によりこれに通ずること。ただし、避難階に通ずる全ての階段を特別避難階段とした場合は、この限りでない。

(iv) If the main floor is located on a floor five or more stories above the evacuation floor, a rooftop plaza that can be provided for evacuation shall be provided and accessed by two or more evacuation stairways or special evacuation stairways. However, this does not apply if all stairways leading to the evacuation floor are special evacuation stairways.

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018, Ordinance No. 80 of 2019)

(興行場等の制限の緩和)

(Relaxation of Restrictions on Entertainment Facilities)

第五十二条 この節の規定は、知事が安全上及び防火上支障がないと認める場合は、適用しないことができる。

Article 52 The provisions of this Section may not be applied if the governor deems it poses no problem from safety and fire prevention perspectives.

(平五条例八・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993)

第九節 削除

Section 9 Deleted

(平一五条例一五六)

(Ordinance No. 156 of 2003)

第五十三条から第七十一条まで 削除

Articles 53 through 71 Deleted

(平一五条例一五六)

(Ordinance No. 156 of 2003)

第十節 その他の特殊建築物

Section 10 Other Special Buildings

(平五条例八・旧第九節繰下)

(Former Section 9 moved down by Ordinance No. 8 of 1993)

(病院等の内装)

(Interior of Hospitals)

第七十二条 耐火建築物及び準耐火建築物以外の病院又は診療所は、その用途に供する居室の壁(床面からの高さが一・二メートル以下の部分を除く。)及び天井(天井のない場合においては、屋根。次項において同じ。)の室内に面する部分(回り縁、窓台その他これらに類する部分を除く。次項において同じ。)の仕上げを準不燃材料でしなければならない。

Article 72 (1) Hospitals or medical care clinics other than fireproof and quasi-fireproof buildings must have walls (except for the part of the ceiling (if there is no ceiling, the roof; the same immediately following paragraph) that is 1.2 meters or less in height from the floor) and the ceilings (excluding ceiling cornices, window sills, and other similar parts; the same immediately following paragraph) of living rooms used for this purpose finished with semi-noncombustible materials.

2 前項の病院又は診療所でその用途に供する部分の床面積の合計が二百平方メートル未満のものは、その用途に供する居室から地上に通ずる主たる廊下、階段その他の通路の壁及び天井の室内に面する部分の仕上げを準不燃材料でしなければならない。

(2) Hospitals or medical care clinics set forth in the preceding paragraph, the total floor area of which is less than 200 square meters, must use quasi-incombustible materials to finish the walls and ceilings of the main corridors, stairs and other passageways leading from the habitable rooms used for such purposes to the ground that face the interior of the rooms.

(昭六二条例七四・全改、平五条例八・平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 74 of 1987; partially amended by Ordinance No. 8 of 1993 and Ordinance No. 175 of 2000)

(児童福祉施設等)

(Child Welfare Facilities)

第七十三条 児童福祉施設等のうち、母子生活支援施設、老人ホーム等居住若しくは寄宿の用に供する建築物又は建築物の部分については、第十六条から第二十条までの規定を準用する。

Article 73 (1) The provisions of Articles 16 through 20 shall apply mutatis mutandis to a building or part of a building of a child welfare facility, etc., which is provided for residence or boarding, such as a maternal and child living support facility or a home for the aged.

2 児童福祉施設等(自ら避難することが困難な者が入所する施設に限る。)については、前条の規定を準用する。

- (2) The provisions of the immediately preceding Article shall apply mutatis mutandis to child welfare facilities, etc. (limited to facilities where persons who have difficulty evacuating by themselves are admitted).

(昭四七条例六一・追加、昭六二条例七四・平五条例八・平一〇条例三〇・一部改正)

(Added by Ordinance No. 61 of 1972; partially amended by Ordinance No. 74 of 1987, Ordinance No. 8 of 1993 and Ordinance No. 30 of 1998)

### 第三章 地下街等

#### Chapter 3 Underground Malls

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

#### 第一節 地下街

##### Section 1 Underground Malls

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(用語の定義)

(Definition of Terms)

第七十三条の二 この章において次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 73-2 In this Chapter, the meanings of the terms set forth in the following items are as prescribed respectively in those items.

一 地下街 地下工作物内に設けられた、一般公共の歩行の用に供する道(以下「地下道」という。)及び当該地下道に面し、これと機能上一体となつた店舗、事務所、倉庫その他これらに類する施設(移動可能なもの、仮設的なもの及び地下工作物の管理運営の用に供するものを除く。次号及び第七十三条の十九において「地下道に面し、これと機能上一体となつた店舗等の施設」という。)からなる地下施設をいう。

(i) Underground Malls Underground facilities located within an underground structure that consists of a passage provided for general public walking (hereinafter referred to as "underground passage") and stores, offices, warehouses, or other similar facilities (excluding movable, temporary, and those provided for the management and administration of underground structures; in the following item and Article 73-19, "facilities such as stores, etc., that face the underground passage and are functionally integrated therewith") that face the underground passage and are functionally integrated therewith.

二 地下の構え 地下道に面し、これと機能上一体となつた店舗等の施設で、一の用途又は使用上不可分の関係にある二以上の用途に供する一の区画をいう。

- (ii) Underground Constructions A single section that is a facility such as stores, etc., which faces an underground passageway and is functionally integrated therewith, serving one purpose or two or more purposes that are inseparable from each other.

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(地下街に設けてはならない施設)

(Facilities that Must not be Located in Underground Malls)

第七十三条の三 次に掲げる施設は、地下街に設けてはならない。

Article 73-3 The following facilities must not be located in underground malls:

- 一 住宅、共同住宅、寄宿舎、ホテル、旅館又は下宿その他これらに類する居住又は宿泊の用に供するもの

- (i) Residences, apartment houses, dormitories, hotels, inns, boarding houses, and other similar structures provided for residence or lodging;

- 二 学校、病院又は診療所(患者の収容施設のないものを除く。)その他これらに類するもの

- (ii) Schools, hospitals or clinics (except those without patient accommodating facilities) and other similar facilities;

- 三 工場又は作業場(店舗に附属する軽微なものを除く。)

- (iii) Factories or workshops (except minor ones attached to stores);

- 四 劇場、映画館、演芸場、観覧場、公会堂又は集会場

- (iv) Theaters, movie theaters, entertainment halls, grand-stands, public halls, and assembly halls; and

- 五 令第一百六条第一項の表に掲げる火薬類又はその他の危険物(同表最下欄に掲げる数量の十分の一以下のもの及び建築設備用のものを除く。)の貯蔵場又は処理場

- (v) Storage or disposal sites for explosives or other hazardous materials set forth in the table in Article 116, paragraph (1) of the Order (excluding those of one-tenth or less of the quantity set forth in the bottom column of the same table and those for building equipment).

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(地下の構えと地下道との関係)

(Underground Constructions and Their Relation to the Underground Passage)

第七十三条の四 地下の構えは、令第二百二十八条の三第一項第一号、第三号、第五号及び第六号の規定に該当するほか、次の各号に該当する地下道に二メートル以上接しなければならない。ただし、公衆便所、公衆電話所その他これらに類するものにあつては、その接する長さを二メートル未満とすることができる。



Article 73-4 In addition to falling under the provisions of Article 128-3, paragraph (1), items (i), (iii), (v), and (vi) of the Order, underground constructions must immediately be adjacent to an underground passage of at least 2 meters that falls under each of the following items. However, in the case of public toilets, public telephone booths, and other similar facilities, the length of the contact may be less than 2 meters.

一 幅員が、地下の構え又は地下道に通ずる建築物の地下の部分(以下「地下の構え等」という。)に両側で接することになるものにあつては六メートル以上、その他のものにあつては五メートル以上であること。

(i) The width shall be at least 6 meters in the case of an underground construction or an underground portion of a building leading to an underground passage (hereinafter referred to as "underground constructions") on both sides, and at least 5 meters in other cases;

二 天井までの高さが三メートル以上で、かつ、天井から下方に突出した垂れ壁及び道路工作物その他これに類するものの突出部分の下端までの高さが二・五メートル以上であること。

(ii) The height to the ceiling is 3 meters or more, and the height to the bottom of the projection of a hanging wall, road structure, or other similar object projecting downward from the ceiling is 2.5 meters or more.

三 段がないこと及び勾配が二十分の一以下であること。

(iii) There shall be no steps and the slope shall be 1:20 or less; and

四 各部分から地上の道路、公園、広場その他これらに類するもの(以下「地上の道路等」という。)に避難上有効に通ずる直通階段(これに代わる傾斜路を含む。)の一に至るまでの歩行距離が、三十メートル以下であること。

(iv) The walking distance from each part to one of the straight stairways (including ramps in lieu of them) leading to a road, park, plaza, or similar structure on the ground (hereinafter referred to as "aboveground road, etc.") that is valid for evacuation shall be 30 meters or less.

(平八条例四〇・全改、平一一条例四一・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996; partially amended by Ordinance No. 41 of 1999)

(地下道の直通階段)

(Direct Stairway to an Underground Passage)

第七十三条の五 前条第四号の直通階段は、次の各号に定めるところによらなければならない。

Article 73-5 The direct stairway referred to in item (iv) of the immediately preceding Article shall be as specified in the following items.

一 幅(近接して設ける二以上のもので、それぞれの幅が一・五メートル以上あるものに  
あつては、それらの幅の合計)は、当該地下道の幅員以上とすること。

(i) The width (or in the case of two or more such structures in close proximity, the sum  
of their widths if each is 1.5 meters or wider) is to be greater than or equal to the  
width of that underground passage;

二 けあげの寸法は十八センチメートル以下とし、踏面の寸法は二十六センチメートル  
以上とすること。

(ii) The dimension of the riser shall be 18 cm or less, and the dimension of the tread  
shall be 26 cm or more;

三 傾斜路は、十分の一以下の勾配とし、かつ、表面を粗面とすること又は滑りにくい  
材料で仕上げること。

(iii) Ramps shall have a slope of not more than 1:10, and shall have a rough surface  
or be finished with a non-slip material; and

四 地下三層以下の層にある地下道に通ずるものについては、特別避難階段とすること。

(iv) Special evacuation stairs are to be used for those leading to underground  
passage at three or fewer underground levels.

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(地下の構えの防火区画)

(Fire Compartments in Underground Constructions)

第七十三条の六 地下の構えは、令第百二十八条の三第二項、第三項及び第五項の規定に  
適合する区画を行わなければならない。

Article 73-6 Underground constructions must be partitioned in conformity with the  
provisions of paragraphs (2), (3) and (5) of Article 128-3 of the Order.

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(地下の構えの各部分から地下道等までの歩行距離)

(Walking Distance from Each Part of the Underground Construction to the Underground  
Passage)

第七十三条の七 地下の構えの各部分から地下道への出入口に至る歩行距離は、三十メー  
トル以下としなければならない。ただし、当該地下の構えに地上の道路等に避難上有効  
に通ずる専用の直通階段(これに代わる傾斜路を含む。以下「専用直通階段」という。)  
が設けられており、地下の構えの各部分から専用直通階段又は地下道への出入口に至る  
歩行距離が三十メートル以下である場合は、この限りでない。

Article 73-7 (1) The walking distance from each part of the underground construction  
to the entrance/exit to the underground passage must be 30 meters or less. However,

this does not apply if the underground construction is equipped with a dedicated direct stairway that effectively leads to an aboveground road, etc. for evacuation purposes (including ramps in lieu thereof; hereinafter referred to as "dedicated direct access stairways"), and the walking distance from each part of the underground construction to the dedicated direct stairway or to the entrance/exit to the underground passage is 30 meters or less.

- 2 倉庫その他これに類する用途に供する地下の構え(居室の部分を除く。)について、前項の規定を適用する場合には、同項中「三十メートル以下」とあるのは、「五十メートル以下」とする。

- (2) When applying the provisions of the preceding paragraph to an underground construction used for warehouses and other similar purposes (excluding the habitable room portion), the term "30 meters or less" in the same paragraph shall be deemed to be replaced with "50 meters or less".

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(専用直通階段)

(Dedicated Direct Access Stairway)

第七十三条の八 前条第一項ただし書の専用直通階段は、次の各号に定めるところによらなければならない。

Article 73-8 The dedicated direct access stairways referred to in the proviso of paragraph (1) of the preceding Article shall be as follows:

- 一 幅は、一・五メートル以上とすること。ただし、地下の構えの床面積の合計が三百平方メートル以下の場合は、一・二メートル以上とすることができる。

- (i) The width is to be at least 1.5 meters. However, if the total floor area of the underground construction is 300 square meters or less, it may be 1.2 meters or more.

- 二 けあげの寸法は十八センチメートル以下とし、踏面の寸法は二十六センチメートル以上とすること。

- (ii) The dimension of the riser shall be 18 cm or less, and the dimension of the tread shall be 26 cm or more; and

- 三 傾斜路は、十分の一以下の勾配とし、かつ、表面を粗面とすること又は滑りにくい材料で仕上げること。

- (iii) Ramps shall have a slope of not more than one-tenth, and shall have a rough surface or be finished with a non-slip material.

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(地下街と他の地下工作物等との区画)

(Compartmentalization of Underground Malls with other Underground Facilities)

第七十三条の九 地下街は、他の地下工作物及び建築物の地下の部分と、耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画しなければならない。

Article 73-9 Underground malls must be separated from other underground structures and the underground portion of buildings by floors or walls of fireproof construction or by specified fire prevention equipment as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order.

(平八条例四〇・全改、平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018 and Ordinance No. 80 of 2019)

(店舗に接する地下道及び出入口階段ホール)

(Underground Passage and Entrance/Exit Stairwells Bordering the Store)

第七十三条の十 地下街において、店舗の用途に供する地下の構え(その床面積の全ての合計が千平方メートル以下のものを除く。)に接する地下道は、その各部分から地上部分が見通せる構造の天井の開口部、出入口その他これらに類するものにより、地上に開放するものでなければならない。ただし、次の各号に該当する地下道の出入口の階段ホール(以下「出入口階段ホール」という。)を設ける場合は、この限りでない。

Article 73-10 (1) In underground malls, underground passages that are adjacent to underground constructions provided for store (except those whose total floor area is 1,000 square meters or less in total) must be open to the ground by means of openings in the ceiling, entrance/exit, or other similar constructions that allow a view of the above-ground portion from each such portion. However, this shall not apply if a stairwell at the entrance/exit of an underground passage (hereinafter referred to as "entrance/exit stairwell") that falls under any of the following items is provided:

一 地下道の末端に設けてあること。

(i) It shall be located at the end of an underground passage;

二 長さ四十メートルを超える地下道においては、その各部分からの歩行距離二十メートル以内に設けてあること。

(ii) In an underground passage exceeding 40 meters in length, it shall be provided within a walking distance of 20 meters from each part of the underground passage;

三 地上の道路等の直接面する出入口を有し、かつ、地下道からこれに通ずる直通階段を設けてあること。

(iii) It must have an entrance/exit directly facing an aboveground road, etc., and a

direct stairway leading to it from an underground passage;

四 前号の直通階段の幅(同一の出入口階段ホールに設ける二以上のもので、それぞれの幅が二・五メートル以上のものにあつては、それらの幅の合計)が、当該地下道の幅員以上であること。

(iv) The width of the direct stairway in the preceding item (in the case of two or more such stairways in the same entrance/exit stairwell, each of which is 2.5 meters or wider, the sum of their widths) shall be greater than or equal to the width of that underground passage;

五 第三号の出入口の幅(出入口が二以上ある場合は、それぞれの出入口の幅の合計)が、当該地下道の幅員以上であること。

(v) The width of the entrance/exit in item (iii) (if there are two or more entrances/exits, the sum of the width of each entrance/exit) shall be greater than or equal to the width of that underground passage; and

六 建築物内又は建築物に接して設ける場合は、当該建築物の他の部分又は当該接する建築物と耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画されていること。

(vi) If it is installed in or adjacent to a building, it must be separated from other parts of that building or buildings adjacent to it by a floor or wall of fireproof construction or a specified fire prevention equipment as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order.

2 二以上の層の各地下道に通ずる出入口階段ホールで、火災が発生した場合に、令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備の閉鎖により地下の各層専用の避難経路(耐火構造の床若しくは壁又は同号に定める特定防火設備で他の部分と区画されているものに限る。)を形成することができる構造となつているものの直通階段については、第七十三条の五第四号及び第七十三条の六(令第百二十八条の三第五項に係る部分に限る。)の規定は、適用しない。

(2) If a fire occurs in an entrance/exit stairwell leading to each underground passage on two or more levels, the provisions of Article 73-5, item (iv) and Article 73-6 (limited to the part pertaining to Article 128-3, paragraph (5) of the Order) must not be applied to a direct stairway of a structure that may form a dedicated evacuation route for each underground level due to the closure of specified fire prevention equipment as specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order (limited to those partitioned from other parts by floors or walls of fireproof construction or by specified fire preventive equipment specified in the same item).

(平八条例四〇・全改、平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018 and Ordinance No. 80 of 2019)

(地下道の直通階段に接する出入口の禁止)

(Prohibition of Entrances/Exits that are Adjacent to a Direct Stairway of an Underground Passage)

第七十三条の十一 地下の構えは、地下道の直通階段の部分(踊場を含む。)又は直通階段(出入口階段ホール内及び第七十三条の十七の階段ホール内の直通階段を除く。)の下端から三メートル以内の部分に出入口を設けてはならない。ただし、公衆便所、公衆電話所その他これらに類するものにあっては、この限りでない。

Article 73-11 Underground constructions shall not have entrances/exits within 3 meters from the bottom of any part of a direct stairway (including a landing) or a direct stairway (except within an entrance/exit stairwell and a direct stairway within a stairwell per Article 73-17) of an underground passage. However, this shall not apply to public toilets, public telephone booths, and other similar facilities.

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

第二節 地下街に設ける建築設備

Section 2 Building Equipment to be Installed in Underground Malls

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(機械換気設備)

(Mechanical Ventilation System)

第七十三条の十二 地下街には、次の各号に掲げる床面積(地下の構えの床面積及び地下道の面積のすべての合計。次条において同じ。)の区分に応じ、当該各号に定める機械換気設備(予備電源を有するものに限る。)を設けなければならない。

Article 73-12 (1) Underground malls shall be equipped with mechanical ventilation systems (limited to those with a backup power source) as specified in each of the following items according to the floor area (total of all floor areas of underground constructions and underground passages; the same in the following Article) listed in each of the following items:

一 床面積が千平方メートルを超える場合 換気上有効な給気機及び排気機を有する機械換気設備(次号及び次条において「第一種換気設備」という。)

(i) If the floor area exceeds 1,000 square meters: Mechanical ventilation equipment with a supply air unit and an exhaust air unit that are valid for ventilation (referred to as "class 1 ventilation equipment" in the following item and immediately following Article); or

二 床面積が千平方メートル以下の場合 第一種換気設備又は換気上有効な給気機及び排気口を有する機械換気設備

(ii) If the floor area is 1,000 square meters or less: Class 1 ventilation equipment or mechanical ventilation equipment with valid air supply and exhaust vents for ventilation.

2 前項の機械換気設備は、各地下の構え内の居室の部分及び地下道に均等の効果を及ぼすものでなければならない。

(2) The mechanical ventilation system in the immediately preceding paragraph shall have an equal effect on the parts of the habitable rooms in each underground construction and on the underground passages.

(平八条例四〇・全改、平一一条例四一・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996; partially amended by Ordinance No. 41 of 1999)

(換気量)

(Ventilation Volume)

第七十三条の十三 前条の機械換気設備は、床面積一平方メートルごとに毎時三十立方メートル以上の新鮮な外気を供給する能力を有するものでなければならない。

Article 73-13 (1) The mechanical ventilation system in the immediately preceding Article must be capable of supplying at least 30 cubic meters per hour of fresh outdoor air per square meter of floor area.

2 前項の換気量と同量の換気能力を有する空気調和設備を使用する場合にあつては、同項の規定にかかわらず、新鮮な外気の供給量を毎時十立方メートル以上とすることができる。

(2) Notwithstanding the provision of the preceding paragraph, if an air conditioning system with the same ventilation capacity as that of the immediately preceding paragraph is used, the fresh outdoor air supply may be 10 cubic meters or more per hour.

3 第一種換気設備を設けるときは、常に給気量は、排気量以上としなければならない。

(3) If a class 1 ventilation system is installed, the air supply must always be greater than or equal to the exhaust.

4 各地下の構えには、給気口又は排気口を設けなければならない。

(4) Each underground construction shall be provided with an air supply or exhaust vent.

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(専用の排気設備)

(Dedicated Exhaust System)

第七十三条の十四 地下街に設ける調理室及び地下街に附属して設ける蓄電池室(密閉型蓄電池を使用するものを除く。)には、専用の排気設備を設けなければならない。

Article 73-14 Exclusive exhaust ventilation must be provided for cooking rooms in underground malls and storage battery rooms attached to underground malls (except those using sealed storage batteries).

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

第三節 地下道に通ずる建築物の地下の部分

Section 3 Underground Portions of Buildings with Access to Underground Passages

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(建築物の地下の部分と地下道との関係)

(Relationship Between the Underground Portion of a Building and an Underground Passage)

第七十三条の十五 建築物の地下の部分が地下道に通ずる場合は、当該地下道は、当該建築物の地下の部分に通ずる部分から三十メートル以内の部分において、令第百二十八条の三第一項第一号、第三号及び第六号の規定に該当するほか、第七十三条の四各号に該当するものでなければならない。

Article 73-15 If the underground portion of a building leads to an underground passage, the underground passage must, in addition to falling under the provisions of Article 128-3, paragraph (1), items (i), (iii), and (vi) of the Order, fall under the provisions of Article 73-4, each item, in the portion within 30 meters of the portion leading to the underground portion of said building.

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(建築物の地下の部分と地下道等との区画)

(Compartmentalization of the Underground Portion of a Building with an Underground Passage)

第七十三条の十六 建築物の地下の部分は、当該建築物の地下の部分が接する地下道及び他の建築物の地下の部分と、耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画しなければならない。

Article 73-16 The underground portion of a building must be separated from the underground passage to which the underground portion of that building is adjacent to and from the underground portion of other buildings by a fireproof floor or wall or by the



specified fire prevention equipment specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order.

(平八条例四〇・全改、平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018 and Ordinance No. 80 of 2019)

(階段ホールの設置)

(Installation of Stairwells)

第七十三条の十七 地下道に通ずる建築物の地下の部分(床面積の合計が五百平方メートルを超えるものに限る。)は、次の各号に該当する階段ホール(以下「階段ホール」という。)により地下道に通ずるものでなければならない。ただし、地下道に通ずる部分に近接して階段ホールを設ける場合は、この限りでない。

Article 73-17 (1) The underground portion of a building (limited to a total floor area exceeding 500 square meters) that leads to an underground passage must have access to the underground passage by means of a stairwell (hereinafter referred to as a "stairwell") that falls under each of the following items. However, this shall not apply if a stairwell is provided in close proximity to a part of the building that leads to an underground passage.

一 階段ホールとこれに接する建築物の他の部分とは、耐火構造の床若しくは壁又は令第百十二条第十八項第二号に定める特定防火設備で区画されていること。

(i) The stairwell and other parts of the building adjacent to the stairwell shall be separated by fireproof floors or walls or by specific fire prevention equipment specified in Article 112, paragraph (18), item (ii) of the Order;

二 地上の道路等に直接通ずる直通階段を設けてあること。

(ii) There shall be a direct stairway leading directly to the aboveground road, etc.;

三 前号の直通階段の幅は、当該建築物が地下道に通ずる部分の出入口の幅(その幅が六メートル以上の場合、六メートル)以上であること。

(iii) The width of the direct stairway in the preceding item shall be not less than the width of the entrance/exit of the part of the building that leads to the underground passage (6 meters or more if such width is 6 meters or more); and

四 第二号の直通階段の蹴上げの寸法は十八センチメートル以下であり、踏面の寸法は二十六センチメートル以上であること。

(iv) The dimensions of the riser of the direct staircase in item (ii) shall be 18 centimeters or less and the dimensions of the tread shall not be less than 26 centimeters.

2 階段ホールが地下道に接する部分については、第七十三条の九及び前条の規定は、適用

しない。

- (2) The provisions of Article 73-9 and the immediately preceding Article shall not apply to the portion of a stairwell adjacent to an underground passage.

(平八条例四〇・全改、平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018 and Ordinance No. 80 of 2019)

(建築物の地下の部分における地下街の規定の準用)

(Application Mutatis Mutandis of Provisions for Underground Malls in the Underground Portion of a Building)

第七十三条の十八 階段ホールによらずに地下道に通ずる建築物の地下の部分については、第七十三条の六(令第二百二十八条の三第五項の規定に係る部分に限る。)、第七十三条の十及び第七十三条の十一の規定を準用する。この場合において、「地下の構え」とあるのは「地下の構え等」と読み替えるものとする。

Article 73-18 Articles 73-6 (limited to the part pertaining to the provisions of Article 128-3, paragraph (5) of the Order), 73-10, and 73-11 shall apply mutatis mutandis to the underground portion of a building that leads to an underground passageway without a stairwell. In this case, "underground construction" is to be read as "underground structures"

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

第四節 地下工作物内に設ける自動車車庫等の施設

Section 4 Facilities such as Automobile Garages, etc., to be Installed in Underground Structures

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(専用直通階段の設置)

(Installation of a Dedicated Direct Access Stairway)

第七十三条の十九 地下工作物内に設ける自動車車庫、自動車駐車場、倉庫その他これらに類する施設(地下道に面し、これと機能上一体となつた店舗等の施設並びに移動可能なもの、仮設的なもの及び地下工作物の管理運営の用に供するものを除く。以下本条において「地下工作物内に設ける自動車車庫等の施設」という。)は、二以上の専用直通階段を設けなければならない。

Article 73-19 (1) Automobile garages, automobile parking lots, warehouses, and other similar facilities located within underground structures (excluding facilities such as stores, etc., which face an underground passageway and are functionally integrated

therewith, and facilities that are movable, temporary, and provided for the management and administration of underground structures; hereinafter referred to as "automobile garages and other facilities in underground structures" in this Article) must have two or more dedicated direct access stairways.

- 2 地下工作物内に設ける自動車車庫等の施設の各部分から専用直通階段の一に至る歩行距離は、三十メートル以下としなければならない。ただし、居室以外の各部分からの歩行距離については、五十メートル以下とすることができる。

- (2) The walking distance from each part of a facility such as an automobile garage in an underground structure to one of the dedicated direct access stairways must be 30 meters or less. However, the walking distance from each part other than the habitable rooms may be 50 meters or less.

- 3 第一項の専用直通階段については、第七十三条の八の規定を準用する。この場合において、「地下の構え」とあるのは「地下工作物内に設ける自動車車庫等の施設」と読み替えるものとする。

- (3) The provisions of Article 73-8 shall apply mutatis mutandis to the dedicated direct access stairway in paragraph (1). In this case, the term "underground structure" is to be read as "facilities such as automobile garages, etc. to be provided within underground constructions".

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

第五節 制限の緩和

Section 5 Relaxation of Restrictions

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

(制限の緩和)

(Relaxation of Restrictions)

第七十三条の二十 この章の規定は、知事が安全上、防火上及び衛生上支障がないと認める場合には、適用しないことができる。

Article 73-20 The provisions of this Chapter may not be applied if the governor deems that there is no objection from the viewpoint of safety, fire prevention or sanitation.

(平八条例四〇・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 40 of 1996)

第四章 建築設備

Chapter 4 Building Equipment

(平五条例八・全改)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993)

(耐火構造等を貫通する建築設備)

(Building Equipment Penetrating Fireproof Structures)

第七十四条 この条例の規定(第三章の規定を除く。)により耐火構造又は準耐火構造としなければならない床又は壁(外壁を除く。)を管又は風道が貫通する場合は、令第百十二条第十九項又は第二十項の規定に適合する構造としなければならない。この場合において、第八条の規定により区画する耐火構造の壁を貫通する風道に設ける防火設備は、令第百十二条第十項の規定により防火区画を貫通する風道に設ける防火設備の構造方法によらなければならない。

Article 74 If a pipe or air duct passes through a floor or wall (excluding exterior walls) that must be fireproof or quasi-fireproof construction in accordance with the provisions of this Ordinance (excluding the provisions of Chapter 3), the structure must conform to the provisions of Article 112, paragraph (19) or (20) of the Order. In this case, fire protection equipment installed in an air duct passing through a wall of fireproof construction divided in accordance with Article 8 must conform to the construction method of fire protection equipment installed in a air duct passing through a fireproof compartment in accordance with the provisions of Article 112, paragraph (10) of the Order.

(平五条例八・全改、平八条例四〇・平一二条例一七五・平三〇条例一一二・令元条例八〇・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 40 of 1996, Ordinance No. 175 of 2000, Ordinance No. 112 of 2018 and Ordinance No. 80 of 2019)

(風道)

(Air Ducts)

第七十五条 法又はこの条例の規定により内装の制限を受ける建築物の部分に設ける換気、暖房又は冷房の設備の風道は、室内に面する部分を不燃材料で造らなければならない。

Article 75 (1) Air ducts for ventilation, heating, or cooling equipment installed in parts of buildings subject to interior decoration restrictions under the provisions of the Act or this Ordinance must be constructed of noncombustible materials for the portions facing the interior of the building.

2 空気調和設備の外気を取り入れる風道には、風量測定のための測定口を設けなければならない。

(2) Air ducts that take in outside air from air conditioning equipment must be provided with measurement ports for airflow measurement.

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No.

175 of 2000)

第七十六条及び第七十七条 削除

Articles 76 and 77 Deleted

(平一二条例一七五)

(Ordinance No. 175 of 2000)

(共同住宅に設けるエレベーターの構造)

(Structure of Elevators in Apartment Houses)

第七十八条 共同住宅に設けるエレベーターのかご及び昇降路の出入口の戸には、かごの中を見通すことができる窓を設けなければならない。ただし、安全上支障がない場合は、この限りでない。

Article 78 (1) The car of an elevator installed in an apartment house and the entrance/exit door of the hoistway shall be provided with a window that allows a person to see into the car. However, this shall not apply if it is not a safety hazard.

2 共同住宅の用途に供する部分の床面積の合計が三千平方メートルを超える建築物で、五階以上の階に共同住宅の住戸又は住室があるものにエレベーター(荷物用のものを除く。)を設ける場合は、一以上を奥行き(トランク付きのものにあつては、トランク部分を含む。)二メートル以上としなければならない。ただし、建築物の構造により居住者の安全上支障がない場合は、この限りでない。

(2) If an elevator (excluding those for cargo) is to be provided in a building where the total floor area of the portion provided for apartment house use exceeds 3,000 square meters and where the apartment house units or dwelling units are located on the fifth or higher floor, one or more of the elevators must be 2 meters or more in depth (in the case of one with a trunk, the trunk portion is included). However, this shall not apply if the structure of the building does not impede the safety of residents.

(平五条例八・全改、平一一条例四一・平一二条例一七五・平二一条例六九・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 41 of 1999, Ordinance No. 175 of 2000 and Ordinance No. 69 of 2009)

第七十九条 削除

Article 79 Deleted

(平二一条例六九)

(Ordinance No. 69 of 2009)

(エレベーターの機械室等)

(Elevator Machine Room)

第八十条 エレベーターの機械室等は、次に定める構造としなければならない。

Article 80 The machine room, etc. of an elevator must be of the following

construction:

一 機械室に至る通路及び階段の幅は七十センチメートル以上とし、高さは一・八メートル以上とすること。

(i) Passages and stairs leading to the machine room are to be at least 70 centimeters wide and at least 1.8 meters high;

二 鉄骨造の建築物に設ける機械室及び昇降路の露出した主要構造部に施す防火被覆は、飛散しない材料及び工法とすること。

(ii) Fireproof covering on the exposed main structural parts of machine rooms and hoistways in steel-framed buildings is to be made of non-scattering materials and construction methods; and

三 非常用エレベーターの機械室とその他のエレベーターの機械室とは、耐火構造の壁で区画すること。

(iii) The machine room of the emergency elevator shall be separated from the machine rooms of other elevators by a fireproof wall.

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000)

(エスカレーターの吹き抜き)

(Escalator Stairwell)

第八十一条 エスカレーターの設置により生ずる吹き抜き部分は、次に定める構造としなければならない。

Article 81 The vaulted area created by the installation of an escalator must be of the construction specified below.

一 安全上必要なさく又は網等を設けること。

(i) It provides any necessary safety measures or nets, etc.; and

二 法第二条第九号の二ロに定める防火設備を設ける場合には、当該防火設備に近接した位置に天井面から三十センチメートル以上下方に突出した垂れ壁を設けること。

(ii) If fire protection equipment as specified in Article 2, item (ix)-2(b) of the Act is installed, a hanging wall projecting 30 cm or more downward from the ceiling surface shall be installed in close proximity to that fire protection equipment.

(平五条例八・全改、平一二条例一七五・一部改正)

(Fully amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 175 of 2000)

第五章 道に関する基準

Chapter 5 Standards for Roads

(平一五条例三二・追加)

(Added by Ordinance No. 32 of 2003)

(道路位置の指定基準)

(Standard for Designation of Road Location)

第八十二条 道に関する基準は、令第百四十四条の四第一項の規定によるほか、道が法第四十二条第一項から第五項までの規定による道路又は道の境界線と同一平面で交差し、若しくは接続し、又は屈曲する箇所(交差、接続又は屈曲により生ずる内角が六十度未満の場合に限る。)が、角地の隅角を頂点とする底辺二メートルの二等辺三角形の部分の道を含むすみ切りを設けたものであることとする。

Article 82 Where a road intersects, connects, or bends in the same plane as a road or road boundary line pursuant to the provisions of Article 42, paragraphs (1) to (5) of the Act (limited to cases where the internal angle caused by crossing, connecting, or bending is less than 60 degrees), the road shall have a corner cut that includes an isosceles triangle with a base of 2 meters, with the vertex at the corner of the corner lot.

(平一五条例三二・追加)

(Added by Ordinance No. 32 of 2003)

## 第六章 罰則

### Chapter 6 Penal Provisions

(昭二八条例七四・旧第四章繰下、平一五条例三二・旧第五章繰下)

(Former Chapter 4 moved down by Ordinance No. 74 of 1953; former Chapter 5 moved down by Ordinance No. 32 of 2003)

第八十三条 第二条(第三項を除く。)、第三条第一項、第三条の二、第四条第一項、第五条、第七条から第七条の三まで、第八条第一項(同条第三項又は第十条の四の二において準用する場合を含む。)、第八条の九から第八条の十七まで、第十条(第三十三条第二項において準用する場合を含む。)、第十条の二第一項(第三十三条第二項において準用する場合を含む。)、第十条の三(第三十三条第二項において準用する場合を含む。)、第十条の四、第十条の五第一項、第十条の七、第十条の八、第十一条第一項、第十一条の二から第十一条の四まで、第十二条、第十三条、第十四条(第三項を除く。)、第十五条、第十六条(第七十三条第一項において準用する場合を含む。)、第十七条(第七十三条第一項において準用する場合を含む。)、第十八条第一項(第七十三条第一項において準用する場合を含む。))若しくは第二項(第七十三条第一項において準用する場合を含む。)、第十九条第一項(第三十七条又は第七十三条第一項において準用する場合を含む。))若しくは第二項(第三十七条又は第七十三条第一項において準用する場合を含む。)、第二十条第一項(第七十三条第一項において準用する場合を含む。)、第二項(第七十三条第一項において準用する場合を含む。))若しくは第三項(第七十三条第一項において準用する場合を含む。)、第二十二條から第二十六條まで、第二十七條(第三十三條第二項において準

用する場合を含む。)、第二十八条(第三十三条第二項において準用する場合を含む。)、第二十九条、第三十条、第三十一条(第三十三条第二項において準用する場合を含む。)、第三十二条(第三十三条第二項において準用する場合を含む。)、第三十三条第一項、第三十八条第一項、第三十九条、第四十一条第一項、第四十二条第一項、第四十三条から第四十七条まで、第四十八条(第二項を除く。)、第四十九条から第五十一条まで、第七十二条(第七十三条第二項において準用する場合を含む。)、第七十三条の三、第七十三条の六(第七十三条の十八において準用する場合に限る。)、第七十三条の八(第七十三条の十九第三項において準用する場合に限る。)、第七十三条の九、第七十三条の十第一項(第七十三条の十八において準用する場合を含む。)、第七十三条の十一(第七十三条の十八において準用する場合を含む。)、第七十三条の十二から第七十三条の十六まで、第七十三条の十七第一項、第七十三条の十九(第三項を除く。)、第七十四条、第七十五条、第七十八条、第八十条又は第八十一条の規定に違反した建築物又は建築設備の設計者(設計図書を用いなくて工事を施工し、又は設計図書に従わないで工事を施工した場合は、その建築物又は建築設備の施工者)は、二十万円以下の罰金に処する。

**Article 83** (1) The designer (or the executor of construction work if the construction work has been executed without using design drawings and documents or has been undertaken without conforming to the design drawings and documents concerned) of a building or building equipment in violation of the provisions of the following articles shall be punished by a fine of not more than 200,000 yen: Article 2 (excluding paragraph (3)); Article 3, paragraph (1); Article 3-2; Article 4, paragraph (1); Article 5; Article 7 to Article 7-3; Article 8, paragraph (1) (including cases where it is applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (3) of the same Article or Article 10-4-2); Article 8-9 to Article 8-17; Article 10 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2)); Article 10-2, paragraph (1) (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2)); Article 10-3 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2)); Article 10-4; Article 10-5 paragraph (1); Article 10-7; Article 10-8; Article 11, paragraph (1); Articles 11-2 to 11-4; Article 12; Article 13; Article 14 (excluding paragraph (3)); Article 15; Article 16 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 73, paragraph (1)); Article 17 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 73, paragraph (1)); Article 18, paragraph (1) (including when applied mutatis mutandis under Article 73, paragraph (1)) or paragraph (2) (including when applied mutatis mutandis under Article 73, paragraph (1)); Article 19, paragraph (1) (including when applied mutatis mutandis under Article 37 or Article 73, paragraph (1)) or paragraph (2) (including when applied mutatis mutandis under Article 37 or Article 73, paragraph (1)); Article 20, paragraph (1) (including cases where applied mutatis



mutandis pursuant to Article 73, paragraph (1)), paragraph (2) (including when applied mutatis mutandis under Article 73, paragraph (1)) or paragraph (3) (including when applied mutatis mutandis under Article 73, paragraph (1)); Articles 22 to 26; Article 27 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2)); Article 28 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2)); Article 29; Article 30; Article 31 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2)); Article 32 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 33, paragraph (2)); Article 33, paragraph (1); Article 38, paragraph (1); Article 39; Article 41, paragraph (1); Article 42, paragraph (1); Articles 43 to 47; Article 48 (excluding paragraph (2)); Articles 49 to 51; Article 72 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 73, paragraph (2)); Article 73-3; Article 73-6 (limited to cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 73-18); Article 73-8 (limited to cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 73-19, paragraph (3)); Article 73-9; Article 73-10, paragraph (1) (including cases where it is applied mutatis mutandis in Article 73-18); Article 73-11 (including cases where applied mutatis mutandis pursuant to Article 73-18); Articles 73-12 to 73-16; Article 73-17, paragraph (1); Article 73-19 (excluding paragraph (3)); Article 74; Article 75; Article 78; Article 80 or Article 81.

- 2 第六条(第一項を除く。)及び第六条の二の規定に違反した工作物の設計者(設計図書を用いないで工事を施工し、又は設計図書に従わないで工事を施工した場合においては、その工作物の施工者)は、十万円以下の罰金に処する。

- (2) The designer of a structure (or the constructor of the structure if the work was constructed without using the design drawings and documents or without conforming to the design drawings and documents) who violates the provisions of Article 6 (except for paragraph (1)) and Article 6-2 shall be punished by a fine not exceeding 100,000 yen.

- 3 前二項に規定する違反があつた場合において、その違反が建築主、工作物の築造主又は建築設備の設置者の故意によるものであるときは、その設計者又は工事施工者を罰するほか、その建築主、工作物の築造主又は建築設備の設置者に対して前二項の刑を科する。

- (3) If there has been a violation of the provisions of the preceding two paragraphs, and the violation was caused by the intention of the owner of the building, the owner of the structure, or the installer of the building equipment, the designer or the construction owner shall be punished, and the punishment prescribed in the preceding two paragraphs shall also be imposed on the owner of the building, the owner of the structure, or the installer of the building equipment.

- 4 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者がその法人又は人の業務に関して、前三項の違反行為をした場合においては、その行為者を罰するほか、そ

の法人又は人に対して各本項の罰金刑を科する。

- (4) If a representative of a corporation, or an agent, employee or other worker of a corporation or a person commits a violation of the preceding three paragraphs in connection with the operations of such corporation or person, not only the offender shall be punished but also such corporation or person shall be punished by the fine prescribed in each such paragraph.

(昭二八条例七四・一部改正、昭三五条例四四・旧第七十六条繰下・一部改正、昭四七条例六一・昭六二条例七四・平四条例一〇一・一部改正、平五条例八・旧第八十条繰下、平八条例四〇・平一二条例一七五・平一四条例一二五・一部改正、平一五条例三二・旧第八十二条繰下・一部改正、平一五条例一五六・平一六条例五七・平一六条例一三九・平二一条例六九・平三〇条例九七・令元条例八〇・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 74 of 1953; former Article 76 moved down and partially amended by Ordinance No. 44 of 1960; partially amended by Ordinance No. 61 of 1972, Ordinance No. 74 of 1987 and Ordinance No. 101 of 1992; former Article 80 moved down and partially amended by Ordinance No. 8 of 1993; partially amended by Ordinance No. 40 of 1996, Ordinance No. 175 of 2000 and Ordinance No. 125 of 2002; former Article 82 moved down and partially amended by Ordinance No. 32 of 2003; partially amended by Ordinance No. 156 of 2003, Ordinance No. 57 of 2004, Ordinance No. 139 of 2004, Ordinance No. 69 of 2009, Ordinance No. 97 of 2018 and Ordinance No. 80 of 2019)

付 則

#### Supplementary Provisions

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和二八年条例第七四号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 74 of 1953)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和三〇年条例第三一号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 31 of 1955)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和三一年条例第一〇八号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 108 of 1956)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和三三年条例第四〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 40 of 1958)

この条例は、昭和三十三年六月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of June 1, 1958.

付 則(昭和三五年条例第四四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 44 of 1960)

1 この条例は、昭和三十五年四月十日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 10, 1960.

2 この条例による改正前の東京都建築安全条例の規定に違反してなされた行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) With regard to the application of penal provisions to acts committed in violation of the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Building Safety prior to the revision by this Ordinance, the provisions then in force shall remain applicable.

付 則(昭和三六年条例第四五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 45 of 1961)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

付 則(昭和三七年条例第一一九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 119 of 1962)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(昭和四七年条例第六一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 61 of 1972)

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、昭和四十七年七月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of July 1, 1972.

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Regarding Penal Provisions)

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(昭和六二年条例第七四号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 74 of 1987)

1 この条例は、昭和六十三年二月一日から施行する。ただし、第七十五条の改正規定及び同条の次に一条を加える改正規定は、同年四月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of February 1, 1988. However, the provisions amending Article 75 and the provisions to add an Article following the said Article come into effect as of April 1 of the same year.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成四年条例第一〇一号)

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 101 of 1992)

1 この条例は、平成四年四月一日から施行する。ただし、第三十一条第七号の改正規定(「千二百平方メートル」を「千平方メートル」に改める部分に限る。)は、同年七月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 1992. However, the provisions amending Article 31, item (vii) (limited to the portion changing "1,200 square meters" to "1,000 square meters") come into effect as of July 1 of the same year.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成五年条例第八号)抄

#### Supplementary Provisions (Ordinance No. 8 of 1993) Extract

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、都市計画法及び建築基準法の一部を改正する法律(平成四年法律第八十二号)の施行の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect on the date on which the Act Partially Amending the City Planning Act and the Building Standards Act (Act No. 82 of 1992) comes into effect.

(施行の日 = 平成五年六月二五日)

(The date on which the Act comes into effect: June 25, 1993)

(罰則に関する経過措置)

(Transitional Measures Regarding Penal Provisions)

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

(東京都駐車場条例の一部改正)

(Partial Amendment to the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Parking Lots)

3 東京都駐車場条例(昭和三十三年東京都条例第七十七号)の一部を次のように改正する。

(3) The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Parking Lots (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 77 of 1958) is partially amended as follows.

〔次のよう〕略

[as follows] omitted

附 則(平成八年条例第四〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 40 of 1996)

1 この条例は、平成八年七月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of July 1, 1996.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成一〇年条例第三〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 30 of 1998)

この条例は、平成十年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 1998.

附 則(平成一一年条例第四一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 41 of 1999)

この条例は、平成十一年五月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of May 1, 1999.

附 則(平成一二年条例第一七五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 175 of 2000)

1 この条例は、平成十二年十一月一日から施行する。ただし、第二章第九節の改正規定は、平成十三年一月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of November 1, 2000. However, the provisions amending Chapter 2, Section 9 come into effect as of January 1, 2001.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成一四年条例第一二五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 125 of 2002)

この条例は、平成十五年一月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of January 1, 2003.

附 則(平成一四年条例第一四七号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 147 of 2002)**

この条例は、建築基準法等の一部を改正する法律(平成十四年法律第八十五号)の施行の日から施行する。

This Ordinance comes into effect on the date on which the Act Partially Amending the Building Standards Act, etc. (Act No. 85 of 2002) comes into effect.

(施行の日 = 平成一五年一月一日)

(The date on which the Act comes into effect: January 1, 2003)

附 則(平成一五年条例第三二号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 32 of 2003)**

この条例は、平成十五年四月一日から施行する。ただし、第七条の二の次に一条を加える改正規定(第七条の三第一項に係る部分を除く。)及び第八十二条第一項の改正規定(「第七条の二」を「から第七条の三まで」に改める部分に限る。)は、同年十月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of April 1, 2003. However, the provisions for adding an Article following Article 7-2 (excluding the part pertaining to Article 7-3, paragraph (1)) and the provisions amending Article 82, paragraph (1) (limited to the part changing "Article 7-2" to "through Article 7-3") come into effect as of October 1 of the same year.

附 則(平成一五年条例第一〇八号)

**Supplementary Provisions (Ordinance No. 108 of 2003)**

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 この条例の施行の日から平成十五年九月三十日までの間、この条例による改正後の東京都建築安全条例第七条の二第一項第一号の規定の適用については、同号中「第二百一条第一項第三号」とあるのは「第二百一条第一項第三号イ」と、「客席、客室その他これらに類するもの」とあるのは「客席」とする。

(2) From the date on which this Ordinance comes into effect until September 30, 2003, with regard to the application of the provisions of Article 7-2, paragraph (1), item (i) of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Building Safety as amended by this Ordinance, "Article 121, paragraph (1), item (iii)" in the same item shall read "Article 121, paragraph (1), item (iii)(a)" and "seats, guest rooms, or other similar facilities" shall be read as "seating".

3 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(3) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成一五年条例第一五六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 156 of 2003)

- 1 この条例は、平成十六年七月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of July 1, 2004.
- 2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成一六年条例第五七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 57 of 2004)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。ただし、第二条及び第八十三条の改正規定は、平成十六年四月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, the provisions amending Articles 2 and 83 come into effect as of April 1, 2004.
- 2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。
- (2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成一六年条例第一三九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 139 of 2004)

- 1 この条例は、平成十七年一月一日から施行する。
- (1) This Ordinance comes into effect as of January 1, 2005.
- 2 この条例による改正後の東京都建築安全条例第八条の十八の規定は、この条例の施行の際、現に存する建築物又は現に建築、修繕若しくは模様替の工事中の建築物の所有者又は管理者についても適用する。
- (2) The provisions of Article 8-18 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Building Safety, amended by this Ordinance, shall also apply to the owner or administrator of a building that is actually existing or under construction, repair or redecoration at the time this Ordinance comes into effect.

附 則(平成一七年条例第一五五号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 155 of 2005)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一九年条例第一一二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 112 of 2007)

この条例は、公布の日から施行する。ただし、第二十七条第四号の改正規定(「小学校、幼稚園」を「幼稚園、小学校」に改める部分に限る。)は、学校教育法等の一部を改正する法律(平成十九年法律第九十六号)の施行の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation. However, the

provisions amending Article 27, item (iv) (limited to the part changing "elementary school, kindergarten" to "kindergarten, elementary school") come into effect as of the date on which the Act for Enforcement comes into effect (Act No. 96 of 2007) to amend a part of the School Education Act, etc.

(施行の日＝平成一九年一二月二六日)

(The date on which the provisions come into effect: December 26, 2007)

附 則(平成二一年条例第六九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 69 of 2009)

1 この条例は、平成二十一年九月二十八日から施行する。ただし、目次の改正規定は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of September 28, 2009. However, the provisions amending the Table of Contents come into effect as of the date of promulgation.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成二七年条例第三九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 39 of 2015)

1 この条例は、平成二十七年四月一日から施行する。ただし、第一章第八節の次に一節を加える改正規定、第二十条第一項第一号及び同条第二項第一号の改正規定並びに第二十五条第一号の改正規定は、同年六月一日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2015. However, the provisions amending Chapter 1, Section 8 by adding a new section following Section 8, the provisions amending Article 20, paragraph (1), item (i) and Article 20, paragraph (2), item (i), and Article 25, item (i), come into effect as of June 1 of the same year.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成二八年条例第三六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 36 of 2016)

この条例は、平成二十八年六月一日から施行する。ただし、第八条の五の改正規定(「小学校」の下に「(義務教育学校の前期課程を含む。以下同じ。)」を加える部分に限る。)は、同年四月一日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of June 1, 2016. However, the provisions amending Article 8-5 (limited to the part adding "(including the compulsory education school's lower division; same applies hereinafter)" under "elementary schools") come into



effect as of April 1 of the same year.

附 則(平成二八年条例第九八号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 98 of 2016)

1 この条例は、公布の日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.

附 則(平成三〇年条例第九七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 97 of 2018)

1 この条例は、平成三十一年四月一日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

(1) This Ordinance comes into effect as of April 1, 2019. However, the provisions listed in the following items come into effect as of the date specified in each such item.

一 目次の改正規定(「仮設建築物」を「仮設建築物等」に改める部分を除く。)、第一条の改正規定、第一章第一節の二の次に一節を加える改正規定、第八条の改正規定、第八条の二の改正規定(「第八十五条第五項」の下に「及び第六項」を加え、「仮設建築物」を「仮設興行場等」に改める部分に限る。)並びに第十条の四第一項第二号及び第八十三条第一項の改正規定並びに次項の規定 公布の日

(i) The provisions amending the Table of Contents (except for the part replacing "temporary buildings" with "temporary buildings, etc."), the provisions amending Article 1, the provisions adding a new Section after Chapter 1, Section 1-2, the provisions amending Article 8, the provisions amending Article 8-2 (limited to the parts adding "and Section 6" under "Article 85, paragraph (5)" and replacing "temporary buildings" with "temporary entertainment facilities, etc."), the provisions amending Article 10-4, paragraph (1), item (ii) and Article 83, paragraph (1), and the following paragraph: The date of promulgation; and

二 目次の改正規定(「仮設建築物」を「仮設建築物等」に改める部分に限る。)、第五節 仮設建築物の適用の除外」を「第五節 仮設建築物等の適用の除外」に改める改正規定、第八条の二の見出しの改正規定及び同条の改正規定(「について」を「、法第八十七条の三第五項に規定する興行場等並びに同条第六項に規定する特別興行場等について」に改める部分に限る。) 建築基準法の一部を改正する法律(平成三十年法律第六十七号)の施行の日

(ii) The provisions amending the Table of Contents (limited to the part replacing "temporary buildings" with "temporary buildings, etc."), the provisions amending "Section 5 Exclusion from application for temporary buildings" with "Section 5

Exclusion from application for temporary buildings, etc.", the provisions amending the heading of Article 8-2, and the provisions amending the same Article (limited to the part replacing "to" with "to entertainment facilities, etc. as provided in Article 87-3, paragraph (5) of the Act, and special entertainment facilities, etc., as provided in paragraph (6) of the same Article."): The date on which the Act Partially Amending the Building Standards Act (Act No. 67 of 2018) comes into effect.

(施行の日 = 令和元年六月二五日)

(The date on which the Act comes into effect: June 25, 2019)

- 2 第五条及び第八条の改正規定の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

- (2) With regard to the application of penal provisions to acts committed prior to the enforcement of the provisions amending Article 5 and Article 8, the provisions then in force shall remain applicable.

附 則(平成三〇年条例第一一二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 112 of 2018)

この条例は、公布の日から施行する。

This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(令和元年条例第八〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 80 of 2019)

- 1 この条例は、公布の日から施行する。

- (1) This Ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

- 2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

- (2) Prior laws continue to govern the application of penal provisions for acts committed prior to the enforcement of this Ordinance.